

**ATT DWAR POTERI LI JSIRU REGOLAMENTI FL-INTERESS NAZZJONALI
(KAP. 365)**

**Regolamenti ta' l-2003 Dwar is-Sigurtà Nukleari u l-Protezzjoni
mir-Radjazzoni**

Arranġament tar-Regolamenti

TAQSIMA 1

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Nomenklatura u bidu
2. Skop
3. Interpretazzjoni
4. Applikazzjoni

TAQSIMA 2

PROTEZZJONI FIŻIKA TA' MATERJAL NUKLEARI

5. Test tal-Konvenzjoni
6. Htiġijiet tal-protezzjoni fiżika għall-importazzjoni, transitu jew esportazzjoni ta' materjal nukleari minn u lejn it-territorju Malti
7. Trasport nukleari internazzjonali minn vapuri u ajruplani Maltin
8. Projbizzjoni ta' attivitajiet li għandhom x'jaqsmu ma' materjal nukleari

TAQSIMA 3

BORD GĦALL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI

9. Funzjonijiet u Responsabbilitajiet
10. Kompożizzjoni tal-Bord
11. Approvazzjoni tas-servizzi
12. Iffinanzjar tal-Bord
13. Kumitati ta' Konsultazzjoni
14. Indirizz tal-Bord
15. Kooperazzjoni ma' awtoritajiet Maltin oħrajn
16. Poteri tal-Prim Ministru fejn jidhol il-Bord

TAQSIMA 4

NOTIFIKA U AWTORIZZAZZJONI

17. Notifika
18. Esklużjonijiet u eżenzjonijiet mill-htieġa li ssir notifika
19. Awtorizzazzjoni

TAQSIMA 5

ĠUSTIFIKAZZJONI, OTTIMIZZAZZJONI U LIMITAZZJONI TAD-DOŻA GHALL-PRATTIKI

20. Ġustifikazzjoni u ottimizazzjoni
21. Limitazzjonijiet tad-doża
22. Limiti tad-doża
23. Espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati
24. Espożizzjoni tal-popolazzjoni inġenerali

TAQSIMA 6

STIMA TAD-DOŻA EFFETTIVA U PRINĊIPJI TAL-PROTEZZJONI MIR- RADJAZZJONI OPERAZZJONALI

25. Stima tad-doża effettiva
26. Protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali ta' haddiema esposti
27. Evalwazzjonijiet tar-riskju

TAQSIMA 7

KLASSIFIKAZZJONI TAL-HADDIEMA, APPRENDISTI U STUDENTI ESPOSTI

28. Kategorizzazzjoni tal-haddiema esposti
29. Informazzjoni u taħriġ
30. Evalwazzjoni u implimentazzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni mir-radjazzjoni

TAQSIMA 8

MIŻURI GĦAR-RESTRIZZJONI TAL-ESPOŻIZZJONI

31. Restrizzjoni tal-espożizzjoni
32. Manutenzjoni u eżaminazzjoni ta' kontrolli, apparat għall munituragg u tagħmir protettiv personali
33. Tagħmir protettiv personali
34. Għażla tal-postijiet ikkontrollati
35. Għażla tal-postijiet sorveljati
36. Regoli lokali u sorveljanti għall protezzjoni mir-radjazzjoni

TAQSIMA 9

MUNITURAĠĠ FUQ IL-POST TAX-XOGHOL

37. Munituraġġ tal-post tax-xogħol
38. Munituraġġ individwali
39. Dozi stmati u židiet speċjali
40. Dożimetrija għall-espożizzjonijiet minn inċidenti u emerġenza
41. Irrekordjar u rappurtaġġ tar-riżultati

TAQSIMA 10

42. Dmirijiet ta' persuni fejn jidhlu prattiċi, attivitajiet ta' xogħol u sorsi

TAQSIMA 11

SORVELJANZA MEDIKA TAL-HADDIEMA ESPOSTI

- 43. Sorveljanza medika
- 44. Klassifikazzjoni medika
- 45. Rekords tas-sahha
- 46. Appelli

TAQSIMA 12

ŻIEDA SINIFIKANTI FL-ESPOSIZZJONI MINHABBA SORSI TA' RADJAZZJONI NATURALI

- 47. Protezzjoni kontra espożizzjoni minn sorsi ta' radjazzjoni naturali terrestri
- 48. Protezzjoni tal-ekwipaġġ ta' l-ajru

TAQSIMA 13

IMPLIMENTAZZJONI TAL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI GHALL-POPOLAZZJONI F'ĊIRKOSTANZI NORMALI

- 49. Prinċipji Bażiċi
- 50. Kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni ta' prattika jew attivita ta' xogħol li tinvolvi riskju mir-radjazzjoni ionizzanti għall-popolazzjoni
- 51. Stimu tad-dożi tal-popolazzjoni
- 52. Dmirijiet ohra ta' min iħaddem fir-radjazzjoni

TAQSIMA 14

INTERVENT

- 53. Intervent f'każi ta' emergenzi radjoloġiċi
- 54. Espożizzjonijiet potenzjali
- 55. Pjanijiet ta' emergenza ta' min iħaddem fir-radjazzjoni
- 56. Preparazzjoni għall-intervent
- 57. Implimentazzjoni tal-intervent
- 58. Espożizzjoni ta' emergenza fuq il-post tax-xogħol
- 59. Intervent f'każi ta' espożizzjoni għal żmien twil

TAQSIMA 15

ARRANĠAMENTI GHALL-KONTROLL TA' SUSTANZI, ARTIKLI U TAGHMIR RADJOATTIV

- 60. Sorsi ssiġillati u oġġetti li fihom jew li jagħmlu parti minn sustanzi radjoattivi
- 61. Akkwist u kummissjonar ta' sorsi
- 62. Kontroll tas-sustanzi radjoattivi
- 63. Żamma u ċaqlieg ta' sustanzi radjoattivi
- 64. Notifika ta' ċerti okkorrenzi
- 65. Użu hażin jew interferenza f'sorsi ta' radjazzjoni ionizzanti
- 66. Appendiċi

TAQSIMA 16

INFURZAR U MIXXELLANJI

- 67. Infurzar
- 68. Lingwa tal-Iskedi

SKEDA 1

**PARTICULARS TO BE PROVIDED IN A NOTIFICATION UNDER
REGULATION 17**

SKEDA 2

QUANTITIES AND CONCENTRATIONS OF RADIONUCLIDES

SKEDA 3

DOSE LIMITS FOR DIFFERENT CLASSES OF PERSONS

PART 1 - Dose limits for apprentices and students

PART 2 - Dose limits for exposed workers

PART 3 - Women of reproductive capacity

PART 4 - Other persons

SKEDA 4

PARTICULARS TO BE ENTERED IN THE RADIATION PASSBOOK

SKEDA 5

PARTICULARS TO BE CONTAINED IN A HEALTH RECORD

SKEDA 6

CONVENTION ON PHYSICAL PROTECTION OF NUCLEAR MATERIAL

Annex 1 - Levels of Physical Protection to be Applied in International Transport of
Nuclear Materials as Categorized In Annex II

Annex II - Categorization of Nuclear Material

SKEDA 7

PROTECTION OF WORKERS UNDERTAKING INTERVENTION

**ATT DWAR POTERI LI JSIRU REGOLAMENTI FL-INTERESS
NAZZJONALI
(KAP. 365)**

**Regolamenti ta' l-2003 Dwar is-Sigurtà Nukleari u l-Protezzjoni
mir-Radjazzjoni**

Bis-sahha tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 3 tal-Att dwar il-Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali, il-Prim Ministru għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

TAQSIMA 1

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti jistgħu jissejhu r-Regolamenti ta' l-2003 dwar is- Sigurtà Nukleari u l-Protezzjoni mir-Radjazzjoni, u għandhom jidhlu fis-sehħ fid-data li l-Prim Ministru jista' jistabbilixxi fil-Gazzetta tal-Gvern, u jistgħu jiġu stabbiliti dati differenti għal disposizzjonijiet differenti tagħhom. Nomenklatura u bidu
2. (1) L-iskop ta' dawn ir-Regolamenti huwa li- Skop
- (i) jippermettu użu ta' benefiċċju w ġustifika ta' radjazzjoni ionizzanti
- (ii) jipprovdu protezzjoni adegwata lil nies fil-ġenerazzjonijiet preżenti u dawk futuri kontra l-effetti ħżiena tar-radjazzjoni ionizzanti u għas- sigurtà ta' sorsi tar-radjazzjoni,
- (iii) jipprovdu protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari,
- (iv) jipprovdu mekkaniżmu li bih jintlaħqu dawn l-għanijiet permezz tat-twaqqif ta' Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni sabiex jaġixxi bħala l-awtorità nazzjonali kompetenti, billi jikkoordina l-attivitajiet tal-awtoritajiet regulatorji fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni.
3. - (1) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba l-kuntest ma jkunx jeħtieġ xort'ohra- Interpretazzjoni
- "aċċeleratur" tfisser apparat jew stallazzjoni, li fiha l-partiċelli jkunu aċċelerati, li jitfgħu radjazzjoni ionizzanti b'enerġija oghla minn 1 *mega-electron volt* (MeV);
- "apprendist" tfisser persuna li tirċievi taħriġ jew struzzjoni fi hdan impriża bl-iskop li teżerċita sengħa partikolari;
- "approvat" tfisser approvat għal dak iż-żmien bil-miktub għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti mill-Bord u ppublikat fil-forma kif il-Bord jew l-Awtorità għas-Sahha u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol jikkunsidraw xieraq;
- "assorbiment" tfisser il-proċess ta' tehid ta' radjonuklidi fil-ġisem bin-nifs jew bl-ingestjoni jew mill-ġilda;
- "Att" tfisser l-Att dwar il-Poteri li jsiru Regolamenti fl-

Interess Nazzjonali;

"attività"(A) tfisser l-attività, A, ta' ammont ta' radjonuklidu fi stat ta' enerġija partikolari fi żmien partikolari u hija l-kwożjent ta' dN b'dt, fejn dN hija l-valur aspettatt tan-numru ta' transizzjonijiet nukleari spontanji minn dak l-istat ta' enerġija fl-intervall ta' hin dt

$$A = dN / dt$$

L-unità tal-attività hija l-*becquerel*;

"attivazzjoni" tfisser il-proċess li permezz tiegħu nuklida stabbli tiġi trasformata f'radjonuklida bl-irradjazzjoni ta' partiċelli jew raġġi gamma ta' enerġija għolja;

"attività ta' xogħol" tfisser sekwenza ta' azzjonijiet umani li jinvolvu radjonuklidi naturali, li ma humiex intiżi li jiġu pproċessati jew li dawn ir radjonuklidi jiġu estratti minhabba l-proprietà radjoattiva, fissila jew fertili li għandhom;

"awtorità regulatorja" tfisser il-Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni, imwaqqaf konguntament min-numru ta' aġenziji msemmija hawn taht, li jeżerċitaw il-funzjonijiet regulatorji rispettivi tagħhom fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni permezz tal-Bord:

(1) L-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol imwaqqfa skond l-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol fejn tidhol il-protezzjoni tal-haddiema mill-espożizzjoni għal sorsi ta' radjazzjoni fuq ix-xogħol;

(2) Id-Direttorat tal-Protezzjoni tal-Ambjent jew awtorità kompetenti oħra kif imwaqqfa permezz ta' l-Artikolu 6 tal-Att dwar il-Protezzjoni tal-Ambjent, fejn tidhol il-protezzjoni tal-ambjent minn sorsi ta' radjazzjoni

(3) Is-Supretendent tas-Saħħa Pubblika skond l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment tas-Saħħa, fi kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tal-popolazzjoni in ġenerali minn sorsi ta' radjazzjoni;

(4) Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili imwaqqaf bl-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili fejn tidhol il-preparazzjoni u r-rispons għal emergenzi ċivili;

(5) Kull awtorità oħra li, fl-opinjoni tal-Prim Ministru, wara konsultazzjoni mal-Bord, jista' jkollha funzjoni regulatorja fil-qasam tar-radjazzjoni ionizzanti;

(6) Kull awtorità oħra li l-Ministri responsabbli għas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, il-protezzjoni ċivili, is-saħħa jew l-ambjent jistgħu minn żmien għall-iehor, jassenjaw xi waħda mir-responsabbiltajiet tal-aġenziji hawn fuq imsemmija taht dawn ir-regolamenti;

Sakemm il-Prim Ministru johroġ avviż ta' assenjazzjoni tar-responsabbiltajiet bħal din fil-Gazzetta;

"awtorizzazzjoni" tfisser permess mogħti f'dokument mill-

Bord fuq applikazzjoni, jew mogħti permezz ta' leġislazzjoni nazzjonali, sabiex titwettaq prattika jew kwalunkwe azzjoni oħra fl-iskop ta' dawn ir-regolamenti. L-awtorizzazzjoni tista tkun f'forma ta reġistrazzjoni jew liċenzja;

"Becquerel" (Bq): l-isem speċjali tal-unità ta' attività. *Becquerel* wiehed huwa ekwivalenti għal transizzjoni waħda fis-sekonda;

"detriment għas-saħħa" tfisser stima tar-riskju tat-tnaqqis fit-tul u l-kwalità tal-ħajja li jiffaċċa f'popolazzjoni wara espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti. Dan jinkludi telf li jirriżulta mill-effetti somatiċi, kanċer u disturb ġenetiku kbir;

"Bord tal-Appelli" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bl-Artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

"Bord" tfisser il-Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni;

"doża assorbita" (D) tfisser l-enerġija assorbita għal kull massa ta' unità

$$D = d\bar{\epsilon} / dm$$

Fejn

$d\epsilon$ hija l-enerġija medja mwassla bir-radjazzjoni ionizzanti fil-materja f'element ta' volum; dm hija l-massa tal-materja il volum ta dan l-element.

F'dawn ir-regolamenti, doża assorbita tiddenota d-doża medja fuq organu jew *tissue*. L-unità għal doża assorbita hija l-*gray*.

"doża effettiva kkommessa" tfisser il-kwantità $E(\tau)$ definita bħala

$$E(\tau) = \sum_T w_T \cdot H_T(\tau) = \sum_j h(g)_{j,ing} \cdot J_{j,ing} + \sum_j h(g)_{j,inh} \cdot J_{j,inh}$$

fejn $H_T(\tau)$ hija d-doża ekwivalenti kkommessa għal *tissue* T fuq il-hin ta' integrazzjoni τ u w_T huwa l-fattur tal *weighting* ta' *tissues* xieraq. Meta τ ma jkunx speċifikat, dan jittiehed bħala 50 sena għall-adulti u bħala 70 sena għat-tfal. L-unità għal doża effettiva kkommessa hija s-*sievert*. Id- doża effettiva kkommessa tista' tiġi assessjata billi tintuża d- doża effettiva kkommessa għal kull unità assorbita minn inżestjoni ($h(g)_{j,ing}$) jew minn nifs ($h(g)_{j,inh}$) ta' radjonuklidu j [Sv/Bq] minn individwu ta' grupp t'eta g. $J_{j,ing}$ u $J_{j,inh}$ huma l-assorbimenti rilevanti minn ingestjoni jew minn nifs tar radjonuklidu j [Bq] rispettivament;

"doża effettiva" tfisser il-kwantità E, definita bħala s-somma tad-doži ekwivalenti ta' *tissue*, kull waħda multiplikata bil-fattur tal *weighting* ta' *tissue* xieraq

$$E = \sum_T w_T \cdot H_T$$

fejn H_T hija d-doża ekwivalenti ta *tissue* T u W_T huwa l-fattur tal *weighting* ta *tissue* għal *tissue* T. Mid-definizzjoni tad-doża ekwivalenti, isegwi li

$$E = \sum_T w_T \cdot \sum_R w_R \cdot D_{T,R}$$

fejn W_R huwa l-fattur tal *weighting* tar-radjazzjoni għar-radjazzjoni R u $D_{T,R}$ hija d-doża medja assorbita fl-organu jew *tissue* T. L-unità tad-doża effettiva hija s-*sievert* (Sv). Meta jigi kkunsidrat il metodi differenti ta' kif tasal l-espożizzjoni, id-doża effettiva tista tkun tikkonsisti f'espożizzjoni esterna u d-doża effettiva kkommissa:

$$E = E_{\text{ext}} + E(\tau);$$

"doża ekwivalenti kkommissa" tfisser il-kwantità $H_T(\tau)$ definita bħala

$$H_T(\tau) = \int_{t_0}^{t_0+\tau} \dot{H}_T(t) dt$$

fejn t_0 huwa l-hin tal-assorbiment, $\dot{H}_T(\tau)$ hija r-rata tad-doża ekwivalenti fil-hin t f'organu jew *tissues* T u τ huwa l-hin li jgħaddi wara assorbiment ta' sustanzi radjoattivi. Meta τ ma jkunx speċifikat, dan jittiehed bħala 50 sena għall-adulti u bħala 70 sena għat-tfal. L-unità għal doża ekwivalenti kkommissa hija s-*sievert*;

"doża ekwivalenti" tfisser il-kwantità $H_{T,R}$ definita bħala

$$H_{T,R} = D_{T,R} \cdot w_R$$

fejn $D_{T,R}$ hija d-doża assorbita kkonsenjata ta' radjazzjoni tat-tip R meħuda bħala medja fuq *tissue* jew organu T u W_R huwa l-fattur tat-toqol tar-radjazzjoni għal radjazzjoni tat-tip R. Meta l-firxa tar-radjazzjoni tkun komposta minn tipi ta' radjazzjoni differenti b'valuri differenti ta' W_R id-doża ekwivalenti hija

$$H_T = \sum_R w_R \cdot D_{T,R}$$

L-unità tad-doża ekwivalenti hija J/kg, imsejja *sievert* (Sv);

"doża ffrankata" tfisser id-doża evitata permezz ta' azzjoni protettiva, jiġifieri, id-differenza bejn id-doża li għandha tkun mistennija mal-azzjoni protettiva u dik li għandha tkun mistennija mingħajrha;

"doża" tfisser, fejn għandha x'taqsam ir-radjazzjoni ionizzanti, kwalunkwe kwantità jew somma ta' kwantitajiet ta' doża imsemmija fi-Skeda 3;

"effett *Deterministic*" huwa effett mir-radjazzjoni li għalih tezisti livell ta' doża stabbilit u li l-fuq minn dan il-livell, l-effetti jizdiedu mad-doża;

"effetti *Stochastic*" minn radjazzjoni huma effetti radjoattivi li ġeneralment jidhru mingħajr livell ffissat ta' doża, u li l-probabilità li jidhru hija proporzjonali mad-doża, filwaqt li l-gravita ma tiddependix mid-doża;

"l-ekwivalenti għad-doża tal-ambjent" tfisser il-kwantità $H^*(d)$ f'punt fil-firxa tar-radjazzjoni, definit bħala d-doża ekwivalenti li tkun prodotta mill-arja alinejata u mifruxa korrispondenti fl-isfera KIUR f'fond d fuq ir-rahħ oppost tad-direzzjoni tal-arja alineata. Il-fond $d=10$ mm huwa rrakkomandat għal radjazzjoni li tippenetra bis-sahħa;

"emergenza radjoloġika" tfisser sitwazzjoni li tirrikjedi azzjoni urġenti sabiex tiproteġi lill-ħaddiema, membri tal-pubbliku jew il-popolazzjoni kemm jekk parzjalment u kemm jekk in ġenerali;

"esenzjoni" (mill-kontroll regolatorju, inkluzi dawk tra notifikazzjoni, registrazzjoni u liċenzjar) tirreferi għall-prattiki jew attivitajiet ta' xogħol u sorsi minn Prattiki Ġustifikati, li l-Bord ikun sodisfatt li s-sorsi ikun jobdu l-kriterji ta' esenzjoni speċifikati f'regolament 18 jew sorsi oħrajn li jissodisfaw livelli ta' esenzjoni oħrajn determinati mill-Bord;

"eskluzjoni" tfisser il-proċess li bih il-Bord iqis li d-daqs jew il-possibilità ta' espożizzjoni m'humix essenzjalment responsabbli għall-kontroll u huma għaldaqstant esklużi mill-kontroll regolatorju;

"espert kwalifikat" tfisser persuna li jkollha l-għarfien u t-taħriġ meħtieġ sabiex twettaq testijiet fiżiċi, tekniċi jew radjokemikali li jippermettu li d-doži jkunu evalwati, u li tagħti parir sabiex tiżgura l-protezzjoni effettiva tal-individwi u l-operat korrett tat-tagħmir protettiv, u li l-kapaċità tagħha li tagixxi bħala espert kwalifikat hija rikonoxxuta mill-Bord. Espert kwalifikat jista' jiġi assenjat bir-responsabbiltà teknika għax-xogħol ta' protezzjoni mir-radjazzjoni tal-ħaddiema u l-membri tal-pubbliku;

"espożizzjoni aċċidentali" tfisser espożizzjoni ta' individwi riżultat ta' inċident. Ma tinkludix espożizzjoni ta' emergenza;

"espożizzjoni ta' emergenza" tfisser espożizzjoni ta' individwi li jimplementaw l-azzjoni rapida neċessarja sabiex jiksbu għajjnuna għal individwi fil-periklu, jipprevnu l-espożizzjoni ta' numru kbir ta' nies jew isalvaw stallazzjoni jew oġġetti ta' valur, li biha jista' jinqabeż wiehed mil-limiti ta' doża individwali daqs dak stipulat għal ħaddiema esposti. Espożizzjoni ta' emergenza għandha applika biss għal voluntiera;

"espożizzjoni normali" tfisser espożizzjoni mistennija li

tittiehed taht il kundizzjonijiet normali ta' xoghol ta' stallazzjoni jew sors radjoattiv, li tinkludi wkoll incidenti zgħar li jistghu jibqgħu taht kontroll;

"espożizzjoni medika" tfisser espożizzjoni minn

(a) pazjenti bhala parti mid-dijanjosi jew trattament medika jew dentali tagħhom stess;

(b) persuni li bl-għarfien u minn jeddhom jgħinu (barra dawk esposti fuq il-post tax-xoghol), b'apport u komfort ta' pazjenti li jgħaddu minn dijanjosi u trattament mediku; u

(c) volontiera fi programm ta' ricerka bijomedika li jinvolti l-espożizzjoni tagħhom;

"espożizzjoni potenzjali" tfisser espożizzjoni, li ma tkunx mistennija li tiġi kkonsenjata b'certezza, bi probabilita ta' okkorrenza li tista' tkun stmata minn qabel, li tista' tirriżulta minn incident f'sors jew minhabba każ jew sekwenza ta' każi ta' natura probabilistika, inkluzi hsarat fit-tagħmir u żbalji fl-operat;

"espożizzjoni pubblika" tfisser espożizzjoni meħuda minn membri tal-pubbliku minn sorsi radjoattivi, eskluza kwalunkwe espożizzjoni waqt xoghol jew kura medika kif ukoll minn radjazzjoni li għejja minn postijiet lokali li ma jkunux disturbati, imma tinkludi espożizzjoni minn sorsi awtorizzati, Prattiki u minn sitwazzjonijiet ta' intervent;

"espożizzjoni ta' waqt ix-xoghol" tfisser l-esposizzjonijiet ta' haddiema li jittiehdu waqt ix-xoghol tagħom, bl-esklużjoni ta' espożizzjonijiet eskluzi minn dawn ir-regolamenti w espożizzjonijiet meħuda minn Prattiki, attivitajiet ta' xoghol jew sorsi eskluzi minn dawn ir-regolamenti;

"espożizzjoni" tfisser l-att jew il-kundizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti. Espożizzjoni tista' tkun jew esterna (irradjazzjoni minn sorsi barra l-ġisem) jew interna (irradjazzjoni minn sorsi fil-ġisem). Espożizzjoni tista' tiġi kklassifikata bhala jew espożizzjoni normali jew espożizzjoni potenzjali, jew fuq il-post tax-xoghol, medika jew pubblika u, f'sitwazzjonijiet ta' intervent, jew espożizzjoni ta' emergenza jew espożizzjoni kronika. It-terminu espożizzjoni jintuza wkoll fid-dożimetrija sabiex jesprimi l-ammont ta' ionizzazzjoni prodott mir-radjazzjoni ionizzanti fl-arja;

"fattur tal-weighting tar radjoattivita" (W_R) huwa l-fattur mingħajr kejl użat sabiex titkejjel id-doża assorbita min *tissues* skond il kwalita tar-radjoattivita;

"fattur tal-weighting tat *tissue*" (W_T) huwa l-fattur mingħajr kejl użat sabiex titkejjel id-doża eqwivalenti f' *tissue* T;

"Gray" (Gy) tfisser l-isem tal-unita tad-doża assorbita. Gray waħda hija ekwivalenti għal *joule* fil-kilogramm
 $1 \text{ Gy} = 1 \text{ J kg}^{-1}$;

"grupp kritikali" tfisser grupp ta' membri mill-pubbliku li jkun raġonevolment omogenju fejn tidhol l-espożizzjoni tiegħu

għal sors ta' radjazzjoni partikolari u l-mod ta' espożizzjoni partikolari u li jkun tipiku ta' individwi li jirċievu l-ogħla doża effettiva jew doża ekwivalenti (kif applikabbli) mill-mod tal-espożizzjoni mis-sors partikolari;

"haddiem" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Sahħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

"haddiem barrani" tfisser persuna tal-kategorija A (inklużi dawk li jitharrġu, apprendisti jew studenti ta' aktar minn 18-il sena) li jwettqu servizzi fil-post kkontrollat ta' min ihaddem (għajr fi-post kkontrollat ta' min ihaddimha stess), kemm jekk impjegata temporanjament, b'mod permanenti, jew bħala persuna li taħdem u għal rasha;

"haddiema esposti" tfisser persuni, kemm li jaħdmu għal rashom u kemm li jaħdmu għal min ihaddem, suġġetti għal espożizzjoni fuq ix-xogħol minn prattici jew attivitajiet ta xogħol koperti b' dawn ir-Regolamenti li jistgħu jwasslu għall-doži li jeċċedu wiehed jew l-iehor minn dawk il-livelli ta' doži daqs il-limiti ta' doża għall-membri tal-pubbliku;

"haddiem fir-radjoattivita " huwa kwalunkwe persuna li jaħdem, kemm imjegat fissa, *part-time* u kemm temporanju, għall xi persuna li għandha drittijiet u dmirijiet lejn protezzjoni mir radjoattivita waqt ix-xogħol;

"incident" tfisser kwalunkwe okkorrenza mhux maħsuba, inklużi żbalji fl-operat, ħsara fit-tagħmir jew okkorrenzi ħżiena oħra, li l-konsegwenzi jew il-konsegwenzi potenzjali tagħhom mhumiex negliġibbli min-naħa ta' protezzjoni jew sigurtà;

"intervent" tfisser attività umana li tipprevni jew tnaqqas l-espożizzjoni tal-individwi għar-radjazzjoni minn sorsi li ma jkunux parti minn prattika jew attività ta xogħol jew li ma jkunux taħt kontroll, billi tagħxi fuq is-sorsi, kif tasal l-espożizzjoni u l-individwi nfushom;

"kontaminazzjoni radjoattiva" tfisser il-preżenza ta' sustanzi radjoattivi fi kwalunkwe materjal, wiċċ (inkluż kwalunkwe wiċċ tal-ġisem jew tal-ilbies) jew fl-ambjent, inklużi likwidi jew gassijiet, jew il-ġisem tal-bniedem fejn dawn ikunu mhux mixtieqa jew jagħmlu l-ħsara. Fil-każ speċifiku tal-ġisem tal-bniedem, din il-kontaminazzjoni radjoattiva tinkludi kemm kontaminazzjoni tal-ġilda esterna u kemm kontaminazzjoni interna, irrispettivament mill-mod ta' assorbiment;

"Konvenzjoni" tfisser il-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni Fizika ta' Materjal Nukleari;

"limitazzjoni tad-doża" tfisser restrizzjoni fuq id-doži prospettivi għall-individwi, li tista' tirriżulta minn sors definit għall-użu fl-istadju tal-ippjanar fil-protezzjoni mir-radjazzjoni kull meta tkun involuta ottimizzazzjoni;

"limitu tad-doża" tfisser, fejn għandhom x'jaqsmu persuni ta' klassi speċifika, il-limitu fuq id-doża effettiva jew id-doża ekwivalenti li m'għandhiex tinqabeż;

"livelli permessi" tfisser valuri, stabbiliti mill-Bord, u espressi f' termini ta' konċentrazzjonijiet ta' attività u, jew attività totali, li, daqs jew taht dawn il-valuri, sustanzi jew materjali radjoattivi li fihom sustanzi radjoattivi li joħorgu minn kwalunkwe Prattika suġġetta għall-htieġa ta' notifika jew awtorizzazzjoni jistgħu jitnehhewlhom il-htigijiet ta' dawn ir-regolamenti;

"livell ta' intervent" tfisser valur ta' doża ekwivalenti evitata, doża effettiva mwarrba jew valur derivat, li fihom għandhom jiġu kkunsidrati l-livell ta' intervent. Id-doża evitata jew il-valur derivat huma biss dawk assoċjati ma kif tiġi rċevuta l-espożizzjoni li għaliha tkun ser tiġi applikata l-miżura tal-intervent;

"materjal nukleari" tfisser plutonju għajr dak b'konċentrazzjoni iżotopika ta' iktar minn 80% fi plutonju-238; uranju-233; uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233; uranju li fih taħlita ta' iżotopi kif jidhru fin-natura għajr dawk fil-forma ta' minerali jew fdal tal-minerali; kwalunkwe materjal li fih wieħed jew iktar minn dawn;

"membru tal-pubbliku" tfisser f'sens ġenerali, kwalunkwe individwu fil-popolazzjoni hlief, għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti, meta suġġett għal espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol jew medika, u għal skop ta' verifika tal-konformità mal-limitu ta' doża annwali għall-espożizzjoni pubblika, għandha tfisser l-individwu rappreżentattiv fil-grupp kritikali relevanti;

"min iħaddem estern" tfisser kwalunkwe persuna naturali jew legali, barra min iħaddem fir-radjazzjoni, u tinkludi membri tal-istaff ta' min iħaddem estern, li joffri servizzi ta' kwalunkwe tip f'arja kkontrollata;

"min iħaddem fir-radjazzjoni" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bil-kelma 'min iħaddem' fl-Artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Sahħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

(a) kwalunkwe persuna naturali jew legali li twettaq prattiki jew attivitajiet ta' xogħol imsemmija fir-regolament 4 ta' dawn ir-regolamenti u, għall-iskopijiet tar-regolamenti 17 u 19, tinkludi persuna li taħseb li twettaq dak ix-xogħol u li għandha r-responsabbiltà legali taht il-liġi nazzjonali għal dik il-prattika jew attivitajiet ta' xogħol, u

(b) kull dmir impost b'dawn ir-Regolamenti fuq min iħaddem fejn jidhru il-haddiem tiegħu għandha testendi għall-persuna li taħdem għal rasha fejn tidhru hi stess;

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għas-Sahħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol, għall-Ambjent, għas-Sahħa jew għall-Intern, li jaġixxu flimkien jew separatament kif xieraq;

"miżmuma", fejn ir-referenza hija għal-manutenzjoni ta' impjant, apparat, tagħmir jew faċilitajiet, tfisser miżmuma fi stat effiċjenti, u f'kundizzjoni ta' tiswija u hidma effiċjenti;

"notifika" tfisser il-htieġa li jiġi sottomess dokument lill-Bord

sabiex jinnotifika l-intenzjoni li titwettaq prattika, attivita ta xoghol jew azzjoni ohra fi hdan l-iskop ta' dawn ir-regolamenti;

"persuna" tinkludi korp ta persuni u kull enti korporat stabbilit minn jew taht xi ligi;

"persuna li tikkomforta u tiehu hsieb" tfisser individwu li (barra milli bhala parti mix-xoghol tieghu) bl-gharfien u minn jeddu isofri espożizzjoni ghar-radjazzjoni ionizzanti li tirriżulta mill-appoġġ u l-komfort ta' persuna ohra li tkun għaddejja jew li tkun għaddiet minn xi espożizzjoni medika;

"persuna li titharreg" tfisser persuna ta' 16-il sena jew aktar (inkluzi studenti) li tkun għaddejja minn struzzjoni jew taħriġ li jinvolvi operazzjonijiet li, fil-każ ta' haddiem, ikunu xoghol b'radjazzjoni ionizzanti;

"pjan ta' emergenza" tfisser is-sett ta' proċedura li għandhom ikunu implimentati fil-każ ta' incident radjologiku. Pjani ta' emergenza jistgħu jkunu jew fuq il-post, jiġifieri għall-arja kollha taht il-kontroll ta' min ihaddem fir-radjazzjoni fejn ikun preżenti jew huwa maħsub li jkun hemm sors, jew 'il barra, jiġifieri l-arja lil hinn minn dik taht il-kontroll ta' min ihaddem fir-radjazzjoni;

"post kkontrollat" tfisser kwalunkwe post li fih jinhtieg jew jista' jinhtieg miżuri ta' protezzjoni u dispożizzjonijiet ta' sigurtà għall-kontroll ta' espożizzjonijiet normali jew għall-prevenzjoni tat-tixrid tal-kontaminazzjoni waqt kundizzjonijiet tax-xoghol normali u għall prevenzjoni jew il-limitazzjoni tal-espożizzjonijiet potenzjali, u li l-aċċess għaliha huwa kkontrollat;

"post sorveljat" tfisser post sugġett għal sorveljanza xierqa għall-iskop ta' protezzjoni kontra r-radjazzjoni ionizzanti u li ġie magħżul minn min ihaddem skond ir-regolament 35;

"prattikant mediku approvat" tfisser prattikant mediku responsabbli għas-sorveljanza medika ta' haddiema tal-kategorija A, kif definiti fir-regolament 43(1), li l-kapaċità tieghu li jaġixxi f'dan ir-rigward tkun rikonoxxuta mill-Bord;

"prattika" tfisser kwalunkwe attività umana li tista' żżid l-espożizzjoni ta' individwi għal radjazzjoni minn sors artifiċjali, jew li testendi l-espożizzjoni, jew li żżid il-possibilita lill nies addizzjonali minn sors ta' radjazzjoni naturali fejn ir-radjonuklidi naturali jkunu pproċessati għall-karatteristiċi radjoattivi, fissili jew fertili tagħhom, hlief fil-każ ta' espożizzjoni ta' emergenza;

"radjazzjoni ionizzanti" tfisser it-trasferiment tal-enerġija fil-forma ta' partiċelli jew mewġ elettromanjetiku ta' tul (*wavelength*) ta' 100 nanometri jew inqas jew ta' frekwenza ta' 3×10^{15} Hertz jew iktar li kapaċi li jipproduċi pari ta' *ion* f'materjal bijologiku;

"regjistru tar-radjazzjoni" tfisser -

- (a) fil-każ ta' haddiem impjegat minn min ihaddem f'Malta regjistru approvat mill-Bord għall-iskop ta' dawn ir-regolamenti;
- (b) fil-każ ta' haddiem barrani impjegat minn min

ihaddem fi Stat membru tal-UE, registru awtorizzat mill-awtorità kompetenti għal dak l-Istat membru, skond il-każ;

"ir-Registatur Ġenerali" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bl-artikolu 2 tal-Att dwar il-Bastimenti Merkantili;

"regoli lokali" tfisser regoli magħmula skond ir-regolament 36

"rekord tas-saħħa" tfisser, fejn ikollu x'jaqsam haddiem, ir-rekord ta' sorveljanza medika ta' dak il-haddiem miżmuma minn min ihaddem skond ir-regolament 43;

"rimi" tfisser it-tpoġġija tal-fdal f'kontenitur, jew post partikolari, mingħajr l-intenzjoni li jerga' jingabar. Ir-rimi jkopri wkoll rimi dirett approvat ta' fdalijiet fl-ambjent, li sussegwentament jispicaw;

"sena kalendarja" tfisser perjodu ta' 12-il xahar kalendarju li tibda bl-1 ta' Jannar;

"servizz tad-dożimetrija approvat" tfisser korp responsabbli għall-kalibrazzjoni, qari jew interpretazzjoni ta' mezzi ta' munituraġġ individwali, jew għall-kejl tar-radjoattività fil-ġisem uman jew f'kampjuni bijoloġiċi, jew għall-evalwazzjoni tad-doži, li l-kapaċità tiegħu li jaġixxi f'dan ir-rigward tkun rikonoxxuta mill-Bord;

"servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat" tfisser korp jew korpi li lilhom tista' tiġi assenjata responsabbiltà għall-protezzjoni mir-radjazzjoni ta' haddiema esposti u/jew sorveljanza medika ta' haddiema tal-kategorija A u li l-kapaċità tagħhom li jaġixxu f'dak ir-rigward tkun rikonoxxuta mill-Bord;

"*Sievert*" tfisser l-isem tal-unità tad-doża ekwivalenti jew effettiva. *Sievert* waħda ekwivalenti għal *joule* fil-kilogramm
 $1 \text{ Sv} = 1 \text{ J kg}^{-1}$;

"skart radjoattiv" tfisser materjal ta' kull forma fiżika, li jifdal minn Prattiki, attivitajiet ta' xogħol jew intervenzjonijiet, li ma jkunx jidher li jibqa użu għalih fil-preżent u li (i) fih jew jinkludi sustanzi radjoattivi b'attività jew konċentrat t'attività għola mill-livell relevanti ta' esenzjoni minn kontroll regulatorju, u (ii) espożizzjoni minnu ma tkunx eskluża minn dawn ir-regolamenti;

"sorsi artifiċjali" tfisser sorsi ta' radjazzjoni li mhumiex sorsi ta' radjazzjoni naturali;

"sorsi ta' radjazzjoni naturali" tfisser sorsi ta' radjazzjoni ionizzanti minn oriġini naturali, terrestri jew kożmiċi;

"sors" tfisser apparat, sustanza radjoattiva jew stallazzjoni li kapaċi titfa' radjazzjoni ionizzanti jew sustanzi radjoattivi;

"sors issigillat" tfisser sors li fih xi sustanza radjoattiva li tkun issigillata b'mod permanenti f'kapsula jew marbuta sew u f'forma solida u li l-kapsula jew il-materjal tagħha jkun b'saħħtu biżżejjed sabiex iżomm it-tnixxija taħt il-kundizzjonijiet tal-użu li għalihom is-sors ikun magħmul kif ukoll f'każi ta' okkorrenzi mhux

mixtieqa prevedibbli;

"sustanza radjoattiva" tfisser kwalunkwe sustanza li fiha radjonuklia waħda jew aktar, li l-attività jew il-konċentrazzjoni tagħha, ma tistax ma tiġix meqjusa sa fejn tikkonċerna l-protezzjoni mir-radjazzjoni;

"trasport internazzjonali nukleari " tfisser il-ġarr ta' konsenja ta' materjal nukleari b'kwalunkwe mezz ta' trasportazzjoni maħsuba li tmur lil hinn mit-territorju tal-Istat li minnu jorigina l-imbarkar li jibda bit-tluq minn faċilità ta' min jittrasporta f'dak l-Istat u jispiċċa bil-wasla fil-faċilità ta' min jirċievi fl-Istat tad-destinazzjoni finali;

"trasport" tfisser, fejn tidhol sustanza radjoattiva, il-ġarr ta' dik is-sustanza fit-triq jew f'post pubbliku ieħor (kemm jekk fuq mezz ta' trasport u kemm jekk le), jew bil-ferrovija, f'kanali interni, bil-baħar jew bl-ajru u, fil-każ ta' trasport b'mezz ta' trasport, is-sustanza għandha titqies li tkun trasportata miż-żmien li fih għiet mgħobbija fuq il-mezz ta' trasport għall-iskop tat-trasportazzjoni sakemm tinhatt minn fuq dak il-mezz, iżda s-sustanza m'għandhiex titqies li għiet trasportata jekk-

(a) tkun trasportata permezz ta' kanen jew mezzi simili, jew

(b) tiffirma parti integrali minn vettura u tintuża in konnessjoni mal-operat tal-vettura

"uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233" tfisser uranju li fih l-iżotop 235 jew 233 jew it-tnejn f'ammont li l-proporzjon tal-abbundanza tas-somma ta' dawn l-iżotopi mal-iżotop 238 ikun ikbar mill-proporzjon tal-iżotop 235 mal-iżotop 238 li jidher fin-natura;

"vapur Malti" għandu jkollha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha bl-artikolu 3 tal-Att dwar il-Bastimenti Merkantili;

"xogħol" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 2 tal-Att dwar l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol u għandha tinkludi kull struzzjoni jew taħriġ li persuna tgħaddi meta tkun qegħda titharreg u t-tifsira ta' "fuq ix-xogħol" għandha tinftihem b'dan il-mod.

4. (1) Dawn ir-regolamenti japplikaw għal prattiki u attivitajiet ta' xogħol li jinvolvu riskju ta' radjazzjoni ionizzanti minn sors artifiċjali jew minn sors ta' radjazzjoni naturali f'każi fejn radjonuklidi naturali jkunu proċessati jew ikunu ġew proċessati minhabba l-karatteristiċi radjoattivi, fissili jew fertili tagħhom, jiġifieri:

Applikazzjoni

(a) il-produzzjoni, proċessar, maniġġ, użu, żamma, hażna, trasport, provvista, importazzjoni u esportazzjoni lejn u minn Malta, transitu mit-territorju Malti u r-rimi ta' sustanzi radjoattivi;

(b) l-operat ta' kwalunkwe tagħmir elettriku li jitfa' r-radjazzjoni ionizzanti u li fih komponenti li joperaw

f'differenza potenzjali ta' iktar minn 5kV;

(ċ) waqfien ta' prattika jew attivita' ta' xogħol li tkun involvu sustanzi radjoattivi jew apparat li jipproduci radjazzjoni u li huma wzati għal finijiet industrijali, medikali, agrikoli, riċerka u edukattivi; u

(d) kwalunkwe prattika oħra speċifikata mill-Bord minn żmien għal żmien.

(2). Skond it-Taqsima 2, dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għal materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt it-trasport internazzjonali nukleari, u kif applikabbli għall-użu, hażna u trasport domestiku

(3) Skond it-Taqsima 12 dawn għandhom japplikaw ukoll għal attivitajiet ta' xogħol li mhumiex koperti bil-paragrafu 1 iżda li jinvolvu l-preżenza ta' sorsi ta' radjazzjoni naturali u li jwasslu għal zieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-haddiema jew tal-membri tal-pubbliku li ma jistgħux jithallew barra mil-lata ta' protezzjoni mir-radjazzjoni.

(4). Skond it-Taqsima 14 għandhom japplikaw ukoll għal kwalunkwe intervent f'każi ta' emerġenzi radjoloġiċi jew f'każi ta' espożizzjoni dewwiema li tirriżulta mill-effetti ta' wara emerġenza radjoloġika jew ta' prattika jew attività ta' xogħol qadima jew tal-passat.

(5). Dawn ir-regolamenti m'għandhomx japplikaw għal espożizzjoni assoċjata minn sitwazzjonijiet li huma esklużi jew eżenti.

TAQSIMA 2

PROTEZZJONI FIŻIKA TA' MATERJAL NUKLEARI

5. Għall-iskop tas-subartikolu (4) tal-artikolu 3 tal-Att, it-test tal-Konvenzjoni, li dawn ir-regolamenti għandhom jimplementaw, qieghed jiġi ppubblikat fi Skeda 6 ta' dawn ir-regolamenti.

Test tal-Konvenzjoni

6. (1) L-ebda persuna m'għandha, fejn jidhol materjal nukleari:

Htiġijiet tal-protezzjoni fiżika għall-importazzjoni, transitu jew esportazzjoni ta' materjal nukleari minn u lejn it-territorju Malti

(a) tesporta jew tawtorizza l-esportazzjoni ta' materjal bħal dan minn Malta,

(b) tesporta jew tawtorizza l-esportazzjoni ta' materjal bħal dan minn Malta,

(ċ) tghaddi mit-territorju Malti minn fuq l-art jew mill-ajruporti jew portijiet,

sakemm ma tingħatax awtorizzazzjoni minn qabel mill-Bord, li jkun qieghed jaġixxi f'koordinazzjoni mill-qrib mal-Awtorità Marittima ta' Malta u d-Dipartiment ta' l-Avjazzjoni Civili, li jistgħu jistipulaw kull kundizzjoni u jimponu taxxi f'dan ir-rigward.

(2) Il-Bord m'għandux jagħti awtorizzazzjonijiet għal:

(i) importazzjoni ta' materjal nukleari mit-territorju Malti jew

transitu fit-territorju Malti ta' dan il-materjal destinat lejn Stati li mhumiex parti għal din il-Konvenzjoni, jew

(ii) l-esportazzjoni ta' dan il-materjal minn Malta

sakemm il-Bord ma jirċevix assikurazzjonijiet li waqt it-trasport internazzjonali nukleari dan il-materjal ser ikun protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness 1 ta' Skeda 6 ta' dawn ir-regolamenti u li huwa jkun provvdut bl-informazzjoni rilevanti kollha sabiex ikun jista' jinforma minn qabel lill-Istati li minnhom il-materjal nukleari jkun mistenni jgħaddi fuq l-art jew f'kanali interni jew li fl-ajruporti u l-portijiet tagħhom, il-materjal ikun mistenni jidhol.

7. (1) L-ebda vapur jew ajruplan Malti m'għandu jgħorr materjal nukleari sakemm dan il-materjal ma jkunx protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness 1 ta' Skeda 6 ta' dawn ir-regolamenti waqt it-trasport internazzjonali nukleari.

Trasport
internazzjonali
nukleari minn
vapuri u ajruplani
Maltin

(2) Għandu jkun id-dmir tal-Kaptan fil-każ ta' ajruplan Malti, li jiżgura li hemm awtorizzazzjoni minn qabel għat-trasport ta' materjal nukleari mill-awtoritajiet kompetenti tal-istati tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni, wara li jagħti l-assikurazzjonijiet neċessarji u jissodisfa kull kundizzjoni f'dan ir-rigward.

(3) Għandu jkun id-dmir tal-Kaptan fil-każ ta' vapur Malti, li jiżgura li hemm awtorizzazzjoni minn qabel għat-trasport internazzjonali ta' materjal nukleari mill-awtoritajiet kompetenti tal-istati tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni, wara li jagħti l-assikurazzjonijiet neċessarji u jissodisfa kull kundizzjoni f'dan ir-rigward.

Izda r-Regjistratur Ġenerali jista' jistipula kwalunkwe kundizzjoni u jimponi kwalunkwe taxxa fejn jidhlu dawn l-awtorizzazzjonijiet, u għandu jkun id-dmir tal-Kaptan li jiżgura li dawn il-kundizzjonijiet ikunu dejjem rispettati.

8. L-ebda persuna m'għandha tikkommetti intenzjonalment:

Projbizzjoni ta'
attivitajiet li
għandhom
x'jaqsma ma'
materjal nukleari

a. att mingħajr awtorità skond il-liġi li jikkostitwixxi l-irċevuta, l-użu, it-trasferiment, il-bidla, ir-rimi jew it-telf ta' materjal nukleari u li jkkawża jew ikun probabbli li jkkawża mewt jew korriment serju lil xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà;

b. serq ta' materjal nukleari;

ċ. serq jew ksib b'mod frawdolenti ta' materjal nukleari;

d. att li jikkostitwixxi domanda għal materjal nukleari b'tehddida jew l-użu tal-forza jew b'xi forma oħra ta' intimidazzjoni;

e. thedded:

i. li tuża materjal nukleari sabiex tikkawża l-mewt jew korriment serju ta' xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà, jew;

ii. li tikkommetti reat deskritt fis-sotto-paragrafu (b) sabiex iġġieghel persuna naturali jew legali, organizzazzjoni internazzjonali jew Stat iwettaq jew jonqos li jwettaq kwalunkwe att;

f. attentat li tikkommetti kwalunkwe reat deskritt fil-paragrafi (a), (b) jew (ċ); u

ġ. att li jikkostitwixxi parteċipazzjoni freat deskritt fil-paragrafi (a) sa (f).

TAQSIMA 3

BORD GHALL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI

9 (1) Għandu jitwaqqaf Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-Bord, li għandu jaġixxi bħala l-awtorità regolatorja fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni.

Funzjonijiet u
Responsabbiltajiet

(2) Il-Bord għandu jkollu l-funzjonijiet li jistgħu jaqgħu tahtu taht xi liġi oħra jew li jistgħu jiġu assenjati lil bil-miktub mill-Prim Ministru jew mill-aġenziji membri rappreżentati fuq il-Bord. Fil-każ li regolamenti oħrajn ikunu fis-seħħ u li jirregolaw l-espożizzjonijiet pubbliċi, fuq il-post tax-xogħol u mediċi, jew il-protezzjoni tal-ambjent u s-sigurtà tas-sorsi, li b'xi mod jindirizzaw l-użu tar-radjazzjoni ionizzanti, il-Bord għandu, jekk dan jikkunsidra neċessarju, jaġħmel rakkomandazzjonijiet lill-Prim Ministru għall-allokazzjoni mill-ġdid tar-responsabbiltà regolatorja lill-Bord innifsu jew lil xi awtorità oħra kif il-Bord jikkunsidra xieraq.

(3) Għandha tkun funzjoni tal-Bord li

(a) jieħu l-miżuri neċessarji sabiex itejjeb il-kooperazzjoni u l-koordinazzjoni tal-korpi tal-gvern li għandhom responsabbiltà għal-kwestjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, l-ambjent, is-saħħa pubblika, u l-protezzjoni ċivili bejniethom u ma' partijiet interessati oħra;

(b) jaġhti parir lill-Prim Ministru dwar l-allokazzjoni tar-responsabbiltajiet fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni meta dawn ma jkunux ċari jew riżolti;

(ċ) jikkoordina l-preparazzjoni tar-regolamenti li jirregolaw in-notifika, l-awtorizzazzjoni tal-prattiċi, attivita ta' xogħol u s-sorsi ta' radjazzjoni u jistabbilixxi protezzjoni mir-radjazzjoni u l-htigijiet tas-sigurtà;

(d) jiddefinixxi l-espożizzjonijiet li jkunu esklużi mill-htigijiet regolatorji fuq il-bażi li jkun hemm nuqqas ta' kontroll regolatorju;

(e) jirċievi notifiċi, u johroġ awtorizzazzjonijiet u jaġhti eżenzjonijiet li jikkonċernaw il-pussess u l-użu tas-sorsi ta' radjazzjoni, suġġett għal kwalunkwe kundizzjoni li tista' tkun meħtieġa fl-opinjoni tal-Bord u li jirrevoka fi kwalunkwe hin daww l-awtorizzazzjonijiet jekk il-Bord jidhirlu li l-istandards jew il-livelli ta' sigurtà ma jkunux qegħdin jinżammu;

(f) jikkoordina u jmexxi spezzjonijiet u azzjonijiet ta' infurzar sabiex jevalwa l-kundizzjonijiet u l-konformità tas-sigurtà tar-radjazzjoni u mal-htigijiet regolatorji u tal-awtorizzazzjoni u sabiex jipproteġi s-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema u tal-pubbliku;

(ġ) iżomm regjistru nazzjonali tal-prattiċi u s-sorsi;

(h) jawtorizza persuni sabiex iwettqu spezzjonijiet u sabiex jieħdu azzjoni f'ismu dwar kwestjonijiet partikolari ta' interess regolatorju u dawn il-persuni għandhom jitqiesu bħala uffiċjali kif mifhum fit-Taqsima IV tal-Att ta' l-2000 dwar l-awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol;

Kap. 424

(i) iwaqqaf u jmexxi Faċilità ta' Hażna Interim Nazzjonali għal sorsi radjoattivi mingħajr propjetarju jew mhux użati;

(j) jiġbor l-informazzjoni meħtieġa li tippermetti evalwazzjoni ta' espożizzjoni totali mill-prattiki kollha f'Malta u tinkludi d-distribuzzjoni tal-espożizzjonijiet individwali pubbliċi u fuq il-post tax-xogħol għal kull tip ta' Prattika, u li tippermetti t-twaqqif ta' Regjistru Nazzjonali għall-Espożizzjoni għal Radjazzjoni Ionizzanti fuq il-Post tax-Xogħol;

(k) jagħti bidu għal sħarriġ dwar ir-radjazzjoni fl-isfond u l-kontaminazzjoni radjoattiva tal-medja ambjentali kollha;

(l) japprova l-kapaċità ta' persuni sabiex jaġixxu bħala servizzi dożimetriċi approvati u esperti kwalifikati suġġetti għar-regolament 11;

(m) jistabilixxi gwida dwar il-miżuri protettivi meħtieġa f'post kontrollat u sorveljat;

(n) jagħmel rakkomandazzjonijiet, jew jipprovdi parir tekniku dwar intervent u r-rispons ta' emerġenza, kif xieraq;

(o) jagħti parir lil awtoritajiet governattivi oħrajn u lil persuna oħra fuq kwistjonijiet fil-kompetenza tal-Bord;

(p) jippromwovi jew iwettaq riċerka dwar kwistjonijiet ta' sigurtà tar-radjazzjoni ta' interess regolatorju;

(q) iżomm kuntatt għal skambju ta' informazzjoni u kooperazzjoni f'kull qasam li għandu x'jaqsam mas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni ma' korpi ta' pajjiżi oħra u organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti;

(r) iwaqqaf il-mekkaniżmi xierqa sabiex jinforma lill-pubbliku dwar il-proċess regolatorju u l-aspetti ta' sigurtà tar-radjazzjoni ta' Prattika jew attivita ta' xogħol regolata;

(s) jikkoordina it-twaqqif ta' standards tekniċi, il-preparazzjoni ta' Kodiċi ta' Prattika u dokumenti ta' gwida oħrajn mill-awtoritajiet rilevanti;

(t) jinvestiga kif xieraq kull inċident li jinvolvi sorsi ta' radjazzjoni fi Prattika jew attivita ta' xogħol;

(u) ikun il-korp nazzjonali li jagħti effett lil kull deċiżjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti jew tal-Aġenzija Internazzjonali għall-Enerġija Atomika, jew ta' entità internazzjonali oħra rikonoxxuta jew awtorità kompetenti fil-qasam tas-sigurtà nukleari u l-protezzjoni mir-radjazzjoni kull meta jkun imqabba mill-Prim Ministru;

(v) jidentifika organizzazzjonijiet, li jistgħu jkunu meħtieġa li jiġu nvoluti f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza u interventi relatati, u jiddefenixxi r-responsabbiltà tagħhom, u;

(w) jiehu hsieb attivitajiet addizzjonali oħrajn fil-qasam tal-protezzjoni mir-radjazzjoni li l-aġenziji membri inkluż il-Bord jistgħu, minn żmien għal żmien, iressqu quddiem il-Bord.

(4) Kwalunkwe deċiżjoni meħuda mill-Bord li tirrigwarda xi haġa li għandha x'taqsam man-notifika, l-awtorizzazzjoni jew l-eżenzjoni ta' prattiċi jew sorsi, kif ukoll li tirrigwarda xi waħda mill-funzjonijiet l-oħra tiegħu, għandhom jitqiesu li tteħdu f'isem, u bil-poteri kollha, tal-aġenziji membri rappreżentati fuq il-Bord. Kwalunkwe dokument li għandu x'jaqsam ma dawn id-deċiżjonijiet ikun iffrimat miċ-*Chairperson* Eżekuttiv.

(5) Kull persuna li bi kwalunkwe deċiżjoni tal-Bord, thoss ruhha aggravata, għandha kull dritt li titlob lill Bord sabiex id-deċiżjoni terġa' tiġi rikonsiderata, billi ġġib raġunijiet u titlob rikonsiderazzjoni.

10. (1) Il-Prim Ministru għandu jahtar uffiċjali tal-aġenziji membri sabiex iservu bħala membri esperti fuq il-Bord. Il-Bord għandu jkun kompost kif ġej:

Kompożizzjoni
tal-Bord

(a) Membru wiehed li jirrappreżenta l-Awtorità għas-Sahħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

(b) Membru wiehed li jirrappreżenta id-Dipartiment għall-Protezzjoni ta' l-Ambjent;

(ċ) Membru wiehed li jirrappreżenta is-Supretendent tas-Sahħa Pubblika;

(d) Membru wiehed li jirrappreżenta id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili.

(2) L-Awtorità għas-Sahħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol tahtar ukoll persuna teknikament kompetenti sabiex taġixxi ta' *Chairperson* Eżekuttiv tal Bord, li jkun responsabbli mill-organizzazzjoni tax-xogħol tal Bord.

(3) Kull membru għandu jzomm il-kariga għal perjodu ta' tliet snin, u fl-iskadenza taż-żmien tal-kariga tagħhom l-membri mahtura jistgħu jerġgħu jiġu mahtura .

Madanakollu għandhom jibqgħu fil-kariga meta jgħaddi ż-żmien tal-kariga tagħhom, sakemm il-Prim Ministru jinfurmhom formalment bil-ħatra ta' sostitut.

(4) Membru tal-Bord jista', permezz ta' nota bil-miktub indirizzata lill-Prim Ministru, jirreżenja minn membru.

(5) Il-Prim Ministru jista' jneħhi membru tal-Bord mill-kariga jekk, fl-opinjoni tiegħu, dak il-membro ma jkunx f'pożizzjoni li jkompli jzomm il-kariga jew jekk ikun sar inkapaċi li jaqdi dmirijietu bħala membru kif xieraq.

(6) Il-Bord jitlaqqa' kemm il-darba jkun meħtieġ sabiex jaqdi l-funzjonijiet tiegħu, jew b'talba miċ *Chairperson* Eżekuttiv, jew

fuq talba ta kwalunkwe żewġt membri li jirrappreżentaw aġenziji membri differenti.

(7) Tlett persuni li jattendu għall-laqgħa għandhom jikkostitwixxu kworum. Iċ *Chairperson* Eżekuttiv, għandu, fil-każ ta' parità fil-voti, jkollu kemm vot inizjali kif ukoll vot deċiżiv.

Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu preċedenti, il-Bord għandu jirregola l-proċeduri tiegħu stess.

(8) Għandu jkun id-dmir kongunt tal-aġenziji membri li jikkostitwixxu l-Bord li jiżguraw li l-funzjonijiet ġenerali tal-Bord jitwettqu f'kollaborazzjoni mill-qrib u b'mod kemm jista' jkun effiċjenti, u l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol għandha tiegħu r-riedni fil-koordinazzjoni tal-azzjonijiet amministrattivi tal-Bord.

11. (1) Il- Bord (jew persuna oħra li tista' tkun speċifikata bil-miktub minnha minn żmien għal żmien) tista', permezz ta' ċertifikat bil-miktub, tapprova (skond dawk il-kriterji li jistgħu jiġu speċifikati minn żmien għal żmien mill-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol)

- il-Prattikanti Mediċi approvati,
- is-servizzi tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvati,

għal dawk l-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti li jkunu speċifikati fiċ-ċertifikat.

Approvazzjoni
tas-servizzi

(2) Il-Bord jista', permezz ta' ċertifikat bil-miktub, japprova:

- is-servizzi dożimetriċi approvati,
- l-esperti kwalifikati,

għal dawk l-iskopijiet ta' dawn ir-regolamenti li jkunu speċifikati fiċ-ċertifikat.

(3) Ċertifikat magħmul skond il-paragrafi (1) u (2) jista' jsir suġġett għal xi kundizzjonijiet u jista' jiġi revokat bil-miktub f'kull hin.

(4) Kull approvazzjoni mogħtija skond il-paragrafi (1) u (2) tista' tiġi evalwata mill-ġdid kull tant żmien kif xieraq mill-korp li jorogħha.

12. (1) L-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol għandha tiżgura biżżejjed iffinanzjar li jippermetti lill-Bord li jaqdi l-obbligazzjonijiet tiegħu. Dan għandu jiġi żgurat irrispettivament minn xi fondi miksuba skond il-paragrafu (2).

Iffinanzjar tal-
Bord

(2) Il-Bord jista' jimponi h̄las ta' miżata mingħand kwalunkwe persuna sabiex iwettaq il-funzjonijiet tiegħu taht dawn ir-regolamenti, u din il-miżata tista' tinkludi l-ipejjeż minfuqa fil-każ ta' inabilità ta' min ihaddem fir-radjazzjoni li jirritorna s-sorsi mhux użati lill-fabbrikant. Dawn il miżati isiru pagabbli lill Awtorita għas-saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol.

(3) Meta l-Bord jitlob h̄las, is-somma dovuta, li għandha titqies li tista' terġa' tingabar bħala dejn ċivili, għandha ssir dovuta xahar wara li tkun intbghatet jew inghatat dikjarazzjoni għall-istess fini.

13. Il-Bord għandu jkun intitolat li jqabba persuni sabiex iservu bħala konsulenti esperti jew sabiex iwaqqfu kumitati ta' konsultazzjoni u jahtar membri sabiex iservu fuq dawn il-kumitati ta' konsultazzjoni kif jista' jkun ta' użu u xieraq għall-Bord sabiex ikun jista' jaqdi r-responsabbiltajiet tiegħu aħjar.

Kumitati ta'
Konsultazzjoni

14. L-uffiċċi tal-Bord għandhom ikunu fi kwalunkwe indirizz li l-Bord jista' jokkupa, sakemm dan jiġi notifikat fil-Gazzetta. Il-korrispondenza kollha għandha tkun indirizzata liċ-*Chairperson* Eżekuttiv tal-Bord.

Indirizz tal-Bord

15. (1) Il-Bord għandu jwaqqaf mekkaniżmu permanenti għall-iskambju ta' informazzjoni u kooperazzjoni ma' kwalunkwe awtorità Maltija rilevanti kif jikkunsidra xieraq fil-qadi ta' dmirijietu, inkluż iżda mhux limitat għal

Kooperazzjoni
ma' awtoritajiet
Maltin oħrajn

(a) l-awtoritajiet tad-Dwana, sabiex jiżgura kontroll adegwat, inkluż, kif xieraq, notifika minn qabel, jew awtorizzazzjoni mill-Bord fuq sorsi li jidhlu jew iħallu l-pajjiż u l-identifikazzjoni u l-awtorizzazzjoni xierqa tal-persuni li jimpurtaw u jirċievu s-sorsi.

(b) Il-Ministeru tat-Trasport sabiex jiżgura li jinżammu livelli ta' sigurtà adegwati waqt il-ħażna u t-trasport ta' materjal radjoattiv, kemm fit-territorju Malti u kemm fuq vapuri jew ajruplani taħt il-ġurisdizzjoni Maltija.

16. (1) Il-Prim Ministru jista', wara konsultazzjoni mal-awtoritajiet rilevanti l-oħra:

Poteri tal-Prim
Ministru fejn
jidhol il-Bord

(a) jikkonferixxi fuq il-Bord funzjonijiet ġodda għal skopijiet konnessi mal-protezzjoni minn perikli ta' radjazzjoni,

(b) itemm kwalunkwe funzjoni tal-Bord magħmula taħt dawn ir-regolamenti.

TAQSIMA 4

NOTIFIKA U AWTORIZZAZZJONI

17. (1) Kwalunkwe persuna li taħseb li ser-

Notifika

(i) taddotta jew tintroduċi, tmexxi, tieqaf jew ma tkomplix topera Prattika li tinvolvi l-użu ta' radjazzjoni ionizzanti, kif ukoll

(ii) tiddisinja, timmanifattura, tibni jew tgħaqqad, takkwista, timporta jew tesporta, tiddistribwixxi, tbigh, issellef jew tikri, tipposjedi, tilloka, tikkummissjona, tuża u topera, iżżomm jew issewwi, titrasferixxi jew tiddekommissjona, iżżarma, tittrasporta, taħzen jew tiddisponi minn materjal radjoattiv, kif applikabbli, fi Prattika jew attivita ta' xogħol,

għandha, mill-inqas 30 ġurnata qabel tagħmel dan

(a) tissottometti lill-Bord notifika formali bil-miktub bl-intenzjoni li tagħmel dan u tagħti l-informazzjoni kollha fi Skeda 1 u kull informazzjoni oħra li tista' tinhtieg minn żmien għal żmien mill-Bord, u

(b) jekk xieraq, skond il-htigijiet stabbiliti mill-Bord, anke tissottometti lill-Bord, talba għal awtorizzazzjoni formali bil-miktub skond ir-regolament 19 mill-Bord sabiex tagħmel dan,

Il-Bord jista' jeskludi l-espożizzjoni minn Prattika jew sors, jew jeżenta l-Prattika, attivita' ta' xogħol jew is-sors mill-htigijiet ta' dawn ir-

Regolamenti, inklużi l-htigijiet tan-notifika u l-awtorizzazzjoni.

(2) Il-htieġa ta' sottomissjoni tan-notifika u tat-talba għall-awtorizzazzjoni skond il-paragrafu (1) għandha tapplika wkoll għal prattiċi, attivitajiet ta' xogħol li diġà joperaw fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-Regolamenti, iżda f'dawn il-każi dawn il-prattiċi, attivitajiet ta' xogħol għandu jkollhom sitt xhur sabiex jagħmlu notifika jew talba għall-awtorizzazzjoni skond ir-regolament 19, kif xieraq.

(3) Meta min iħaddem fir-radjazzjoni jkun innotifika Prattika, attivita ta' xogħol skond il-paragrafu (2), il-Bord jista', permezz ta' nota bil-miktub mibghuta lilu, jitlob lil min iħaddem fir-radjazzjoni sabiex jipprovi dawk id-dettalji addizzjonali ta' dak ix-xogħol li jista' raġonevolment jehtieg, u f'dak il-każ min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jipprovi dawk id-dettalji fiż-żmien li jkun speċifikat fin-nota jew żmien ieħor kif il-Bord jista' sussegwentament jiddeċiedi.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni irid jipprovi għall-eżaminazzjoni w approvazzjoni mill Bord, kull informazzjoni dwar il-prattika jew attivita ta xogħol li tkun meqjusa necessarja mill bord, u li tinkludi:

(a) pjanti tal installazzjonijiet li jinvolvu riskju għal espożizzjoni, id-disinn u l-operat ta' dawn l-installazzjonijiet fit-territorju konċernat, mil lat ta protezzjoni mir-radjoattivita;

(b) l-adekwatezza tal-miżuri protettivi li ser jittiehdu kontra kwalunkwe espożizzjoni mir-radjoattivita jew kontaminazzjoni radjoattiva li tista' toħrog barra l-perimetru, qabel ma stallazzjonijiet godda jiġu aċċettati li jkunu jistgħu jibdew joperaw, Jittiehdu fil-konsiderazzjoni, jekk rilevanti, il-kundizzjonijiet demografiċi, metereologiċi, ġeologiċi, idrologiċi u ekologiċi.

(5) Meta min iħaddem fir-radjazzjoni jkun innotifika xogħol skond il-paragrafu (2) u sussegwentament iwettaq bidla materjali f'dak ix-xogħol li tkun taffettwa d-dettalji notifikati, huwa għandu jinnotifika lill-Bord b'dik il-bidla u jitlob awtorizzazzjoni ġdida.

18. (1) Espożizzjonijiet minn radjoattivita naturali fil-ġisem, radjazzjoni kosmika fuq wiċċ id-dinja, konċentrazzjonijiet ta' radjonuklidi mhux modifikati f'materja prima u sorsi oħra li mhemmx qbil fuq kontroll, hekk kif determinat mill-Bord, huma eżkluzi minn dawn ir-regolamenti.

Eskluzjonijiet w Eżenzjonijiet mill-htieġa li ssir notifika

(2) Il-htieġa ta' notifika lill-Bord bl-intenzjoni li titwettaq Prattika jew attivita ta' xogħol skond ir-regolament 17 m'għandhiex tapplika għal dawn li ġejjin:

(a) sustanzi radjoattivi li jinsabu f'materjal li għandu toqol ta tunnellata jew anqas, fejn il-konċentrazzjoni tal-attivita' f'kull *unit* ta' toqol, ta' radjonuklidu partikolari, fi kwalunkwe hin, ma teccedix il-valuri ta' eżenzjoni kif stipulati f'kolonna 2 tat-Tabella A ta Skeda 2, jew f'ċirkostanzi eċċezjonali, valuri differenti awtorizzati mill Bord, li, madanakollu, jissodisfaw il-kriterja generali basika kif stipulati f'kolonna 2 ta' Tabella A ta' Skeda 2;

(b) sustanzi radjoattivi li jinsabu f'materjal li għandu toqol ta' tunnellata jew anqas, fejn il-kwantitajiet involuti ma jeccedux fit-total (għall-istess radjonuklidu), fi kwalunkwe hin, ma teccedix il-valuri ta eżenzjoni kif stipulati f'kolonna 3 tat-Tabella A ta' Skeda 2, jew f'ċirkostanzi eċċezjonali, valuri differenti awtorizzati mill-

Bord, li, madanakollu, jissodisfaw il-kriterja ġenerali bażika kif stipulati f'kolonna 2 ta' Tabella A ta' Skeda 2;

(ċ) apparat li fih sustanzi radjoattivi li jaqbzu l-valuri ta' kwantitajiet jew il-konċentrazzjoni speċifikati fis-subparagrafi (a) jew (b), sakemm:

- (i). ikun ta' tip approvat mill-Bord u;
- (ii). ikun mibni fil-forma ta' sors issiġillat u;
- (iii). ma jkkawżax, fil-kundizzjonijiet ta' operazzjoni normali, rata ta' doża li taqbeż $1\mu\text{Sv h}^{-1}$ f'distanza ta' 0.1 m minn xi wiċċ tal-apparat aċċessibbli u l-anqas xi doża lill membru tal-pubbliku li taqbeż $10\mu\text{Sv h}^{-1}$ u;
- (iv). l-kundizzjonijiet għar-rimi jkunu ġew speċifikati mill-Bord jew;

(d) l-operat ta' kwalunkwe apparat elettriku li għalih japplikaw dawn ir-Regolamenti, barra dak imsemmi fis-sotto-paragrafu (e) sakemm-

- (i) ikun ta' tip approvat mill-Bord, u
- (ii) ma jkkawżax, fil-kundizzjonijiet ta' operazzjoni normali, rata ta' doża li taqbeż $1\mu\text{Sv h}^{-1}$ f'distanza ta' 0.1 m minn xi wiċċ tal-apparat aċċessibbli u l-anqas xi doża lill membru tal-pubbliku li taqbeż $10\mu\text{Sv h}^{-1}$ jew;

(e) l-operat ta' tubu tar-raġġi *cathode* maħsub għall-wiri ta' immaġni viżivi, jew apparat elettriku ieħor li jopera f'differenza potenzjali li ma taqbiżx 30 kV, sakemm din l-operazzjoni ma tikkawżax, fil-kundizzjonijiet ta' operazzjoni normali, rata ta' doża li taqbeż $1\mu\text{Sv h}^{-1}$ f'distanza ta' 0.1 minn xi wiċċ tal-apparat aċċessibbli jew;

(f) materjal radjoattiv jew materjal ikkontaminat b'sustanzi radjoattivi, li huwa suġġett għall-eżenzjoni valida jew rimi mhux kundizzjonat kif maħruġ mill-Bord.

19 (1) Sakemm mhux eżenti minhabba r-regolament 18, għandu jkun id-dmir ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jissottometti talba għall-awtorizzazzjoni lill-Bord u li jikseb awtorizzazzjoni bil-miktub mill-Bord sabiex jopera prattika jew attività ta' xogħol qabel il-bidu ta' kwalunkwe attività li għandha x'taqsam mar-radjazzjoni ionizzanti, u, jew generazzjoni ta' fdal radjoattiv jew skart jew rimi ta' sustanzi radjoattivi fl'ambjent f'waħda minn dawn il-prattiċi li ġejjin:

Awtorizzazzjoni

(a) operat u dekomissjonament ta' kwalunkwe faċilità taċ-ċiklu tal-karburant nukleari u l-esplojtazzjoni u l-ghelug tat-tħaffir fil-mini għall-uranju;

(b) iż-żieda deliberata ta' sustanzi radjoattivi fil-produzzjoni u l-manifattura ta' prodotti mediċinali u l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti;

(ċ) iż-żieda deliberata ta' sustanzi radjoattivi fil-produzzjoni u l-manifattura ta' prodotti tal-konsumatur u l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' dawn il-prodotti;

(d) l-amministrazzjoni deliberata ta' sustanzi radjoattivi lil persuni u, fejn tkun ikkonċernata il-protezzjoni tal-bnedmin mir-

radjazzjoni, annimali għal skop ta' dijanjozi, trattament jew riċerka medika jew veterinarja;

(e) l-użu ta' settijiet tal-*X-ray* jew sorsi radjoattivi għall-

- radjografija industrijali jew
- proċessar tal-prodotti jew
- riċerka jew
- edukazzjoni jew
- espożizzjoni ta' persuni għal dijanjozi jew trattament mediku u
- użu ta' aċċeleraturi hlief mikroskopji tal-elektron;

(f) fejn awtorizzazzjoni giet mghotija skond paragrafu (1) u min ihaddem fir-radjoattivita, li lilu giet mghotija l-awtorizzazzjoni, sussegwentament jgħamel bidla materjali jew fl-operat liċ-cirkostanzi li jirrelataw ma dik l-awtorizzazzjoni;

(g) kull prattika jew attivita' ta' xogħol ohra li għaliha l-Bord jista' minn żmien għal żmien jiddeciedi li tehtieg awtorizzazzjoni.

Xorta wahda l-Bord jista' jispeċifika li prattika m'għandhiex bżonn awtorizzazzjoni fejn il-prattika tkun giet eżentata min-notifika mill-Bord;

(2) Awtorizzazzjoni magħmula skond il-paragrafu (1) tista' ssir sugġett għal xi kundizzjonijiet u b'limitu ta' żmien jew minghajru, u tista' tiġi revokata bil-miktub f'kull hin.

(3) Meta tkun mogħtija awtorizzazzjoni skond il-paragrafu (1) u min ihaddem fir-radjazzjoni li lilu tkun ingħatat l-awtorizzazzjoni sussegwentament iwettaq bidla materjali fiċ-cirkostanzi li jkollhom x'jaqsmu ma' dik l-awtorizzazzjoni, dik il-bidla għandha tkun notifikata lill-Bord minn min ihaddem fir-radjazzjoni.

(4) Għandu jkun id-dmir ta' min ihaddem fir-radjazzjoni li jikseb awtorizzazzjoni minn qabel mill-Bord għar-rimi, riċiklaġġ jew użu mill-ġdid ta' sustanzi radjoattivi li fihom sustanzi radjoattivi li johorġu minn kwalunkwe prattika jew attivita' ta' xogħol sugġett għall-htieġa tan-notifika jew awtorizzazzjoni.

Il-Bord jista' jeżenta r-rimi riċiklaġġ jew użu mill-ġdid ta' dawn is-sustanzi jew materjali mill-htigijiet ta' dawn ir-regolamenti sakemm ikunu konformi mal-livelli permessi stipulati mill-Bord.

Dawn il-livelli permessi għandhom jikkunsidraw il-kriterji bażiċi ta' eżenzjoni li għandhom ikunu stabbiliti mill-Bord f'ismu u li m'għandhomx ikunu oghla mil-livelli fi Skeda 2, sakemm ma jkunx approvat mod ieħor mill-Bord.

TAQSIMA 5

GUSTIFIKAZZJONI, OTTIMIZZAZZJONI U LIMITAZZJONI TAD-DOŻA GĦALL-PRATTIĊI

20. (1) Għandu jkun id-dmir ta' min ihaddem fir-radjazzjoni li jiżgura li l-klassijiet u t-tipi ta' prattika jew attivita' ta' xogħol godda kollha li jirriżultaw f'espożizzjoni għal radjazzjoni ionizzanti jkunu ġustifikati,

Ġustifikazzjoni u
ottimizzazzjoni

qabel ma jkunu addottati jew approvati għall-ewwel darba, waqt li jiehu in konsiderazzjoni l-benefiċċji ekonomiċi, soċjali jew oħrajn tagħhom fejn jidhol id-detriment għas-saħħa li jistgħu jkkawżaw.

(2) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jirrevedi l-gustifikazzjoni ta' klassijiet u tipi ta' Prattika jew attivita ta' xogħol eżistenti kull meta tiġi akkwistata evidenza ġdida u importanti dwar l-effettività' jew il-konsegwenzi tagħhom.

(3). Barra dan, min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li-

(a) fejn jidhlu espożizzjonijiet minn kwalunkwe sors fi Prattika jew attivita ta' xogħol, il-protezzjoni u s-sigurtà għandhom ikunu ottimizzati sabiex id-daqs tad-dożi individwali, in-numru ta' nies esposti u l-probabilità ta' espożizzjonijiet ikunu kollha miżuma baxxi kemm jista' raġonevolment ikun milhuq, waqt li jittiehdu in konsiderazzjoni fatturi ekonomiċi u soċjali, fir-restrizzjoni li d-dożi għal individwi kkonsenjati bis-sors ikunu suġġetti għal limitazzjonijiet ta' doża;

(b) mingħajr preġudizzju għar-regolament 23, is-somma tad-dożi mill-prattiki jew attivitajiet ta' xogħol rilevanti kollha m'għandhiex taqbeż il-limiti ta' doża stipulati f'dawn ir-regolamenti għall-haddiema, apprendisti u studenti u membri tal-pubbliku esposti.

Il-paragrafu 3(b) m'għandux japplika għal:

(a) espożizzjonijiet mediċi lill individwi li jkunu għaddejnin minn trattament jew djanjosi medikali,

(b) espożizzjonijiet lill persuni li jikkomfortaw jew jiehu hsieb, u

(c) espożizzjonijiet lill voluntiera li jkunu qegħdin jippartecipaw fi programmi mediċi jew riċerka assoċjata.

(4) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-proċess ta' ottimizzazzjoni tal-miżuri tal-protezzjoni u tas-sigurtà, li jistgħu jvarjaw minn analiżi intuittiva kwalitattiva għal analiżi kwantitattiva bl-użu ta' *decision aiding techniques*, ikun biżżejjed biex jiehu in konsiderazzjoni l-fatturi rilevanti kollha b'mod koerenti sabiex jikkontribwixxi sabiex jintlaħqu l-għanijiet li ġejjin-

(a) li jiġu ddeterminati miżuri tal-protezzjoni u tas-sigurtà għaċ-ċirkostanzi li jipprevalu, billi jittiehdu in konsiderazzjoni l-għażliet ta' protezzjoni u sigurtà disponibbli kif ukoll in-natura, d-daqs u l-probabilità tal-espożizzjonijiet; u

(b) li jiġu stabbiliti kriterji, fuq il-bażi tar-risultati tal-ottimizzazzjoni, għar-restrizzjoni tad-daqsijiet tal-espożizzjonijiet u tal-probabilitajiet tagħhom permezz ta' miżuri għall-prevenzjoni tal-inċidenti u t-tnaqqis tal-konsegwenzi tagħhom.

(5). Il-prinċipju stipulat fil-paragrafu 3 (a) għandu japplika għall-espożizzjonijiet kollha għar-radjazzjoni ionizzanti li tirriżulta mill-prattiki msemmija fir-regolament 4 (1).

21. (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li, hliet għal espożizzjoni medika, l-ottimizzazzjoni tal-miżuri ta' protezzjoni u tas-

Limitazzjonijiet tad-doża

sigurtà ma' kwalunkwe sors partikolari fi prattika jew attivita ta' xogħol għandha tkun suġġett għal limitazzjonijiet ta' doża. Il-livell tal-limitazzjonijiet tad-doża ġenerika stabbilit mill-Bord, qiegħed fi Skeda 3 ta' dawn ir-Regolamenti.

(2) Il-Bord jista' jistabbilixxi gwida, li tista' tinkludi limitazzjonijiet ta' doża, fuq il-proċeduri xierqa li għandhom ikunu applikati għall-individwi li jikkomfortaw u jieħdu hsieb jew li jkunu qegħdin jipparteċipaw fi programmi ta' riċerka medika jew bijomedika.

22. (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-espożizzjoni normali tal-individwi tkun restritta sabiex la d-doża effettiva totali u lanqas id-doża ekwivalenti totali għall-organi jew *tissues* rilevanti, ikkawżati bil-kumbinazzjoni possibbli ta' espożizzjonijiet mir-radjazzjoni ionizzanti minn kull prattika jew attivita ta' xogħol rilevanti, ma taqbez il-limitu ta' doża rilevanti speċifikat fi Skeda 3 għal dik il-klassi ta' persuni fi kwalunkwe sena kalendarja, hliet għaċ-ċirkostanzi speċjali stipulati fir-regolament 23.

Limiti tad-doża

(2) Il-limiti tad-doża m'għandhomx japplikaw għal espożizzjonijiet mediċi minn prattiċi awtorizzati u minn radjazzjoni naturali minn lokal mhux disturbat.

(3). Fejn ikun hemm suspett raġonevoli li xi haddiem kien espost għal doża effettiva ikbar min 20mSv f'sena kalendarja, min iħaddem għandu, kemm jista' jkun malajr:

(a) jagħti bidu għal investigazzjoni dwar iċ-ċirkostanzi tal-espożizzjoni bl-iskop li jiddetermina jekk hux probabbli li jinżamm il-limitu tad-doża msemmi fil-klassi t-tajba fi Skeda 3g; u

(b) jinforma lill-Bord bl-espożizzjoni suspettata.

23. (1). F'ċirkostanzi eċċezzjonali, għajr f'emergenzi radjologiċi u evalwati każ b'każ, il-Bord jista', meta xi operazzjoni speċifika tirrikjedi dan, jawtorizza espożizzjonijiet fuq il-post tax-xogħol individwali ta' xi haddiema identifikati li taqbez il-limiti ta' doża stipulati fi Skeda 3, sakemm dawn l-espożizzjonijiet ikunu-

Espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati

(i) limitati fil-ħin,
(ii) limitati għal ċerti partijiet tal-post tax-xogħol
(iii) fil-livelli ta' espożizzjoni massimi definiti gall-każ partikolari mill-Bord.

(2) Kull awtorizzazzjoni mogħtija skond il-paragrafu 1 għandha tikkunsidra dan li ġej:

(a) haddiema tal-kategorija A biss kif definiti fir-regolament 28, u li jkunu jridu volontarjament, jistgħu jkunu suġġetti għal espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati;

(b) apprendisti, studenti, nisa tqal u nisa li jkunu qegħdin ireddgħu li huma iktar suxxettibbli li jkunu kkontaminati fil-ġisem għandhom ikunu esklużi minn dawn l-espożizzjonijiet;

(ċ) min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiġġustifika dawn l-espożizzjonijiet bl-attenzjoni minn qabel u jiddiskutihom sewwa mal-haddiema volontarji, ir-rappreżentanti tagħhom, is-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat jew l-espert kwalifikat;

(d) ghandha tiġi pprovduta informazzjoni minn qabel lill-haddiema relevanti dwar ir-riskji involuti u l-prekawzjonijiet li ghandhom jittiehdu waqt l-operazzjoni;

(e) id-doži kollha li ghandhom x'jaqsmu ma' dawn l-espożizzjonijiet ghandhom ikunu rrekordjati separatament fir-rekord tad-doża individwali msemmi fir-regolament 38 u fir-rekord tas-saħha msemmi fir-regolament 45.

(3) Il-fatt li jinqabzu l-limiti ta' doża riżultat ta' espożizzjonijiet speċjalment awtorizzati m'ghandux neċessarjament jikkostitwixxi raġuni minn min ihaddem sabiex jeskludi jew iċaqlaq 'il haddiem mill-post tax-xogħol normali tiegħu, mingħajr il-qbil tal-haddiem.

(4) Fi Skeda 7 ta' dawn ir-regolamenti hemm speċifikat il protezzjoni ta haddiema li jiehdu sehem f'intervent.

24. (1) Kull min ihaddem fir-radjażzjoni ghandu jiehu passi raġonevoli sabiex jiżgura li l-kontribuzzjoni għall-espożizzjoni tal-popolazzjoni in ġenerali minn prattika tinżamm kemm jista' jkun baxxa, waqt li jiġu kkunsidrati fatturi ekonomiċi u soċjali.

Espożizzjoni tal-popolazzjoni in ġenerali

(2) Il-Bord, f'isem is-Supretendent tas-Saħha Pubblika, ghandu jiehu l-inizjattivi neċessarji sabiex jiżgura li t-total ta' dawn il-kontribuzzjonijiet kollha jkunu evalwati regolarment.

TAQSIMA 6

STIMA TAD-DOŽA EFFETTIVA U PRINĊIPJI TA' PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJON OPERAZZJONALI

25. Il-Bord ghandu jippreskrivi jew jinnotifika il-valuri u r-relazzjonijiet li ghandhom jintużaw sabiex jiġu stmati d-doži effettivi u ekwivalenti relevanti kif xieraq għall-irradjażzjoni esterna jew għal espożizzjoni interna minn radjonuklida jew taħlita ta' radjonuklidi.

Stima tad-doża effettiva

26. (1) Mingħajr preġudizzju għal xi htigijiet iktar dettaljati ohra f'dawn ir-regolamenti, ghandu jkun id-dmir ġenerali ta' min ihaddem fir-radjażzjoni li jiżviluppa, jimplimenta u jiddokumenta sistema ta' protezzjoni mir-radjażzjoni operazzjonali xierqa tal-haddiema esposti, inklużi studenti u persuni oħrajn li jistgħu jiġu affetwati mill-prattika tiegħu, skond u xieraq għan-natura u l-kobor tar-riskji assoċjati mal-prattiċi u l-interventi taħt ir-responsabbiltà tiegħu u bizzejjed sabiex tiżgura l-konformità mal-htigijiet ta' dawn ir-regolamenti, u, f'dan il-programm li-

Protezzjoni mir-radjażzjoni operazzjonali ta' haddiema esposti

(a) jiddetermina l-miżuri u r-riżorsi meħtieġa sabiex jintlaħqu l-għanijiet ta' protezzjoni u sigurtà u li jiżgura li r-riżorsi jkunu provvduti u l-miżuri implimentati kif xieraq;

(b) jżomm dawk il-miżuri u riżorsi kontinwament taħt kontroll, u li tivverifika regolarment li l-għanijiet ta' protezzjoni u sigurtà jkunu qegħdin jintlaħqu;

(ċ) jidentifika kwalunkwe nuqqas fil-miżuri ta' protezzjoni u sigurtà u fir-riżorsi, u li jiehu passi sabiex jikkoreġihom u jippreveni r-rikorrenza tagħhom;

(d) jistabilixxi arrangamenti, permezz tar-rappreżentanti jekk ikun xieraq, sabiex jiffaċilita l-konsultazzjoni u l-kooperazzjoni bejn il-partijiet kollha rilevanti fejn jidhlu protezzjoni u sigurtà; u

(e) jzomm rekords tajbin fejn jidhol il-qadi tar-responsabbiltajiet tagħhom.

(2) Din is-sistema ta' protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali msemmija fil-paragrafu (1) għandha tkun ibbazata partikolarment fuq dan li ġej:

(a) evalwazzjoni minn qabel sabiex tidentifika n-natura u d-daqs tar-riskji radjoloġiċi għall-ħaddiema esposti u l-implimentazzjoni tal-ottimizzazzjoni tal-protezzjoni mir-radjazzjoni fil-kundizzjonijiet tax-xogħol kollha;

(b) klassifikazzjoni tal-postijiet tax-xogħol fpartijiet differenti, fejn xieraq, b'referenza għal evalwazzjoni tad-dożi annwali mistennija u l-probabilità u d-daqs ta' espożizzjonijiet potenzjali;

(c) klassifikazzjoni tal-ħaddiema f'kategoriji differenti;

(d) implimentazzjoni ta' miżuri ta' kontroll u munituraġġ li għandhom x'jaqsmu ma' postijiet u kundizzjonijiet tax-xogħol differenti, inkluż, fejn neċessarju, munituraġġ individwali; u

(e) sorveljanza medika.

(3) Fil-każ ta' ksur ta' xi hteġa applikabbli ta' dawn ir-regolamenti min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, kif xieraq:

(a) minnufih jinforma lill-Bord bil-ksur, u kull meta tiżviluppa jew tkun qegħda tiżviluppa sitwazzjoni ta' espożizzjoni ta' emerġenza jinforma mill-ewwel anke lid-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili;

(b) jinvestiga l-ksur u l-kawżi, ċirkostanzi u konsegwenzi tiegħu;

(c) jieħu azzjoni xierqa sabiex jirrimedja għaċ-ċirkostanzi li wasslu għall-ksur u sabiex jippreveni rikorrenza ta' ksur simili;

(d) jinforma lill-Bord bil-kawżi tal-ksur u dwar l-azzjonijiet korrettivi jew preventivi meħuda, jew li għandhom jittieħdu, kemm jista' jkun malajr u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol; u

(e) jieħu kull azzjoni oħra li tista' tkun neċessarja kif meħtieġ minn dawn ir-regolamenti.

(4) Il-Bord jista', jekk jikkunsidra neċessarju, jirrikjedi lil min iħaddem fir-radjazzjoni li jwaqqaf unità speċjalizzata għall-protezzjoni mir-radjazzjoni, distinta mill-unitajiet ta' operazzjoni tal-produzzjoni, sabiex twettaq xogħol ta' protezzjoni mir-radjazzjoni u tipprovdi parir speċjalizzat.

Din l-unità tista' tintuza minn diversi stallazzjonijiet.

27. (1) Qabel ma min ihaddem jibda Prattika jew attività ta' xogħol ġdida li tinvolvi xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti li fuqha ma tkunx saret evalwazzjoni tar-riskju, għandha ssir evalwazzjoni xierqa u suffiċenti tar-riskju għal :

Evalwazzjoni
tar-riskju

(a) reviżjoni ta' disinni w aspetti operazzjonali relatati ma sors, li jkun rilevanti għall-protezzjoni ta' persuni u s-sigurta tas-sors;

(b) analiżi tal proviżjonijiet għas-sigurta u l-protezzjoni stabbiliti mid-disinn u operazzjoni tas-sors.

(2). L-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu (1) għandha tkun:

(a) bil-miktub;

(b) sottomessa lill-Bord bħala parti minn applikazzjoni għan-notifika jew awtorizzazzjoni;

(c) riveduta u emendata kif meħtieġ u kopja ta' l-aħħar evalwazzjoni mwettqa b'xi emendi li jkunu saru għandha tinzamm fil-prattika.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu (1), min ihaddem fir-radjazzjoni m'għandux jagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti sakemm ma jkunx għamel evalwazzjoni biżżejjed sabiex juri li:

(a) il-perikli kollha bil-potenzjal li jkkawżaw inċident ta' radjazzjoni ġew identifikati; u

(b) in-natura u d-daqs tar-riskji għall-ħaddiema u persuni oħra li jirriżultaw minn dawk il-perikli ġew evalwati.

(4) Meta l-evalwazzjoni magħmula għall-iskopijiet ta' dan ir-regolament turi li jeżisti riskju ta' radjazzjoni għall-ħaddiema jew persuni oħra minn inċident ta' radjazzjoni identifikabbli, min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-passi raġonevolment prattikabbli kollha sabiex:

(a) jippreveni inċidenti bħal dawn;

(b) jillimita l-konsegwenzi ta' inċidenti bħal dawn li jiġru; u

(c) jipprovdi lill-ħaddiema bl-informazzjoni, struzzjoni u taħriġ xieraq, u bit-tagħmir neċessarju sabiex jirrestringi l-espożizzjoni tagħhom għar-radjazzjoni ionizzanti.

(5) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu wkoll iżomm rekord tas-sistema ta' struzzjoni u taħriġ li tkun qegħda tintuża u li għandha tkun konformi mal-ħtiġijiet minimi li għandhom ikunu stipulati mill-Bord.

TAQSIMA 7

KLASSIFIKAZZJONI TAL-HADDIEMA, APPRENDISTI U STUDENTI ESPOSTI

28. (1) Għall-iskopijiet ta' munituraġġ u sorveljanza, kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel ħaddiema esposti f'wahda minn żewġ kategoriji;

Kategorizzazzjoni
tal-ħaddiema
esposti

(a) kategorija A dawk il-haddiema esposti li huma kapaċi jirċievu doża effettiva ikbar minn 6mSv kull sena jew doża ekwivalenti ikbar minn 3/10 tal-limiti ta' doża għal-lenti tal-ghajn, tal-ġilda u tal-estremitàjiet stipulati fi Skeda 3;

(b) kategorija B dawk il-haddiema esposti li mhumiex klassifikati bħala haddiema esposti tal-kategorija A.

(2) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jinforma immedjatament lil dawk il-haddiema li huma ġew hekk magħżula skond il-paragrafu (1).

(3) Min ihaddem fir-radjazzjoni m'għandux jagħzel haddiem fil-kategorija A sakemm:

(a) il-haddiem ma jkollux 18-il sena; u

(b) prattikant mediku approvat jew servizz tas-saħħa għal fuq il-post tax-xogħol approvat, ma jkunux iċċertifikaw fir-rekord tas-saħħa li dak il-haddiem huwa b'saħħtu għax-xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti li huwa għandu jwettaq.

(4) Min ihaddem fir-radjazzjoni jista' jieqaf jitratta haddiem bħala wiehed tal-kategorija A biss fl-aħħar tas-sena kalendarja hlief fejn:

(a) prattikant mediku approvat jew servizz tas-saħħa approvat fuq il-post tax-xogħol approvat jirrikjedu dan jew;

(b) il-haddiem ma jibqax impjegat ma' min ihaddem fir-radjazzjoni f'pożizzjoni li probabbli tirriżulta f'espożizzjoni sinifikanti għar-radjazzjoni ionizzanti għall-kumpliment tas-sena kalendarja rilevanti.

29. (1) Kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-haddiema, apprendisti u studenti esposti li, waqt ix-xogħol jew studji tagħhom ikunu obbligati li jużaw sorsi, jingħataw informazzjoni, struzzjoni u taħriġ xieraq u biżżejjed dwar:

Informazzjoni u taħriġ

(a) ir-riskji tas-saħħa involuti fix-xogħol tagħhom inkluż:

(i) il-proċeduri u prekawzjonijiet ta' protezzjoni mir-radjazzjoni ġenerali li għandhom jittiehdu u, partikolarment, dawk involuti f'kundizzjonijiet tax-xogħol u operazzjonali fejn jidhlu kemm il-prattika jew attivita ta' xogħol in ġenerali u kemm kull tip ta' post tax-xogħol jew xogħol li għalih jistgħu jkunu assenjati; u,

(ii) l-importanza tal-konformità mal-ħtiġijiet tekniċi, mediċi u amministrattivi;

(b) fil-każ tan-nisa, il-bżonn għal dikjarazzjoni tat-tqala minn kmieni minhabba r-riskji ta' espożizzjoni għat-tarbija li tkun ser titwieled u r-riskju ta' kontaminazzjoni tat-tarbija li tkun għadha terda' fil-każ ta' kontaminazzjoni radjoattiva tal-ġisem u l-bżonn li jinfurmaw lil min ihaddem kemm jista' jkun malajr kif stipulat fir-Regolamenti dwar il-Protezzjoni tal-Maternità fuq il-Post tax-Xogħol.

A.L.92 ta' l-2000.

30. (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jkun responsabbli li jevalwa u jimplementa arrangamenti għall-protezzjoni mir-radjazzjoni ta' haddiema esposti.

Evalwazzjoni u implimentazzjoni tal-miżuri ta'

(2) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu (4), kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jikkonsulta 'l dawk l-esperti kwalifikati xierqa, kif neċessarju, bl-iskop li jingħata parir dwar l-osservanza ta' dawn ir-Regolamenti u għandu, f'kull każ, jikkonsulta esperti kwalifikati dwar:

(a) eżaminazzjoni kritika minn qabel tal-pjanijiet għall-istallazzjonijiet mill-perspettiva tal-protezzjoni mir-radjazzjoni;

(b) l-aċċettazzjoni f'servizz ta' sorsi ġodda jew modifikati mill-perspettiva tal-protezzjoni mir-radjazzjoni;

(ċ) spezzjoni regolari tal-effettività ta' mezzi u tekniċi protettivi

(d) kalibrazzjoni regolari tal-istrumenti tal-kejl u spezzjoni regolari tal-funzjonalità u l-użu korrett tagħhom.

(e) reviżjoni perjodika (u aġġornament) ta' proċeduri u dokumenti rilevanti

(3) Fejn ikun ikkonsultat espert kwalifikat skond il-htigijiet tal-paragrafu (2) (hlief għall-osservanza ta' dak il-paragrafu), min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jahtar lil dak l-espert kwalifikat bil-miktub u għandu jinkludi f'dik il-ħatra l-iskop tal-parir li l-espert ikun jehtieg jagħti.

(4) Xejn fil-paragrafu (2) m'għandu jirrikjedi lil min iħaddem fir-radjazzjoni li jikkonsulta espert kwalifikat fejn l-uniku xogħol b'radjazzjoni ionizzanti magħmul ikun xogħol speċifikat fir-Regolament 18.

(5) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jipprovdi lill-esperti kwalifikati kollha mahtura minnu b'informazzjoni adegwata u faċilitajiet għall-eżekuzzjoni tal-funzjonijiet tiegħu.

TAQSIMA 8

MIŻURI GĦAR-RESTRIZZJONI TAL-ESPOŻIZZJONI

31. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jkun responsabbli li jevalwa u jimplimenta arrangamenti għall-protezzjoni radjoloġika tal-pubbliku, haddiema u l-ambjent.

Restrizzjoni tal-
espożizzjoni

(2) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, fejn jidhol xogħol b'radjazzjoni ionizzanti, jiehu l-passi meħtieġa kollha sabiex jirrestringi, sa fejn ikun raġonevolment prattikabbli, il-kwantità ta' espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti għall-haddiema u persuni ohra.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità tal-paragrafu (2), min iħaddem fir-radjazzjoni għandu sa fejn huwa raġonevolment prattikabbli, jilhaq ir-restrizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti rikjesta taht dak il-paragrafu permezz ta' kontrolli bl-inginerija u post adegwat, disinn, fatturi organizzattivi u sistemi manigerjali, proċeduri operattivi u barra dan permezz tal-provvista u l-użu ta' fatturi ta' sigurtà, apparat protettiv u mezzi ta' twissija.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni u jipprovdi xi sistema ta' tagħmir

protettiv tax-xogħol jew personali skond dan ir-regolament għandu jiehu l-passi kollha raġonevoli sabiex jiżgura li dan ikun użat jew applikat sewwa skond il-każ.

(5) Fejn hu xieraq li jsir hekk fl-istadju tal-ippjanar tal-protezzjoni mir-radjazzjoni, għandhom jintużaw limitazzjonijiet tad-doża fir-restrizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti skond il-paragrafu (1).

(6) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, bl-iskop li jiddetermina jekk hux qegħdin jintlaħqu l-htigijiet tal-paragrafu (1), jiżgura li qegħda ssir investigazzjoni meta d-doża effettiva ta' radjazzjoni ionizzanti assorbita mill-haddiema għall-ewwel darba f'sena kalendarja taqbeż 6mSv jew doża effettiva iktar baxxa ohra kif jista' jispeċifika min iħaddem, liema doża għandha tkun speċifikata fid-dokumentazzjoni tal-Protezzjoni mir Radjazzjoni.

32. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni u jipprovdi kontroll bl'inginerija u apparat għall munitoraġġ, fattur ta' disinn, proċeduri operattivi, tagħmir protettiv personali, fattur ta' sigurtà jew mezz ta' twissija sabiex jilhq u l-htigijiet tar-regolament 31 għandu jiżgura -

Manutenzjoni u
eżaminazzjoni,
titjib ta' kontroll,
apparat għall
munitoraġġ,
proċeduri
operattivi u
tagħmir protettiv
personali

(a) li kull kontroll, fattur jew mezz bħal dan ikun miżmum sewwa, u

(b) fejn hu xieraq, isiru eżaminazzjonijiet u testijiet sewwa ta' dawn il-kontrolli, fatturi jew mezzi kull tant żmien kif xieraq,

(c) rekord ta' dak l-eżami, manutenzjoni u titjib ikun miktub u miżmum sa mill-anqas sentejn mid-data li l-eżami jkun sar, u li r-rekord ikun jinkludi dikjarazzjoni fuq il-kundzzjoni ta l-apparat fil-hin ta' l-eżami.

33. (1) Kull tagħmir protettiv personali provvdut minn min iħaddem skond ir-regolament 32 għandu jkun konformi ma' kwalunkwe dispożizzjoni fl-Ordni dwar it-Tagħmir Protettiv Personali, li hija applikabbli għal dak l-oġġett ta' tagħmir protettiv personali.

Tagħmir protettiv
personali A.L.122
ta' l-1988.

34. (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħżel bħala post kkontrollat kwalunkwe post taht il-kontroll tiegħu li jkun ġie identifikat b'evalwazzjoni magħmula minnu (kemm jekk skond ir-regolament 27 u kemm jekk mod ieħor) bħala post li fih -

Għażla tal-postijiet
ikkontrollati

(a) huwa neċessarju għal kull persuna li tidhol jew taħdem hemmhekk li ssegwi proċeduri speċjali magħmula sabiex jirristringu l-espożizzjoni sinifikanti għar-radjazzjoni ionizzanti f'dak il-post jew li jipprevenu jew jillimitaw il-probabilità u d-daqs ta' incidenti tar-radjazzjoni jew l-effetti tagħhom; jew

(b) hemm il-possibilità li kull persuna li taħdem hemmhekk tirċievi doża effettiva ikbar minn 6mSv fis-sena jew doża ekwivalenti ikbar minn 3/10 ta' xi limitu ta' doża rilevanti msemmi fi Skeda 3 fejn jidhlu haddiema minn 18-il sena 'il fuq.

(2) Min iħaddem m'għandux intenzjonalment johloq f'xi post kundizzjonijiet li jkunu jirrikjedu li l-post jiġi magħżul bħala wiehed kkontrollat sakemm il-post ma jkunx għal dak iż-żmien taht il-kontroll ta' min iħaddem.

(3) Il-ħtigijiet minimi għal post kkontrollat huma kif ġej:

(a) il-post kkontrollat għandhu jkun delineat u l-aċċess għalih għandhu jkun restritt għal individwi li rċevew l-istruzzjonijiet xierqa u għandhu jkun ikkontrollat skond il-proċeduri bil-miktub provvduta mill-impriża. Kull fejn ikun hemm riskju sinifikanti tat-tixrid ta' kontaminazzjoni radjoattiva, għandhom isiru arrangamenti speċifiċi, inkluż l-aċċess u l-hruġ ta' individwi u prodott;

(b) waqt li jittiehdu in konsiderazzjoni n-natura u d-daqs tar-riskji radjoloġiċi fil-post kkontrollat, għandha tkun organizzata sorveljanza radjoloġika tal-ambjent tax-xogħol skond id-dispożizzjonijiet tar-regolamenti 37 u 38;

(c) għandu jkun hemm sinjali li jindikaw it-tip ta' post, in-natura tas-sorsi u r-riskji;

(d) sinjal ta' twissija, kif irrakkomandat mill ISO u sinjali li jindikaw it-tip ta' post, in-natura tas-sorsi u r-riskji;

(e) għandu jkun hemm stipulati struzzjonijiet tax-xogħol xierqa għar-riskju radjoloġiku assoċjat mas-sorsi u l-operazzjonijiet involuti;

(f) Id-dhul u l-hruġ minn postijiet kontrollati għandhom ikunu pprovvuti b'mezzi adegwati għall-tibdil tal-hwejjeġ, munitoragġ għall-kontaminazzjoni u għal dekontaminazzjoni personali.

(4) L-implimentazzjoni ta' dawn id-dmirijiet titwettaq taht ir-responsabbiltà ta' min iħaddem fir-radjazzjoni wara konsultazzjonijiet mas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat jew esperti kwalifikati, u l-kundizzjonijiet tax-xogħol għandhom jibqgħu taht revizjoni.

(5) Xejn f'dawn ir-regolamenti m'għandu jinfthiem li jzomm persuna milli tidhol jew tibqa' f'post kkontrollat jew post sorveljat fejn dik il-persuna tidhol jew tibqa' f'dak il-post :

(a) waqt l-eżerċizzju tal-poter tad-dhul mogħti lilu b'xi legiżlazzjoni jew

(b) għal raġuni ta' espożizzjoni medika.

(6) (a) Min iħaddem fir-radjazzjoni f'post kkontrollat li fih jaħdmu haddiema barranin għandu jkun responsabbli, jew direttament jew permezz ta' ftehim kuntrattwali, għall-aspetti operazzjonali tal-protezzjoni radjoloġika tagħhom li huma relatati direttament man-natura tal-post kkontrollat u tal-attivitajiet u għandu jiżgura li l-protezzjoni offruta lill-haddiema barranin tkun ekwivalenti għal dik mogħtija lill-haddiema tiegħu.

(b) Partikolarment, għal kull haddiem barrani li jwettaq attivitajiet f'post kkontrollat, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu:

(i) jiżgura li l-haddiem ikkonċernat ġie meqjus bħala medikament b'saħħtu għall-attivitajiet assenjati lilu;

(ii) jiżgura li l-haddiem irċieva taħriġ speċifiku in

konnessjoni mal-karatteristiċi kemm tal-post kkontrollat kif ukoll tal-attivitajiet;

(iii) jiżgura li inhariġlu t-tagħmir protettiv personali neċessarju;

(iv) jiżgura wkoll li jirċievi munituraġġ fuq l-espożizzjoni individwali xieraq għan-natura tal-attivitajiet, u munituraġġ dożimetriku operazzjonali li jista' jkun neċessarju;

(v) jiżgura l-konformità mal-prinċipji ġenerali u l-limitazzjoni tad-dożi msemmija fir-regolament 22;

(vi) jiżgura li kmieni kemm hu raġonevolment prattikabbli wara li jitwettaq is-servizz minn dak il-haddiem barrani f'dak il-post kkontrollat, tkun iddahlet stima tad-doża assorbita minn dak il-haddiem fir-reġistru tar-radjazzjoni tiegħu; u

(vii) meta r-reġistru tar-radjazzjoni tal-haddiem barrani jkun fil-pussess ta' min ihaddem, ir-reġistru tar-radjazzjoni jkun disponibbli għal dak il-haddiem jekk jitolbu.

(7) Min ihaddem estern għandu jew direttament jew permezz ta' ftehim kuntrattwali ma' min ihaddem fir-radjazzjoni, jiżgura l-protezzjoni radjoloġika operazzjonali tal-haddiema tagħhom kif imsemmi fit-Taqsima 6 u dan għandu jinkludi miżuri xierqa sabiex jiżgura:

- (a) il-limitazzjoni tad-dożi
- (b) l-għoti ta' informazzjoni u t-taħriġ
- (ċ) munituraġġ u rekords tal-espożizzjoni individwali
- (d) sorveljanza medika

35. (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jagħżel bħala post sorveljat kwalunkwe post taht il-kontroll tiegħu li ma jkunx post magħżul bħala wiehed ikkontrollat:

Għażla tal-postijiet sorveljati

(a) fejn ikun neċessarju li jinżammu l-kundizzjonijiet tal-post taht kontroll sabiex ikun determinat jekk il-post għandhux jintgħażel bħala wiehed ikkontrollat; jew

(b) li fih hemm il-possibilità li kwalunkwe persuna tirċievi doża effettiva ikbar minn 1mSv fis-sena jew doża ekwivalenti ikbar minn 1/10 ta' xi limitu ta' doża rilevanti msemmi fi Skeda 3 fejn jidhlu haddiema minn 18-il sena 'il fuq.

(2) Il-htigijiet għal post sorveljt huma kif ġej:

(a) ta' l'anqas, waqt li jittiehdu in konsiderazzjoni n-natura u d-daqs tar-riskji radjoloġiċi fil-post ssorveljat, għandha tkun organizzata sorveljanza radjoloġika tal-ambjent tax-xogħol skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti 37 u 38;

(b) il-post għandu jkun delinejat sew w għandu jkun hemm sinjali li jindikaw it-tip ta' post, in-natura tas-sorsi u r-riskji li jipprezentaw;

(ċ) struzzjonijiet tax-xogħol u proċeduri operattivi xierqa għar-riskju radjoloġiku assoċjat mas-sorsi u x-xogħol involuti għandhom ikunu miktuba u li jiġu riveduti perjodikament, sabiex jiġi stabbilit il-htieġa ta' riviżjoni tal-kejljiet protettivi u proviżjonijiet ta' sigurta', inklużi l-konfini tal-post.

(3) L-implimentazzjoni ta' dawn id-dmirijiet jitwettaq taht ir-responsabbiltà ta' min iħaddem fir-radjazzjoni wara konsultazzjonijiet mal-esperti kkwalifikati jew mas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat.

36. (1) Għall-iskopijiet li jitwettaq ix-xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti skond il-htigijiet ta' dawn ir-Regolamenti, kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, fejn jidhol xi post kkontrollat jew, fejn xieraq skond in-natura tax-xogħol imwettaq hemmhekk, kwalunkwe post sorveljat, jiddeċiedi u jagħmel bil-miktub dawk ir-regoli lokali kif xieraq għar-riskju ta' radjazzjoni u n-natura tal-operazzjonijiet magmula f'dak il-post.

Regoli lokali u sorveljanti fuq il-protezzjoni mir-radjazzjoni

(2) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiehu l-passi kollha neċessarji sabiex jiżgura li kull regola lokali magħmula skond il-paragrafu (1) tiġi osservata.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura tingħbed l-attenzjoni tal-haddiema jew persuni li jistgħu jiġu affettwati b' dawk ir-regoli magħmula skond il-paragrafu (1) li jkunu relevanti.

(4) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu -

(a) jahtar sorveljant xieraq fuq il-protezzjoni mir-radjazzjoni, wieħed jew aktar, bl-iskop li jassigura l-konformità ma'dawn ir-Regolamenti fejn jidhol xogħol imwettaq f'post li għalih japplikaw regoli lokali skond il-paragrafu (1); u

(b) jistipula fir-regoli lokali l-ismijiet ta' dawk l-individwi hekk maħtura.

TAQSIMA 9

MUNITURAĠĠ FUQ IL-POST TAX-XOGħOL

37. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jistabbilixxi, izomm u jibqa jirrevedi programm adegwat għal sorveljanza radjoloġika xierqa u bizzejjed ta' postijiet ikkontrollati u sorveljati li għandha tinkludi, il-post tax xogħol, li jirrifletti man natura u r-riskju assoċjat mas-sors, li jkun fih, kif xieraq

Munituraġġ tal-post tax-xogħol

(a) il-kejl tar-rati tad-doża esterni, li jindika n-natura u l-kwalità tar-radjazzjoni in kwistjoni;

(b) il-kejl tal-konċentrazzjoni tal-attività tal-arja u d-densità tal-wieċ tas-sustanzi radjoattivi li jikkontaminaw, li jindika n-natura tagħhom u l-istati fiżiċi u kimiċi tagħhom.

(2) Ir-riżultati ta' dawn il-kejljiet għandu ikunu rrekordjati u għandhom jintużaw, jekk neċessarju, għall-istima tad-doži individwali, kif stipulat fir-regolament 38.

38. (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jitwettaq

Munituraġġ

b'mod sistematiku munituraġġ individwali għall-evalwazzjoni tad-dożi ta' radjazzjoni ionizzanti kollha assorbiti minn haddiema tal-kategorija A esposti u li jinżammu rekords ta' dawn l-evalwazzjonijiet.

individwali

(2) Għall-iskopijiet tal-paragrafu (1), min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel l-arranġamenti xierqa ma' servizz tad-dożimetrija approvat, wiehed jew aktar sabiex -

(a) jagħmel evalwazzjonijiet sistematiki ta' dawk id-dożi bl-użu ta' kejl individwali tajjeb għal perjodi xierqa jew, fejn il-kejl individwali ma jkunx addattat, permezz ta' kejljiet oħra tajbin; u

(b) jagħmel u jzomm rekords tad-doża li għandhom x'jaqsmu ma' kull haddiem tal-kategorija A.

(3) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jipprova serizz tad-dożimetrija approvat bl-informazzjoni li tikkonċerna lill-haddiema kif ikun neċessarju għas-servizz tad-dożimetrija approvat sabiex ikun konformi mal-arranġamenti magħmula għall-iskopijiet tal-paragrafu (2).

(4) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu -

(a) jiżgura li kull haddiem barrani impjegat minnu jkun provvdut b'reġistru tar-radjazzjoni individwali kurrenti li m'għandux ikun trasferibbli għal xi haddiem ieħor u li fih għandhom jiddaħhlu d-dettalji stipulati fi Skeda 4; u

(b) jagħmel arranġamenti xierqa sabiex jiżgura li min ihaddem iżomm id-dettalji mdaħhla fir-reġistru tar-radjazzjoni aġġornati waqt l-impjieg tal-haddiem barrani.

(5) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu -

(a) fuq it-talba ta' haddiem tal-kategorija A impjegat minnu (jew ta' persuna precedentement impjegata minnu bħala haddiem tal-kategorija A u wara li tingħata notifika raġonevoli, jikseb (fejn neċessarju) kopja tar-rekord tad-doża ta' dik il-persuna mis-servizz tad-dożimetrija approvat u jagħmilha disponibbli għal dik il-persuna, u

(b) meta haddiem tal-kategorija A ma jibqax impjegat ma' min ihaddem, jieħu l-passi raġonevoli kollha sabiex jipprova lil dik il-persuna b'kopja tar-rekord tat-terminazzjoni tiegħu.

(6) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-munituraġġ għal haddiema tal-klassi B għandu jkun għallinqas suffiċenti sabiex juri li dawn il-haddiema huma klassifikati korrettament fil-kategorija B.

Izda, il-Bord jista' jirrikjedi lil min ihaddem fir-radjazzjoni li jipprova munituraġġ individwali u jekk neċessarju kejljiet individwali bl-użu ta' serizz tad-dożimetrija approvat għall-haddiema tal-kategorija B.

(7) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jzomm rekords separati ta' kull espożizzjoni, kemm jekk imkejja u kemm jekk stmati, skond l-awtorizzazzjonijiet speċjali u sitwazzjonijiet aċċidentali jew ta' emerġenza.

39. (1) Meta jintuża dożimetru jew mezz ieħor sabiex isir kejl individwali taht ir-regolament 38 (2) u dak l-apparat jew mezz jintilef,

Dożi stmati u
żidiet speċjali

jithassar jew jitkisser jew ma jkunx prattikabbli li jkejje id-doża meħuda minn haddiem tal-kategorija A fuq kwalunkwe perjodu, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel investigazzjoni dwar iċ-ċirkustanzi tal-każ bl-iskop li jagħmel stima tad-doża meħuda minn dik il-persuna waqt dak il-perjodu u jew -

(a) f'każ fejn hemm biżżejjed informazzjoni sabiex issir stima tad-doża meħuda minn dik il-persuna, għandu jibgħat lis-servizz tad-dożimetrija approvat sommarju adegwat tal-informazzjoni użata sabiex issir l-istima ta' dik id-doża u għandu jirringa sabiex is-servizz tad-dożimetrija approvat idahħal id-doża stmata fir-rekord tad-doża ta' dik il-persuna, jew

(b) f'każ fejn ma jkunx hemm informazzjoni adegwata sabiex issir stima tad-doża meħuda mill-haddiem tal-kategorija A, għandu jirringa sabiex is-servizz tad-dożimetrija approvat idahħal doża ta' hjiel fir-rekord tad-doża ta' dik il-persuna li għandha tkun proporzjon mil-limitu tad-doża annwali totali għall-perjodu relevanti,

u fi kwalunkwe każ min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-passi raġonevoli sabiex jinforma lill-haddiem tal-kategorija A ta' dik iż-żieda u jirringa sabiex is-servizz tad-dożimetrija approvat jidentifika ż-żieda fir-rekord tad-doża bħala doża stmata jew doża ta' hjiel skond il-każ.

40. (1) Meta jiġri xi haġa, inkluż xi espożizzjoni aċċidentali jew ta' emerġenza, li x'aktarx tista' tirriżulta f'persuna li tirċievi doża effettiva ta' radjazzjoni ionizzanti ta' iktar minn 6mSv jew doża ekwivalenti ikbar minn tlieta minn għaxra ta' kwalunkwe limitu tad-doża relevanti, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu -

Dożimetrija għall-inċidenti u espożizzjonijiet ta' emerġenza

(a) fil-każ ta' haddiem li għalih ikun inħareġ dożimetru jew mezz ieħor skond ir-regolament 38 (2) (b), jirringa għal dak id-dożimetru jew mezz sabiex jiġi eżminat u jiġi evalwat għad-doża meħuda mis-servizz tad-dożimetrija approvat kemm jista' jkun malajr,

(b) fi kwalunkwe każ ieħor, jirringa għad-doża sabiex tiġi evalwata b'xi mezz xieraq kemm jista' jkun malajr, waqt li jieħu in-konsiderazzjoni l-parir ta' l-espert kwalifikat,

(2) F'każ bħal dan, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu

(a) jieħu l-passi raġonevolment prattikabbli kollha sabiex jinforma lil kull persuna li għaliha tkun saret evalwazzjoni tad-doża bir-riżultat ta' dik l-evalwazzjoni; u

(b) jissottometti r-riżultati tal-munituraġġ individwali lill-Bord mingħajr dewmien.

41. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jinżamm rekord tad-doża waqt il-hajja tax-xogħol li tinvolvi espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti ta' haddiema esposti, u wara, sakemm l-individwu jagħlaq jew kieku jkun għalaq l-età ta' 75 sena, iżda fi kwalunkwe każ mhux inqas minn 30 sena mit-terminazzjoni tax-xogħol li jinvolvi espożizzjoni u li dan ikun jinkludi:

Irrekordjar u rappurtaġġ tar-riżultati

(a) rekord tal-espożizzjonijiet imkejla jew stmata, skond il-każ, tad-doži individwali skond ir-regolamenti 23, 38, 39 u 40;

(b) fil-każ ta' espożizzjonijiet imsemmija fir-regolament 39 u 40, ir-rapporti relatati maċ-ċirkostanzi u l-azzjoni meħuda;

(ċ) ir-riżultati tal-munituraġġ fuq il-post tax-xogħol użat sabiex jevalwa d-dożi fejn neċessarju.

(2). L-espożizzjoni msemmija fir-regolamenti 23, 39 u 40 għandha tkun irrekordjata separatament fir-rekord tad-doża msemmi fil-paragrafu (1).

(3). Ir-riżultati tal-munituraġġ individwali meħtieġ mir-Regolament 38, 39 u 40 għandhom ikunu

(a) disponibbli għall-Bord;

(b) disponibbli għall-haddiem ikkonċernat skond il-paragrafu (5);

(ċ) sottomessi lill Espert Kwalifikat sabiex jinterpreta l-effiċjenza tal-Programm ta' Protezzjoni mir Radjazzjoni ta min ihaddem;

(d) sottomessi lill-prattikant mediku approvat jew lis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat sabiex jinterpreta l-implikazzjonijiet tagħhom fuq is-saħħa tal-bniedem, kif stipulat fir-regolament 43.

(4). Kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li l-haddiema jkollhom aċċess fuq it-talba tagħhom għar-riżultati tal-munituraġġ individwali tagħhom, inklużi riżultati ta' kejljiet li setgħu intużaw fl-istima tagħhom, jew tal-evalwazzjonijiet tad-dożi tagħhom magħmula riżultat tal-kejljiet fuq il-post tax-xogħol.

(5). Il-Bord għandu jiffaċilita l-iskambju xieraq tal-informazzjoni rilevanti kollha dwar id-dożi meħuda preċedentement minn haddiem sabiex iwettaq l-eżaminazzjoni medika qabel l-impjeg jew il-klassifikazzjoni bħala haddiem tal-kategorija A skond ir-Regolament 44 u sabiex jikkontrolla iktar espożizzjoni tal-haddiema.

TAQSIMA 10

42. (1) Għandu jkun id-dmir ta' kull persuna, kemm jekk individwu privat u kemm jekk kumpanija, li jagħti l-ghajnuna u l-kooperazzjoni kollha tiegħu lil kwalunkwe uffiċjal awtorizzat li jaġixxi f'isem il-Bord fl-eżekuzzjoni legittima ta' xi dmir imwettaq sabiex jaqdi l-funzjonijiet tal-Bord u dan għandu jinkludi l-permess għall-aċċess għall-bini u l-faċilitajiet li fihom jinsabu jew huma mistennija li jkunu jinsabu s-sorsi tar-radjazzjoni sabiex tinkiseb informazzjoni dwar l-istat tas-sigurtà tar-radjazzjoni u l-verifika tal-konformità mal-htigijiet regolatorji.

Dmirijiet ta' persuni fejn jidhlu prattici, attivitajiet ta' xogħol u sorsi

Dawn l-uffiċjali għandhom ikunu provvduti b'dokument mic *Chairperson* Eżekuttiv tal-Bord li jidentifikhom bħala uffiċjali fuq xogħol uffiċjali tal-Bord u dan id-dokument għandu jintwera lill-persuna li l-ghajnuna jew il-kooperazzjoni tagħha tkun mitluba.

(2) Għandu jkun id-dmir ta' kull persuna, kemm jekk individwu privat u kemm jekk kumpanija, li jirrispetta kull kundizzjoni fi kwalunkwe awtorizzazzjoni maħruġa mill-Bord, jew xi komunikazzjoni

ohra tal-bord fejn tidhol xi miżura tas-sigurtà mitluba fi prattika jew attività ta' xogħol.

(3) Persuna li tagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti għandha

(a) mingħajr ma taf tesponi lilha nnifisha jew lil xi persuna ohra għar-radjazzjoni ionizzanti għal iktar milli huwa raġonevolment neċessarju għall-iskopijiet tax-xogħol tiegħu,

(b) teżerċita attenzjoni raġonevoli waqt dan ix-xogħol,

(c) tikkooopera bis-shih ma' min ihaddem fl-implimentazzjoni ta' kwalunkwe miżura mehuda fuq il-post tax-xogħol immirata sabiex timminimizza l-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti,

(d) tikkunsidra sewwa kull informazzjoni rilevanti fornuta lilha u tipparteċipa bis-shih f'kull programm ta' struzzjoni u taħriġ ikkunsidrat neċessarju minn min ihaddem,

(e) issegwi r-regoli u l-proċeduri applikabbli kollha għall-protezzjoni u s-sigurtà tagħha, u

(f) tirrapporta immedjatament kull nuqqas fil-kejljiet imsemmija fil-paragrafu (c) lil min ihaddem.

(4) Kull persuna li tagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti u li lilha jiġi pprovdut tagħmir protettiv personali skond ir-regolament 31 (3)(c) għandha -

(a) tagħmel użu shih u tajjeb tat-tagħmir protettiv personali,

(b) tirrapporta lil min ihaddem kull difett li tiskopri f'dan it-tagħmir protettiv personali, u

(c) tiegħu l-passi raġonevoli kollha sabiex tiżgura li wara l-użu t-tagħmir protettiv personali jkun irritornat f'postu.

(5) Għandu jkun id-dmir ta' kull haddiem barrani li ma jużax hażin ir-registru tar-radjazzjoni mahruġ lilu jew jiffalsifika jew jipprova jiffalsifika xi informazzjoni li jkun fih.

(6) Kull persuna li magħha għandu x'jaqsam ir-regolament 38 (1) u r-regolament 55 (2) (b) għandha tkun konformi ma' kull hteġa raġonevoli imposta fuha minn min ihaddem bl-iskop li jwettaq il-kejljiet u l-evalwazzjonijiet meħtieġa taht ir-regolament 38 (1) u r-regolament 40 (1).

(7) Persuna li tkun sugġett għal sorveljanza medika taht ir-regolament 43 għandha, meta mitluba minn min ihaddem u bl-ispejjeż imħallsa minn min ihaddem, tippreżenta ruhha waqt il-hin tax-xogħol għal eżami u testijiet mediċi kif jista' jinhtieg għall-iskop tal-paragrafu (1) ta' dak ir-regolament u għandha tipprovdi informazzjoni li tikkonċerna s-saħħa tagħha lill-prattikant mediku approvat jew lis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat kif dan jista' raġonevolment jirrikjedi.

(8) Il-haddiem għandu minn hemm 'il quddiem jinnotifika lil min ihaddem jekk ikollu raġuni biex jaħseb li -

(a) huwa jew persuna oħra irċieva espożizzjoni żejda

(b) ġara xi haġa msemmija fil-paragrafu (1) jew (2) tar-regolament 64.

TAQSIMA 11

SORVELJANZA MEDIKA TAL-HADDIEMA ESPOSTI

43. (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura s-sorveljanza medika xierqa ta' kull haddiem espost, u minkejja din ir-responsabbiltà in ġenerali, għandu jagħmel użu mis-servizzi ta' prattikanti mediċi approvati jew servizzi tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat sabiex iwettqu sorveljanza medika tal-haddiema tal-kategorija A sabiex jaraw l-istat tas-saħħa tagħhom li għandha x'taqsam mal-abbiltà li jwettqu xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti

Sorveljanza
medika

(2) Din is-sorveljanza għandha tapplika għall-haddiema li ġejjin-

(a) haddiema tal-kategorija A,

(b) haddiema li rċeview espożizzjoni żejda u li mhumiex haddiema tal-kategorija A,

(c) haddiema li jagħmlu xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti suġġett għall-kundizzjonijiet imposti minn prattikant mediku approvat jew servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat taht il-paragrafu (6).

(3) Din is-sorveljanza għandha tinkludi-

(a) eżami mediku dettaljat qabel l-impjieg jew il-klassifikazzjoni bħala haddiem tal-kategorija A sabiex tiġi determinata s-saħħa tal-haddiem għal post bħala haddiem tal-kategorija A,

(b) viżiti tas-saħħa perjodiċi.

(4) Dawn l-eżaminazzjonijiet għandhom jiehdu in konsiderazzjoni t-tip ta' xogħol u l-istat tas-saħħa tal-haddiem individwali u għandhom isiru

(a) mill-inqas darba fis-sena, sabiex jiżguraw is-saħħa kontinwa għall-qadi tal-funzjonijiet tagħhom, u

(b) iktar minn darba fis-sena jekk il-prattikanti mediċi jikkunsidraw neċessarju.

(5) Il-prattikanti mediċi approvati jew is-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat jistgħu jindikaw il-bżonn ta' sorveljanza medika li tkompli wara li jieqaf ix-xogħol għal tul ta' żmien li dawn jikkunsidraw neċessarju sabiex jissalvagwardjaw is-saħħa tal-persuna kkonċernata.

(6) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li tkun provvduta sorveljanza medika f'kull każ fejn jinqabeż wiehed mil-limiti ta' doża stipulati fi Skeda 3 u għandu jiżgura li kull kundizzjoni tta' espożizzjoni sussegwenti tkun suġġetta għall-qbil tal-prattikant mediku approvat jew tas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat.

(7) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura wkoll li l-miżuri

kollha kkunsidrati neċessarji mill-prattikant mediku approvat jew mis-servizz tas-saħha fuq il-post tax-xogħol approvat fejn tidhol il-protezzjoni tas-saħha tal-individwu espost bhal iktar eżaminazzjonijiet, miżuri ta' dekontaminazzjoni jew trattament rimedjali urġenti jitwettqu mingħajr dewmien żejjed.

44. (1) Wara kull eżami sabiex tiġi aċċertata l-kundizzjoni fiżika għal-xogħol bħala haddiem fil-kategorija A, il-prattikant mediku approvat jew is-servizzi tas-saħha fuq il-post tax-xogħol approvati għandhom jikklassifikaw lill-haddiem bħala-

Klassifikazzjoni
medika

(a) b'saħtu, jew

(b) b'saħtu, sugġett għal ċerti kundizzjonijiet, jew

(c) mhux b'saħtu.

(2) Fejn il-prattikant mediku approvat jew is-servizz tas-saħha fuq il-post tax-xogħol approvat ikun iċċertifika fir-rekord tas-saħha tal-haddiema tal-kategorija A li miegħu jirrelata dan ir-regolament li haddiem m'għandux jagħmel xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti jew li għandu jagħmel dan biss taħt kundizzjonijiet li jkunu ġew speċifikati fir-rekord tas-saħha, min ihaddem m'għandux iħalli lil dak il-haddiem jaħdem bir-radjazzjoni ionizzanti hlief skond il-kundizzjonijiet, jekk ikun hemm, speċifikati.

(3) Fejn, bl-iskop li jaqdi l-funzjonijiet tiegħu taħt dawn ir-Regolamenti, Prattikant mediku approvat jew is-servizz tas-saħha fuq il-post tax-xogħol approvat jirrikjedi li jispezzjona xi post tax-xogħol, min ihaddem għandu jhallieħ jagħmel dan.

45. (1). Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jkun hemm rekord tas-saħha li jkun fiha d-dettalji msemmija fi Skeda 5 għal kull haddiem imsemmi fir-regolament 43 (2), u li jinżamm aġġornat għaż-żmien li fih dan jibqa' haddiem ta' dik il-kategorija. Minn hemm 'il quddiem ir-rekord jew kopja tiegħu għandu jinżamm sakemm l-individwu jagħlaq jew kieku jkun għalaq 75 sena, iżda fi kwalunkwe każ mhux inqas minn 30 sena mit-tmiem tax-xogħol li jinvolvi espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti.

Rekords tas-saħha

46. (1) Kwalunkwe persuna li ttošsha mwegġgħa b'deċiżjoni meħuda skond ir-regolament 43 (6) u 44 tista' tappella lill-Bord tal-Appelli għas-Saħha u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol u d-deċiżjoni meħuda mill-Bord tal-Appelli għandha tkun finali.

Appelli

TAQSIMA 12

ŻIEDA SINIFIKANTI FL-ESPOŻIZZJONI MINHABBA SORSI TA' RADJAZZJONI NATURALI

47. (1). Għandu jkun id-dmir ta' min ihaddem fir-radjazzjoni li jidentifika, permezz ta' stħarriġ jew permezz ta' mezzi xierqa oħra, attivitajiet ta' xogħol, li mhumiex koperti bir-regolament 4 (1), li l-preżenza ta' sorsi ta' radjazzjoni naturali fihom twassal għal żieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-haddiema jew tal-membri tal-pubbliku li ma jistgħux jithallew barra min-naħa ta' protezzjoni mir-radjazzjoni. Dawn l-attivitajiet ta' xogħol jinkludu partikolarment:

Protezzjoni kontra
espożizzjoni minn
sorsi ta'
radjazzjoni
naturali terrestri

(a) attivitajiet ta' xogħol fejn il-haddiema u, fejn xieraq, membri tal-pubbliku jkunu esposti għal iżotopi li jigu minn toron

jew radon jew radjazzjoni gamma jew kwalunkwe espożizzjoni ohra fil-postijiet tax-xogħol bħal spas, gherien, mini, postijiet tax-xogħol taħt l-art u postijiet tax-xogħol 'il fuq mill-art f'postijiet identifikati;

(b) attivitajiet ta' xogħol li jinvolve operazzjonijiet b' materjali, jew il-ħażna tagħhom, li mhux soltu jitqiesu bħala radjoattivi iżda li jkun fihom radjonuklidi li jitfaċċaw b'mod naturali, u li jkkawżaw żieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-ħaddiema u, fejn hu xieraq, membri tal-pubbliku;

(c) attivitajiet ta' xogħol li jwasslu għall-produzzjoni ta' fdalijiet li mhux soltu jitqiesu bħala radjoattivi iżda li jkun fihom radjonuklidi li jitfaċċaw b'mod naturali, u li jkkawżaw żieda sinifikanti fl-espożizzjoni tal-ħaddiema u, fejn hu xieraq, membri tal-pubbliku;

(d) operazzjoni tal-ajruplani.

(2) F'sitwazzjonijiet fejn min ihaddem fir-radjazzjoni jkun identifika attivitajiet ta' xogħol skond il-paragrafu 1, fejn l-espożizzjoni għal sorsi ta' radjazzjoni naturali kellha bżonn l-attenzjoni u kella tiġi kkontrollata, min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jwaqqaf mezzi xierqa għall-munituraġġ tal-espożizzjoni u kif neċessarju:

(a) jimplementa miżuri korrettivi sabiex inaqqas l-espożizzjoni skond it-Taqsima 14 jew parti minnha

(b) japplika miżuri ta' protezzjoni mir-radjazzjoni skond it-Taqsimiet 4, 5, 6, 7, 8, 9 u 11, jew parti minnhom.

48. (1) Kull min ihaddem fir-radjazzjoni li jopera ajruplan għandu jikkunsidra l-espożizzjoni għar-radjazzjoni kożmika tal-ekwipaġġ li jistgħu ikunu sugġetti għal espożizzjoni ta' iktar minn 1mSv fis-sena. Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiehu l-miżuri xierqa, partikolarment

Protezzjoni tal-ekwipaġġ tal-ajru

(a) sabiex jevalwa l-espożizzjoni tal-ekwipaġġ ikkonċernat,

(b) sabiex jikkunsidra l-espożizzjoni evalwata meta jorganizza l-iskedi tax-xogħol bl-iskop li jnaqqas id-doži ta' ekwipaġġ tal-ajru espost hafna,

(c) halli jinforma lill-ħaddiema kkonċernati bir-riskji tas-saħħa li jinvolve x-xogħol tagħhom,

(d) sabiex japplika Skeda 3, Taqsima 3 (2) u (3) għall-ekwipaġġ tal-ajru nisa.

TAQSIMA 13

IMPLIMENTAZZJONI TAL-PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI GĦALL-POPOLAZZJONI F'CIKOSTANZI NORMALI

49. Għandu jkun id-dmir ta' min ihaddem fir-radjazzjoni li johloq il-kundizzjonijiet neċessarji sabiex jiżgura l-aħjar protezzjoni possibbli għal persuni ohra li jistgħu jiġu affettwati bil-prattika jew attivita' ta' xogħol tiegħu, ibbażati fuq il-prinċipji stipulati fir-regolament 20 u li japplika l-prinċipji fundamentali li jirregolaw il-protezzjoni operazzjonali tal-

Prinċipji bażiċi

popolazzjoni.

50. (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-miżuri neċessarji kollha sabiex jiżgura, sa fejn ikun raġonevolment prattikabbli, il-protezzjoni mir-radjazzjoni operazzjonali tal-popolazzjoni f'ċirkostanzi normali minn prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol suġġetti għall-awtorizzazzjoni minn qabel.

Kundizzjonijiet
għall-
awtorizzazzjoni ta'
prattiċi jew
attivitajiet ta'
xogħol li jinvolvu
riskju ta'
radjazzjoni
ionizzanti għall-
popolazzjoni

(2) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel l-arrangamenti u l-istharrig neċessarji kollha sabiex isib u jelimina l-fatturi li, waqt xi operazzjoni li tinvolvi espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti, jistgħu johlqu riskju ta' espożizzjoni għall-popolazzjoni li ma tistax tintesa min-naħa tal-protezzjoni mir-radjazzjoni.

(3) Min ihaddem fir-radjazzjoni huwa responsabbli sabiex jimplementa miżuri għal:

(a) jiżguraw is-sigurta ta' s-sorsi, sabiex il-probabbilita' ta' espożizzjoni lill-pubbliku tkun ikkontrallata kif jitolbu r-rekwiziti ta' dawn ir-regolamenti;

(b) faċilitajiet, apparat u servizzi adegwati għall protezzjoni tal-pubbliku, li n-natura u d-daqs tagħom tkun komparabbli mal-kobor jew probabbilita ta l-espożizzjoni;

(ċ) tahrig adegwat u perjodiku fis-sigurta mir-radjazzjoni, lill-persuni li għandhom funzjonijiet relevanti ta' protezzjoni lill-pubbliku.

51. (1) Min ihaddem fir-radjazzjoni għandu, kif xieraq, jistabilixxi u jhaddem programm ta' munituraġġ, li d-daqs u l-komplessita' tiegħu għandha tkun tikkompara mat-tip ta' u riskji assoċjati mas-sorsi taħt ir-responsabbilita, li jkun suffiċjenti li jiżgura r-rekweżiti ta' dawn ir-Regolamenti huma ssodisfati u li jevalwa l-espożizzjoni lill-membri tal-pubbliku minn sorsi ta' radjoattivita esterna u, jew rimi ta sustanzi radjoattivi fl' ambjent.

Stimi tad-doži tal-
popolazzjoni

(2) Il-Bord għandu

(a) jiżgura li l-istimi tad-doża minn prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol msemmija fir-regolament 50 jsiru kemm jista' jkun b'mod realistiku għall-popolazzjoni in ġenerali u għal-gruppi kritikali tal-popolazzjoni fil-postijiet kollha fejn dawn il-gruppi jistgħu jkunu;

(b) jiddeċiedi dwar il-frekwenza tal-evalwazzjonijiet u jieħu l-passi neċessarji kollha sabiex jidentifika l-gruppi kritikali tal-popolazzjoni, waqt li jikkunsidra modi effettivi ta kif jaslu s-sustanzi radjoattivi;

(ċ) jiżgura, waqt li jikkunsidra r-riskji radjologiċi, li l-istimi tad-doża tal-popolazzjoni tinkludi:

(i) evalwazzjoni tad-doži minhabba radjazzjoni esterna, li tindika, fejn neċessarju, il-kwalità tar-radjazzjoni in kwestjoni,

(ii) evalwazzjoni tal-assorbiment ta' radjonuklidi, li tindika n-natura tar-radjonuklidi u, fejn neċessarju, l-istati

fiziċi u kimiċi tagħhom, u d-determinazzjoni tal-attività u l-konċentrazzjonijiet ta' dawn ir-radjonukliidi,

(iii) evalwazzjoni tad-dożi li l-gruppi kritikali tal-popolazzjoni jistgħu jirċievu u speċifikazzjoni tal-karatteristiċi ta' dawn il-gruppi,

(d) jirrikjedi li jinżammu rekords li għandhom x'jaqsmu ma' kejljiet tal-espożizzjoni esterna, stimi tal-assorbiment ta' radjonukliidi u kontaminazzjoni radjoattiva kif ukoll mar-riżultati tal-evalwazzjoni tad-dożi mehuda mill-gruppi kritikali u mill-popolazzjoni.

52. (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jmessi l-prattika jew attività ta' xogħol tiegħu skond il-prinċipji tal-protezzjoni tas-saħħa tal-popolazzjoni mil-lat ta' protezzjoni mir-radjazzjoni.

Dmirijiet oħrajn
ta' min iħaddem
fir-radjazzjoni

(2) Mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità tal-paragrafu (1), dan għandu jinkludi partikolarment dan li ġej:

(a) it-titjib u ż-żamma ta' livell mill-aħjar tal-protezzjoni tal-ambjent u l-popolazzjoni;

(b) spezzjoni tal-effettività ta' mezzi tekniċi għall-protezzjoni tal-ambjent u l-popolazzjoni;

(c) aċċettazzjoni fis-servizz l-applikazzjoni, mill-perspettiva tas-sorveljanza tal-protezzjoni mir-radjazzjoni, tat-tagħmir u proċeduri għall-kejl u l-evalwazzjoni, kif xieraq, tal-espożizzjoni u kontaminazzjoni radjoattiva tal-ambjent u l-popolazzjoni;

(d) l-użu korrett, manteniment u kalibrazzjoni regolari tal-istrumenti tal-kejl u spezzjoni regolari tal-funzjonalità u l-użu korrett tagħhom sabiex ikun żgurat li jiġi ottjenuti riżultati veri;

(e) żamma u aġġornament tad-dokumentazzjoni rekordjati relatati ma' (a) u (b).

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jagħmel użu tajjeb mill-esperti kwalifikati u, jekk neċessarju, l-unità speċjalizzata dwar għall-protezzjoni tar-radjazzjoni msemmija fir-regolament 26 (4) sabiex jippermetti l-qadi ta' dawn id-dmirijiet.

(4) Kontroll ta' viżitaturi
Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu:

(a) jiżgura li, l-viżitaturi f' kwalunkwe post ikkontrollat, jkunu akkumpanjati minn persuna li tkun taf il-miżuri ta' sigurta' fir-radjazzjoni ta' dan il-post;

(b) jipprovdi informazzjoni u tagħrif adegwat lill-viżitaturi qabel ma' dawn jidhlu f' post ikkontrollat, sabiex jiġi assigurata l-protezzjoni xierqa lill-viżitaturi u ta' individwi oħra li jistgħu jiġu affetwati bl-azzjonijiet tagħhom; u

(c) jiżgura li l-kontroll adegwat fuq dhul ta' viżitaturi f' post ssorveljat ikun mantnut u li sinjali xierqa jitpoggiu f' dawn il-postijiet.

TAQSIMA 14

INTERVENT

53. (1) Dawn il-htigijiet għandhom japplikaw għall-intervent f'każi ta' emerġenzi radjoloġiċi jew f'każi ta' espożizzjoni dewwiema li tirriżulta mill-effetti ta' wara emerġenza radjoloġika jew ta' Prattika jew attività ta' xogħol qadima jew tal-passat.

Intervent f'każi ta' emerġenzi radjoloġiċi

L-implimentazzjoni u l-firxa ta' kwalunkwe intervent għandha tkun ikkunsidrata li tkun konformi mal-prinċipji li ġejjin:

(a) l-intervent għandu jsir biss jekk it-tnaqqis f'detriment minhabba r-radjazzjoni ikun biżżejjed biex jiġġustifika l-ħsara u l-ispejjeż, inklużi l-ispejjeż soċjali, tal-intervent,

(b) il-forma, l-iskala u t-tul ta' żmien tal-intervent għandhom ikunu mtejjba sabiex il-benefiċċju tat-tnaqqis f'detriment tas-saħħa mingħajr id-detriment assoċjat mal-intervent, ikun massimu,

(ċ) il-limiti tad-doża kif stipulati fi Skeda 3, m'għandhomx japplikaw għal intervent madanakollu, il-livelli tal-intervent stabbiliti fl-applikazzjoni tar-regolament 58 (1) jikkostitwixxu indikazzjonijiet dwar is-sitwazzjonijiet li fihom ikun għaqli intervent barra minn hekk, f'każi ta' espożizzjoni għal żmien twil koperti bir-regolament 59, il-limiti tad-doża stipulati fi Skeda 3 Taqsima 2 għandhom ikunu normalment xierqa għall-ħaddiema involuti fl-interventi.

54. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu, fejn xieraq, jew jekk mitlub mill-Bord-

Espożizzjonijiet potenzjali

(a) jikkunsidra l-possibilità ta' emerġenzi radjoloġiċi li jirriżultaw minn prattiki jew attivitajiet ta' xogħol suġġetti għas-sistema ta' notifika jew awtorizzazzjoni stipulata fit-Taqsima 3;

(b) jagħmel evalwazzjoni tad-distribuzzjoni spazjali u temporali tas-sustanzi radjoattivi mxerrda fil-każ ta' emerġenza radjoloġika possibbli;

(ċ) jagħmel evalwazzjoni tal-espożizzjonijiet potenzjali korrispondenti.

55. (1) Fejn issir evalwazzjoni skond ir-regolament 27 li turi li inċident bir-radjazzjoni huwa raġonevolment prevedibbli (wara li jitqiesu l-passi meħuda minn min iħaddem fir-radjazzjoni taħt il-paragrafu (3) ta' dak ir-regolament), min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jipprepara pjan ta' emerġenza maħsub biex jassigura, sa fejn hu raġonevolment prattikabbli, ir-restrizzjoni tal-espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti u s-saħħa u s-sigurtà ta' persuni li jistgħu ikunu affettwati b'inċident bħal dan u sabiex iħalli evalwazzjoni tal-espożizzjonijiet potenzjali korrispondenti.

Htieġijiet ta' pjan ta' emerġenza ta' min iħaddem fir-radjazzjoni

(2) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li -

(a) fejn ir-regoli lokali jkunu meħtieġa għall-iskopijiet tar-regolament 36, kopja tal-pjan ta' emerġenza magħmul skond il-paragrafu (1) jkun identifikat f'dawk ir-regoli u inkorporat fihom permezz ta' sommarju jew referenza;

(b) fejn xieraq, għandhom isiru provi ta' l-arrangamenti fil-pjan kull tant żmien.

(3) Il-pjanijiet ta' emerġenza, kif xieraq, iridu:

(a) jikkarakterizzaw l-estent ta' emerġenza potenzjali;

(b) jidentifikaw azzjonijiet protettivi;

(c) juru r-responsabilitajiet sabiex jiġu nnotifikati l-awtoritajiet rilevanti u sabiex jinbnew u jingħataw azzjonijiet protettivi u mitigazzjoni;

(d) jipprovdu proċeduri w arrangamenti ta' komunikazzjoni sabiex isir kuntatt u tiġi ottenuta assistenza mid-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili;

(e) jipprovdu għal taħriġ ta' persuni nvoluti fl'implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' emerġenza, u għal provi kull tant żmien flimkien ma awtoritajiet konċernati;

(f) jipprovdu għal revizzjoni perjodika w aġġornament tal-pjan;

(g) jidentifikaw arrangamenti sabiex jiġi nfurmat il-pubbliku f'każ ta' emerġenza; u

(h) jispeċifikaw il-kriterja ta' meta tiġi tterminata kull azzjoni preventiva.

(4) Kull haddiem taht il-kontroll tiegħu li jista' jkun involut jew jista' jkun affettwat b'arrangamenti fil-pjan jingħata struzzjonijiet xierqa u suffiċenti u fejn xieraq jinħariġlu apparat li jkejje id-doża jew mezzi oħra miksba fi kwalunkwe każ mis-servizz dozimetriku approvat li miegħu min ihaddem fir-radjazzjoni jkun dażal f'arrangament taht ir-regolament 38.

56. (1) Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jkun responsabbli sabiex imexxi u jipprepara għal emerġenzi radjoloġiċi li jistgħu jinqalghu in konnessjoni mal-prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol fit-territorju Malti jew 'il barra minnu u li jistgħu jaffettwaw lil Malta. Ir-rispons u r-responsabbiltajiet tal-ġestjoni tad-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili m'għandhomx ikunu limitati għall-emerġenzi 'il barra mis-sit iżda għandhom jestendu għal kwalunkwe emerġenza fuq is-sit li fl-opinjoni tad-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili, ma jistax jitmexxa minn min ihaddem fir-radjazzjoni.

Preparazzjoni għal
intervent

(2) Kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jithejjew l-pjanijiet ta' intervent fuq is-sit xierqa, waqt li jikkunsidra l-prinċipji generali tal-protezzjoni mir-radjazzjoni għal intervent imsemmija fir-regolament 53 (2) u l-livelli ta' intervent xierqa stabbiliti mill-Bord, sabiex ikun jista' jaġixxi f'tipi differenti ta' emerġenza radjoloġika u li dawn il-pjanijiet ikunu ttestjati kull tant żmien.

(3) Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jipprovdi kif xieraq it-taħriġ tal-personi li jista' jkunu involuti f'intervent tekniku, mediku jew tas-saħħa.

(4). Il-Bord għandu jibqa jkun infurmat:

- (a) is-sitwazzjoni kurrenti u l-evoluzzjoni mistennija;
- (b) il-mizuri mehuda sabiex jitwaqqaf l-inċident, u dwar il-protezzjoni tal-ħaddiema u l-membri tal-pubbliku; u
- (ċ) l-espożizzjonijiet li jkunu ttieħdu u dawk maħsuba li ser jittieħdu.

57. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jinnotifika immedjatement lill-Bord u lid-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili, bil-mezzi prattikabbli l-iktar rapidi, bi kwalunkwe emerġenza radjoloġika u għandu jieħu l-azzjoni kollha xierqa sabiex inaqqas il-konsegwenzi.

Implimentazzjoni
tal-intervent

(2) Mingħajr preġudizzju għall-htigijiet tal-paragrafu (1), l-azzjoni xierqa għandha tinkludi evalwazzjoni temporanja inizjali taċ-ċirkostanzi u l-konsegwenzi tal-emerġenza u l-ġhoti ta' l-ghajjnuna kollha neċessarja fl-intervent.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura, jekk is-siwazzjoni tirrikjedi dan, li jsir intervent li għandu x'jaqsma ma'-

- (a) is-sors, sabiex inaqqas jew iwaqqaf ir-radjazzjoni diretta u l-emissjoni tar-radjonuklidi,
- (b) l-ambjent, sabiex inaqqas il-firxa ta' kontaminazzjoni radjoattiva
- (ċ) individwi, sabiex inaqqas l-espożizzjoni u jorganizza t-trattament tal-vittmi.

(4) Fil-każ ta' emerġenza radjoloġika fit-territorju Malti jew 'il barra minnu, id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jkun responsabbli għal

- (a) l-organizzazzjoni ta' intervent xieraq, waqt li jikkunsidra l-karatteristiċi reali tal-emerġenza;
- (b) l-evalwazzjoni u r-rekordjar tal-konsegwenzi tal-emerġenza radjoloġika u tal-effettività tal-intervent.

(5) Id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu, fil-każ ta' emerġenza radjoloġika fi stallazzjoni f'Malta jew li jista' jkollha konsegwenzi radjoloġiċi fit-territorju Malti, jistabbilixxi relazzjonijiet sabiex jikseb kooperazzjoni ma' xi Stat ieħor li jista' jkun involut.

58. (1) Il-Bord għandu jistabbilixxi livelli ta' espożizzjoni, waqt li jikkunsidra l-obbligazzjonijiet tekniċi u r-riskji għas-saħħa, għal sitwazzjonijiet fejn il-ħaddiema jew in-nies tal-intervent involuti f'tipi differenti ta' intervent jistgħu ikunu suġġetti għal espożizzjoni ta' emerġenza li tirriżulta f'dożi akbar mil-limiti tad-doża għall-ħaddiema esposti. Dawn il-livelli huma murija fi Skeda 7 w għandhom iservu bħala gwidi operazzjonali.

Espożizzjoni ta'
emerġenza fuq il-
post tax-xogħol

(2) Għandu jkun id-dmir ta' min iħaddem fir-radjazzjoni li jiżgura l-munituraġġ radjoloġiku adegwat u s-sorveljanza medika ta' dawn il-ħaddiema jew ta' persuni li jintervjenu.

59. (1) Il-Bord għandu jiżgura li meta sitwazzjoni li twassal għal espożizzjoni dewwiema li tirriżulta mill-effetti ta' wara ta' emerġenza radjoloġika jew prattika tal-passat tkun identifikata, huwa għandu, jekk

Intervent f'każi ta'
espożizzjoni għal
żmien twil

neċessarju u skond ir-riskju ta' espożizzjoni involut, jiżgura li-

- (a) l-post kkonċernat ikun iddemmarkat;
- (b) isiru arranġamenti għall-munituraġġ tal-espożizzjoni;
- (ċ) jiġi implimentat intervent xieraq, waqt li jikkunsidra l-karatteristiċi reali tas-sitwazzjoni;
- (d) jiġi rregolat l-aċċess jew l-użu tal-art jew il-bini li jkun jinsab fil-post ddemmarkata.

TAQSIMA 15

ARRANĠAMENTI GĦALL-KONTROLL TA' SUSTANZI, OĠĠETTI U TAGHMIR RADJOATTIV

60. (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni irid jiżgura s-sigurta' tas-sorsi taht ir-responsabbilta' tiegħu, mill-hin tal-akkwist, waqt iż-żmien ta' kemm idumu jintuzaw sa kemm finalment jintremew.

Sorsi ssiġillati u oġġetti li fihom jew li jagħmlu parti minn sustanzi radjoattivi

(2) Fejn tintuża sustanza radjoattiva bħala sors ta' radjazzjoni ionizzanti f'xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li, kull meta jkun raġonevolment prattikabbli, is-sustanza tkun f'forma ta' sors issiġillat.

(3) Min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li d-disinn, il-bini u l-manutenzjoni ta' kwalunkwe oġġett li fih jew li jagħmel parti minn sustanza radjoattiva, inkluż l-irbit tagħha, il-kontenitur immedjat jew protezzjoni mekkanika oħra, ikun tali li jippreveni t-tixrid ta' xi sustanza radjoattiva.

(4) Fejn xieraq, min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura li jsiru testijiet xierqa kull tant żmien kif xieraq sabiex isib tixrid ta' sustanzi radjoattivi minn xi oġġett li għalih japplika l-paragrafu (3) u min iħaddem għandu jagħmel rekord ta' kull wieħed minn dawn it-testijiet u għandu jzomm dak ir-rekord għal mill-inqas sentejn wara li l-oġġett jintrema jew sakemm isir rekord ieħor wara test sussegwenti fuq dak l-oġġett.

61 (1) Min iħaddem fir-radjazzjoni, bil-koperazzjoni ta min ibiegħ, għandu:

Akkwist u kummissjonar ta' sorsi

(a) jiżgura, mal-akkwist ta sors(i) godda jew apparat li jkun fih xi ġeneratur ta' radjazzjoni, li dawn is-sorsi jew apparat jikkonformaw ma' *standards* internazzjonali applikabbli li jistgħu jkunu approvati mill-Bord; u

(b) jiżguraw li s-sorsi u l-apparat ikunu ttestjati sabiex juru konformita ma l-ispeċifikazzjonijiet relevanti.

62 (1) Kull min iħaddem fir-radjazzjoni għandu jieħu l-passi xierqa, bl-iskop li jikkontrolla s-sustanzi radjoattivi li huma nvoluti f'xogħol bir-radjazzjoni ionizzanti li huwa jwettaq:

Kontroll tas-sustanzi radjoattivi

(a) sabiex jikkontrolla u jzomm *records* aġġornati tal-kwantità u l-post ta' sustanzi radjoattivi billi jzomm *records* dokumentati ta':

(i) kull darba li l-lokazzjoni tas-sors tinbidel; u

(ii) verifikazzjoni annwali tal-inventarju tas-sors ta min ihaddem.

(b) sabiex iżomm dawk ir-records jew kopja tagħhom għal mill-inqas sentejn mid-data li fiha jkunu saru u, barra minn hekk, għal mill-inqas sentejn mid-data li fiha tintrema s-sustanza radjoattiva.

(2) Dawn ir-records magħmulin skond il-paragrafu (1) għandhom jinżammu fil-post tax-xogħol u għandhom ikunu disponibbli mill-ewwel għall-ispezzjoni mill-Bord.

63 (1) Kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jiżgura, sa fejn huwa raġonevolment prattikabbli, li kull sustanza radjoattiva taħt il-kontroll tiegħu li għal dak iż-żmien ma tkunx qiegħda tintuża jew tiġi mċaqilqa, trasportata jew mormija -

Żamma u ċaqlieq
tas-sustanzi
radjoattivi

- (a) tinżamm f'reċipjent xieraq; u
- (b) tinżamm f'maħżen xieraq.

(2) Kull min ihaddem li jkkawża jew jippermetti li tiċċaqlaq sustanza radjoattiva (hlief li kieku trasportata) għandu jiżgura, sa fejn huwa raġonevolment prattikabbli, li s-sustanza waqt li tiġi mċaqilqa tinżamm f'reċipjent xieraq u mmarkat tajjeb.

(3) Xejn fi-paragrafi (1) jew (2) m'għandu japplika fejn tidhol sustanza radjoattiva waqt li tkun fil-ġisem haġ jew kadavru ta' bniedem jew fuqu.

64. (1) Kull min ihaddem fir-radjazzjoni għandu jinnotifika lill-Bord fi kwalunkwe każ fejn kwantità ta' sustanza radjoattiva li kienet taħt il-kontroll tiegħu

Notifika ta' ċerti
okkorrenzi

- (a) harġet jew x'aktarx harġet fl-atmosfera bħala gass, *aerosol* jew trab, jew
- (b) xterdet jew harġet mod ieħor b'mod li kkawżat kontaminazzjoni radjoattiva sinifikanti.

Sakemm dan it-tixrid ma kienx eżentat mill-kontroll regolatorju jew ma kienx b'mod speċifikat f'awtorizzazzjoni sabiex jintrema fdal radjoattiv mahruġa mill-Bord.

(2) Fejn min ihaddem fir-radjazzjoni jkollu għalfejn raġonevolment jaħseb li kwantità ta' sustanza radjoattiva li kienet taħt il-kontroll tiegħu intilfet jew insterqet, min ihaddem għandu jinnotifika lill-Bord b'dak it-telf jew serq, skond il-każ.

(3) Fejn min ihaddem fir-radjazzjoni jissuspetta jew jiġi nfurmat li setgħat ġrat xi okkorrenza li biha għandu jinnotifika taħt il-paragrafu (1) jew (2), huwa għandu jagħmel investigazzjoni immedjata u, sakemm dik l-investigazzjoni ma turix li l-ebda okkorrenza ma' ġrat, huwa għandu jagħmel notifika skond il-paragrafu rilevanti.

(4) Min ihaddem fir-radjazzjoni u jagħmel investigazzjoni skond il-paragrafu (3) għandu jhejji rapport dwar dik l-investigazzjoni u għandu, sakemm l-investigazzjoni ma turix li ma ġrat l-ebda okkorrenza, iżomm dak ir-rapport jew kopja tiegħu għal mill-inqas 50 sena mid-data li fiha jkun sar jew, f'xi każ ieħor, għal mill-inqas sentejn mid-data li fiha jkun sar.

(5) Il-Bord jista' johroġ Dokumenti ta' Gwida li jispeċifikaw il-kwantitajiet ta' sustanzi radjoattivi li taħthom id-dispożizzjonijiet għan-notifika msemmija fil-paragrafu (1) u (2) m'għandhomx japplikaw.

65. (1) L-ebda persuna m'għandha intenzjonalment jew bi traskuraġni tuża hażin jew tinterferi mingħajr skuża raġonevoli f'xi sustanza radjoattiva jew f'xi tagħmir elettriku li għalihom japplikaw dawn ir-regolamenti.

Użu hażin jew interferenza f'sorsi ta' radjazzjoni ionizzanti

66. (1) Il-Bord jista' minn żmien għal żmien jippubblika Appendiċi għal dawn ir-Regolamenti li juru l-htigijiet speċifiċi dettaljati li magħhom għandhom ikunu konformi persuni li lilhom dawn ir-regolamenti huma indirizzati.

Appendiċi

(2) Dawn l-appendiċi għandhom jittrattaw, iżda ma jkunux limitati għal, dan li ġej:

- (a) Espożizzjoni fuq il-post tax-xogħol;
- (b) Espożizzjoni medika;
- (c) Espożizzjoni pubblika;
- (d) Sigurtà tas-sorsi;
- (e) Sitwazzjonijiet ta' espożizzjoni ta' emergenza;
- (f) Sitwazzjonijiet ta' espożizzjoni kronika.

TAQSIMA 16

INFURZAR U MIXXELLANJI

67. (1) Kwalunkwe ksur ta' xi waħda mir-regolamenti jew tal-Iskedi jew Appendiċi għal dawn ir-regolamenti għandu jitqies bħala reat.

Infurzar

(2) Fi kwalunkwe proċediment għal reat deskritt taħt dawn ir-regolamenti li tikkonsisti fin-nuqqas ta' konformità ma' dmir jew htieġa li ssir xi haġa, għandu jkun l-akkużat li jipprova (skond kif ikun il-każ) li ma kienx prattikabbli li jsir iktar milli fil-fatt sar biex id-dmir jew il-htieġa ikunu moqdiya, jew li ma kienx hemm mezzi prattikabbli aħjar milli dawk użati biex jaqdu d-dmir jew il-htieġa.

(3) L-awtorità regolatorja li tinforza xi ksur ta' dawn ir-regolamenti għandha tkun kif ġej

(a) l-Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol għandha tinforza d-dispożizzjonijiet statutorji rilevanti fit-Taqsimiet 4 sa 12 (iżda mhux ir-regolament 19(4)), u Taqsima 15;

(b) is-Supretendent tas-Saħħa Pubblika għandu jinforza d-dispożizzjonijiet statutorji rilevanti fit-Taqsima 13;

(c) id-Direttorat għall-Protezzjoni tal-Ambjent għandu jinforza d-dispożizzjonijiet statutorji rilevanti fir-Regolament 19 (4);

(d) id-Dipartiment tal-Protezzjoni Ċivili għandu jinforza kull ksur tar-Regolamenti li għandu x'jaqsam ma' intervent (Taqsima 14) bħala ksur tal-Att dwar il-Protezzjoni Ċivili.

Att XV tal-1999

Kull persuna li tinsab hatja ta' reat deskritt fit-termini tat-Taqsima 2

ghandha tkun ikkunsidrata li kisret id-disposizzjonijiet tal-Att dwar Poteri li jsiru Regolamenti fl-Interess Nazzjonali u jkollu jhallas multa ta' mhux aktar minn ħamsin elf Lira Maltija.

68. (1) L-Iskedi ta' dawn ir-regolamenti qegħdin jigu ppubblikati bil-lingwa Ingliza mat-test Inqliż ta' dawn ir-regolamenti.

Lingwa tal-Iskedi

SKEDA 1

Regolament 17

DETTALJI LI GHANDOM JINGHATAW F'NOTIFIKA TAHT IR-REGOLAMENT 17

Id-dettalji li ġejjin għandhom jinghataw f'notifika taht ir-regolament 17:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' min iħaddem u n-numru tat-telefon jew numru tal-fax jew indirizz tal-posta elettronika;
- (b) l-indirizz tal-bini fejn jew minn fejn għandha ssir l-attività tax-xogħol u numru tat-telefon jew numru tal-fax jew indirizz tal-posta elettronika f'dak il-bini;
- (ċ) in-natura tal-impriża ta' min iħaddem;
- (d) karatteristici tas-sors, bħala minimu - it-term tas-sors, l-attività totali, data w post ta manifattura u l-forma fizika u kemikali tas-sustanza radjoattiva.
- (e) f'liema mill-kategoriji li ġejjin jaqgħu s-sors jew sorsi tar-radjazzjoni ionizzanti:
 - (i) sors issiġillat;

- (ii) sustanza radjoattiva mhux issigillata;
 - (iii) tagħmir elettriku;
- (f) jekk xi sors għandux jintuża f'bini li mhux dak tal-indirizz mogħti fis-sotto-paragrafu (b) hawn fuq;
- (g) id-dati tan-notifika u l-bidu tal-attività tax-xogħol; u
- (h) evalwazzjoni tar-riskju bil-miktub skond ir-Regolament 27.

SKEDA 2

Regolament 18

KWANTITAJIET U KONĊENTRAZZJONIJIET TA' RADJONUKLIDI

KRITERJI LI GHANDHOM JIGU KKUNSIDRATI GHALL-APPLIKAZZJONI TAR-REGOLAMENT 18

- 1 Prattika jew attivita' ta' xogħol tista' tkun eżentata mill-htieġa ta' rapport mingħajr iktar konsiderazzjoni, konformi mar-Regolament 18 (1) (a) jew (b) rispettivament, jekk jew il-kwantità jew il-konċentrazzjoni tal-attività, kif xieraq, tar-radjonuklidi relevanti ma jaqbzux il-valuri fil-kolonna 2 jew 3 tat-Tabella A.
- 2 Il-kriterji bażiċi għall-kalkolu tal-valuri fit-Tabella A, għall-applikazzjoni tal-eżenzjonijiet għall-prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol, huma kif ġej:
 - a) ir-riskji radjoloġiċi għal individwi kkawżat minn prattika jew attivita' ta' xogħol eżentata huma baxxi biżżejjed biex ma jkunu ta' l-ebda interess regolatorju; u
 - b) l-impatt radjoloġiku kollettiv tal-prattika jew attivita' ta' xogħol eżentata huwa baxx biżżejjed biex ma jkun ta' l-ebda nteress regolatorju taħt iċ-ċirkostanzi li jipprevalaw; u
 - c) il-prattika jew attivita' ta' xogħol eżentata m'għandha l-ebda sinifikat radjoloġiku, mingħajr possibiltà apprezzabli ta' xenarji li jistgħu jwasslu għal nuqqas li tilhaq il-kriterji f' (a) u (b)
- 3 Eċċezzjonalment, kif stipulat fir-Regolament 18 (1) (a) u (b), il-Bord jista' jiddeċiedi li prattika jew attivita' ta' xogħol tkun eżentata fejn xieraq mingħajr iktar konsiderazzjoni, skond il-kriterji bażiċi, anke jekk ir-radjonuklidi relevanti ivarjaw mill-valuri fit-Tabella A, sakemm jintlaħqu l-kriterji li ġejjin fiċ-ċirkostanzi fattibli kollha
 - a) id-doża effettiva mistennija tittiehed minn kwalunkwe membru tal-pubbliku minhabba prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol eżentati hija ta' madwar 10µSv jew inqas fis-sena; u
 - b) jew id-doża effettiva kollettiva użata f'sena ta' prattika jew attivita' ta' xogħol ma tkunx iktar minn madwar 1 man·Sv jew evalwazzjoni tat-titjib tal-protezzjoni juri li l-eżenzjoni hija l-aħjar soluzzjoni,
 - c) In-numru ta' prattiċi jew attivitajiet ta' xogħol eżenti fl'istess sit u li jaffettwaw lill istess grupp/gruppi kritikali, jiġu determinati mill-Bord bazi ta' kull każ għalih.
- 4 Fejn jinqala' l-bżonn, għal radjonuklidi mhux fil-lista fit-Tabella A, il-Bord għandu jassenja valuri xierqa għall-kwantitajiet u l-konċentrazzjonijiet ta' attività għal kull massa ta' unità. Valuri assenjati b'dan il-mod għandhom jikkumplementaw lil dawk fit-Tabella A.
- 5 Il-valuri stipulati fit-Tabella A japplikaw għall-inventarju totali ta' sustanzi radjoattivi miżmuma minn persuna jew impriża bhala parti minn prattika jew attivita' ta' xogħol speċifika fi żmien partikolari u għal ammont limitat ta' materjal radjoattiv, li ma jeċċedix tunnellata (1000kg).

- 6 Nuklidi li jkollhom is-suffiss “+” jew “sec” fit-Tabella A jirrapprezentaw nuklidi parenti f'ekwilibriju man-nuklidi prodotti korrispondenti tagħhom kif innizzla fil-lista f' Tabella B. F'dan il-każ il-valuri mogħtija fit-Tabella A jirreferu għan-nuklida parenti waħedha, iżda diġà jkunu jikkunsidraw in-nuklidi prodotti preżenti.
- 7 Fil-każijiet l-oħrajn kollha ta' tahlitiet ta' iktar minn nuklida waħda, il-ħtieġa ta' notifika jista' jitneħħa jekk is-somma tar-razzo għal kull nuklida tal-ammont totali preżenti diviż bil-valur tal-lista fit-Tabella A jkun inqas minn jew ugħwali għal 1. Din is-somma regola tapplika wkoll għal konċentrazzjonijiet ta' attività fejn in-nuklidi varji kkonċernati jkunu jinsabu fl-istess matrici.

Tabella A

Tabella tar-Radjonuklidi

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
L-isem, is-simbolu w l-isotop tar-radjonuklida	Konċentrazzjoni għan-notifika. Regolament 11 (Bq/g)	Kwantità għan-notifika. Regolament 11 (Bq)
Hydrogen		
Tritiated Compounds	$1 \cdot 10^6$	$1 \cdot 10^9$
Beryllium		
Be-7	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Carbon		
C-14	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Fluorine		
F-18	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Neon		
Ne-19	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^9$
Sodium		
Na-22	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Na-24	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Silicon		
Si-31	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Si-32	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Phosphorus		
P-32	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^5$
P-33	$1 \cdot 10^5$	$1 \cdot 10^8$
Sulphur		
S-35	$1 \cdot 10^5$	$1 \cdot 10^8$
Chlorine		
Cl-36	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^6$
Cl-38	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Argon		
Ar-37	$1 \cdot 10^6$	$1 \cdot 10^8$
Ar-41	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^9$

Potassium		
K-40	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
K-42	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
K-43	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
K-44	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Calcium		
Ca-45	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Ca-47	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Scandium		
Sc-46	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Sc-47	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Sc-48	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Vanadium		
V-48	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Chromium		
Cr-51	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Manganese		
Mn-51	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Mn-52	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Mn-52m	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Mn-53	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^9$
Mn-54	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Mn-56	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Iron		
Fe-52	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Fe-55	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^6$
Fe-59	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Cobalt		
Co-55	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Co-56	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Co-57	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Co-58	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Co-58m	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Co-60	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Co-60m	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Co-61	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Co-62m	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Nickel		
Ni-59	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^8$
Ni-63	$1 \cdot 10^5$	$1 \cdot 10^8$
Ni-65	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Copper		
Cu-64	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Zinc		
Zn-65	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Zn-69	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^6$
Zn-69m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$

Gallium		
Ga-72	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Germanium		
Ge-71	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^8$
Arsenic		
As-73	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
As-74	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
As-76	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
As-77	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Selenium		
Se-75	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Bromine		
Br-82	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Krypton		
Kr-74	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^9$
Kr-76	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^9$
Kr-77	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^9$
Kr-79	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^5$
Kr-81	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Kr-83m	$1 \cdot 10^5$	$1 \cdot 10^{12}$
Kr-85	$1 \cdot 10^5$	$1 \cdot 10^4$
Kr-85m	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^{10}$
Kr-87	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^9$
Kr-88	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^9$
Rubidium		
Rb-86	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Strontium		
Sr-85	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Sr-85m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Sr-87m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Sr-89	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Sr-90+	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^4$
Sr-91	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Sr-92	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Yttrium		
Y-90	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^5$
Y-90m	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Y-91	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Y-91m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Y-92	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Y-93	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Zirconium		
Zr-93+	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Zr-95	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Zr-97+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Niobium		
Nb-93m	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$

Nb-94	1 10 ¹	1 10 ⁶
Nb-95	1 10 ¹	1 10 ⁶
Nb-95m	1 10 ²	1 10 ⁷
Nb-97	1 10 ¹	1 10 ⁶
Nb-98	1 10 ¹	1 10 ⁵
Molybdenum		
Mo-90	1 10 ¹	1 10 ⁶
Mo-93	1 10 ³	1 10 ⁸
Mo-99	1 10 ²	1 10 ⁶
Mo-101	1 10 ¹	1 10 ⁶
Technetium		
Tc-96	1 10 ¹	1 10 ⁶
Tc-96m	1 10 ³	1 10 ⁷
Tc-97	1 10 ³	1 10 ⁸
Tc-97m	1 10 ³	1 10 ⁷
Tc-99	1 10 ⁴	1 10 ⁷
Tc-99m	1 10 ²	1 10 ⁷
Ruthenium		
Ru-97	1 10 ²	1 10 ⁷
Ru-103	1 10 ²	1 10 ⁶
Ru-105	1 10 ¹	1 10 ⁶
Ru-106+	1 10 ²	1 10 ⁵
Rhodium		
Rh-103m	1 10 ⁴	1 10 ⁸
Rh-105	1 10 ²	1 10 ⁷
Palladium		
Pd-103	1 10 ³	1 10 ⁸
Pd-109;	1 10 ³	1 10 ⁶
Silver		
Ag-105	1 10 ²	1 10 ⁶
Ag-108m+	1 10 ¹	1 10 ⁶
Ag-110m	1 10 ¹	1 10 ⁶
Ag-111	1 10 ³	1 10 ⁶
Cadmium		
Cd-109	1 10 ⁴	1 10 ⁶
Cd-115	1 10 ²	1 10 ⁶
Cd-115m	1 10 ³	1 10 ⁶
Cd-117	1 10 ¹	1 10 ⁶
Indium		
In-111	1 10 ²	1 10 ⁶
In-113m	1 10 ²	1 10 ⁶
In-114m	1 10 ²	1 10 ⁶
In-115m	1 10 ²	1 10 ⁶
Tin		
Sn-113	1 10 ³	1 10 ⁷
Sn-125	1 10 ²	1 10 ⁵
Antimony		

Sb-122	1 10 ²	1 10 ⁴
Sb-124	1 10 ¹	1 10 ⁶
Sb-125	1 10 ²	1 10 ⁶
Tellurium		
Te-123	1 10 ³	1 10 ⁶
Te-125m	1 10 ³	1 10 ⁷
Te-127	1 10 ³	1 10 ⁶
Te-127m	1 10 ³	1 10 ⁷
Te-129	1 10 ²	1 10 ⁶
Te-129m	1 10 ³	1 10 ⁶
Te-131	1 10 ²	1 10 ⁵
Te-131m	1 10 ¹	1 10 ⁶
Te-132	1 10 ²	1 10 ⁷
Te-133	1 10 ¹	1 10 ⁵
Te-133m	1 10 ¹	1 10 ⁵
Te-134	1 10 ¹	1 10 ⁶
Iodine		
I-123	1 10 ²	1 10 ⁷
I-125	1 10 ³	1 10 ⁶
I-126	1 10 ²	1 10 ⁶
I-129	1 10 ²	1 10 ⁵
I-130	1 10 ¹	1 10 ⁶
I-131	1 10 ²	1 10 ⁶
I-132	1 10 ¹	1 10 ⁵
I-133	1 10 ¹	1 10 ⁶
I-134	1 10 ¹	1 10 ⁵
I-135	1 10 ¹	1 10 ⁶
Xenon		
Xe-131m	1 10 ⁴	1 10 ⁴
Xe-133	1 10 ³	1 10 ⁴
Xe-135	1 10 ³	1 10 ¹⁰
Caesium		
Cs-129	1 10 ²	1 10 ⁵
Cs-131	1 10 ³	1 10 ⁶
Cs-132	1 10 ¹	1 10 ⁵
Cs-134	1 10 ¹	1 10 ⁴
Cs-134m	1 10 ³	1 10 ⁵
Cs-135	1 10 ⁴	1 10 ⁷
Cs-136	1 10 ¹	1 10 ⁵
Cs-137+	1 10 ¹	1 10 ⁴
Cs-138	1 10 ¹	1 10 ⁴
Barium		
Ba-131	1 10 ²	1 10 ⁶
Ba-140+	1 10 ¹	1 10 ⁵
Lanthanum		
La-140	1 10 ¹	1 10 ⁵
Cerium		

Ce-139	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Ce-141	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Ce-143	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Ce-144+	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Praseodymium		
Pr-142	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Pr-143	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^6$
Neodymium		
Nd-147	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Nd-149	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Promethium		
Pm-147	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Pm-149	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Samarium		
Sm-151	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^8$
Sm-153	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Europium		
Eu-152	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Eu-152m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Eu-154	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Eu-155	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Gadolinium		
Gd-153	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Gd-159	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Terbium		
Tb-160	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Dysprosium		
Dy-165	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Dy-166	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Holmium		
Ho-166	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^5$
Erbium		
Er-169	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Thulium		
Tm-170	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Tm-171	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^8$
Ytterbium		
Yb-175	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Lutetium		
Lu-177	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Hafnium		
Hf-181	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Tantalum		
Ta-182	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Tungsten		
W-181	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
W-185	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$

W-187	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Rhenium		
Re-186	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Re-188	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Osmium		
Os-185	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Os-191	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Os-191m	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Os-193	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Iridium		
Ir-190	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Ir-192	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Ir-194	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Platinum		
Pt-191	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Pt-193m	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Pt-197	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Pt-197m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Gold		
Au-198	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Au-199	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Mercury		
Hg-197	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Hg-197m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Hg-203	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Thallium		
Tl-200	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Tl-201	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
T-202	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Tl-204	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^4$
Lead		
Pb-203	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Pb-210+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Pb-212+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Bismuth		
Bi-206	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Bi-207	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Bi-210	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Bi-212+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Polonium		
Po-203	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Po-205	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Po-207	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Po-210	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Astatine		
At-211	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Radon		

Rn-220+	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Rn-222+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^8$
Radium		
Ra-223+	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Ra-224+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Ra-225	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Ra-226+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Ra-227	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Ra-228+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
Actinium		
Ac-228	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Thorium		
Th-226+	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Th-227	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Th-228+	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Th-229+	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Th-230	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Th-231	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Th-232	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Th-232sec	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Th-234+	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^5$
Protactinium		
Pa-230	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Pa-231	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Pa-233	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Uranium		
U-230+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^5$
U-231	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
U-232+	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
U-233	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
U-234	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
U-235+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
U-236	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
U-237	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
U-238+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
U-238 sec	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
U-239	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
U-240	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
U-240+	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Neptunium		
Np-237+	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Np-239	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Np-240	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^6$
Plutonium		
Pu-234	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Pu-235	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^7$
Pu-236	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$

Pu-237	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Pu-238	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Pu-239	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Pu-240	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Pu-241	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Pu-242	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Pu-243	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^7$
Pu-244	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Americium		
Am-241	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Am-242	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Am-242m+	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Am-243+	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Curium		
Cm-242	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Cm-243	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Cm-244	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Cm-245	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Cm-246	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Cm-247	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^4$
Cm-248	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Berkelium		
Bk-249	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Californium		
Cf-246	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Cf-248	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Cf-249	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Cf-250	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Cf-251	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Cf-252	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Cf-253	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Cf-254	$1 \cdot 10^0$	$1 \cdot 10^3$
Einsteinium		
Es-253	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^5$
Es-254	$1 \cdot 10^1$	$1 \cdot 10^4$
Es-254m	$1 \cdot 10^2$	$1 \cdot 10^6$
Fermium		
Fm-254	$1 \cdot 10^4$	$1 \cdot 10^7$
Fm-255	$1 \cdot 10^3$	$1 \cdot 10^6$
Radjonuklidi oħra mhux fil- lista hawn fuq (ara n-nota 1)	$1 \cdot 10^{-1}$	$1 \cdot 10^3$

Nota 1 Fil-każ ta' radjonuklidi mhux speċifikati mkien iehor f'din it-Taqsima, il-kwantitajiet speċifikati f'din id-dahla għandhom jintużaw sakemm il-Bord ikun approva xi kwantità oħra għal dik ir-radjonuklida.

Nota 2 Nuklidi li jkollhom is-suffiss “+” jew “sec” fit-tabella hawn fuq jirrapreżentaw nuklidi parenti f'ekwilibriju man-nuklidi prodotti korrispondenti kif fil-lista tat-Tabella li ġejja. F'dan il-każ il-koncentrazzjonijiet u l-kwantitajiet mogħtija fit-Tabella hawn fuq jirreferu għan-nuklida parenti wahedha, iżda diġà mehuda in konsiderazzjoni man-nuklida/i prodott/i preżenti.

Tabella B
Lista ta' nuklidi f'ekwilibriju sekulari kif imsemmi fil-punt 6 ta' din li-skeda

Nuklida ġenitur	<i>Nuklidi prodotti</i>
Sr-80+	Rb-82
Sr 90+	Y-90
Zr-93+	Nb-93m
Zr-97+	Nb-97
Ru-106+	Rh-106
Cs-137+	Ba-137m
Ba-140+	La-140
Ce-134+	La-134
Ce-144+	Pr-144
Pb-210+	Bi-210, Po-210
Bi-210m+	Tl-206
Pb-212+	Bi-212, Tl-208, Po-212
Bi-212+	Tl-208, Po-212
Rn-220+	Po-216
Rn-222+	Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214
Ra-223+	Rn-219, Po-215, Pb-211, Bi-211, Tl-207
Ra-224+	Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212
Ra-226+	Rn-222, Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214, Pb-210, Bi-210, Po-210
Ra-228+	Ac-228
Th-226+	Ra-222, Rn-218, Po-214
Th-228+	Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212
Th-229+	Ra-225, Ac-225, Fr-221, At-217, Bi-213, Po-213, Pb-209
Th-232sec	Ra-228, Ac-228, Th-228, Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212
Th-234+	Pa-234m
U-230+	Th-226, Ra-222, Rn-218, Po-214
U-232+	Th-228, Ra-224, Rn-220, Po-216, Pb-212, Bi-212, Tl-208, Po-212
U-235+	Th-231
U-238+	Th-234, Pa-234m
U-238sec	Th-234, Pa-234m, U-234, Th-230, Ra-226, Rn-222, Po-218, Pb-214, Bi-214, Po-214, Pb-210, Bi-210, Po-210
U-240+	Np-240
Np-237+	Pa-233
Am-242m+	Am-242
Am-243+	Np-239

SKEDA 3

Regolament 22

LIMITI TAD-DOŻA GĦAL KLASSIJET TA' PERSUNI DIFFERENTI

Il-limitu tad-doża japplika għas-somma tad-doži relevanti minn esposjonijiet esterni f'sena wahda u d-doži kkomessi minn inġestjoni fl'istess perjodu.

TAQSIMA 1

Limiti tad-doża għall-apprendisti u studenti

(1). Il-limitu għal doża effettiva għall-apprendisti jew studenti ta' età ta' bejn is-16 u t-18-il sena, li waqt l-istudju tagħhom, huma obbligati li jużaw is-sorsi għandu jkun ta' 6mSv fis-sena.

Mingħajr preġudizzju għal dan il-limitu ta' doża:

(a) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għal-lenti tal-ghajn għandu jkun ta' 50mSv fis-sena;

(b) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-gilda għandu jkun ta' 150mSv fis-sena. Dan il-limitu għandu japplika għad-doża medja fuq arja ta' 1cm^2 , irrispettivament mill-arja esposta;

(c) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-idejn, id-dirghajn, is-saqajn u l-għekiesi għandu jkun ta' 150mSv fis-sena;

(2) Il-kundizzjonijiet ta' l-espożizzjoni u l-protezzjoni operazzjonali tal-apprendisti u l-istudenti ta' età bejn is-16 u t-18-il sena msemmija fil-paragrafu (1) għandhom ikunu ekwivalenti għal dawk ta' haddiema esposti tal-kategorija B.

(3). Il-limiti tad-doża għall-apprendisti u l-istudenti ta' età ta' 18-il sena jew aktar li, waqt l-istudji tagħhom huma obbligati li jużaw is-sorsi, għandhom ikunu bħal-limiti ta' doża għal haddiema esposti stipulati fir-regolament f'Taqsim 2.

(4) Il-limiti tad-doża għall-apprendisti u l-istudenti li mhumiex suġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (1) u (3) għandhom ikunu l-istess bħal dawk il-limiti ta' doża għall-membri tal-pubbliku speċifikati fit-Taqsim 4.

TAQSIMA 2

Limiti tad-doża għall-haddiema esposti

(1) Għall-iskopijiet tar-Regolament 22 (1), il-limitu fuq id-doża effettiva għal kwalunkwe haddiem li għandu 18-il sena jew aktar għandu jkun ta' 20 mSv f'sena kalendarja.

(2) Fejn min ihaddem ikun kapaċi juri li dan il-limitu tad-doża għal kwalunkwe haddiem huwa mprattikabbli wara li jikkunsidra n-natura tax-xogħol imwettaq minn dak il-haddiem, il-limitu fuq id-doża effettiva għal dawn il-haddiema esposti għandu jkun ta' 100 mSv f'perjodu konsekuttiv ta' hames snin, mingħajr hsara għad-doża effettiva massima ta' 50 mSv fi kwalunkwe sena kalendarja.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu (1) u (2)

a) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għal-lenti tal-ghajn għandu jkun ta' 150 mSv f'sena

- b) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-ġilda għandu jkun ta' 500 mSv f'sena. Dan il-limitu għandu japplika għad-doża medja fuq kwalunkwe arja ta' 1cm^2 , irrispettivament mill-arja esposta
- c) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-idejn, dirgħajn, saqajn u għekiesi għandu jkun ta' 500 mSv f'sena.

TAQSIMA 3

Nisa ta' kapacià riproduttiva

(1) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi hawn fuq, il-limitu tad-doża ekwivalenti għaž-žaqq tan-nisa b'kapacià riproduttiva li jkunu fuq ix-xogħol, u li tkun id-doża ekwivalenti minn radjazzjoni esterna li tirriżulta minn espożizzjoni għar-radjazzjoni ionizzanti medja fiż-žaqq, għandu jkun ta' 13 mSv fi kwalunkwe perjodu konsekuttiv ta' tliet xhur.

(2) Malli mara tqila tinforma lill-impriza, skond ir-Regolamenti dwar il-Protezzjoni tal-Maternità fuq il-Post tax-Xogħol, N.L. 98 tal-2000, bil-kundizzjoni tagħha, il-protezzjoni tat-tarbija li tkun ser titwieled għandha tkun komparabbli ma' dik mogħtija lill-membri tal-pubbliku. Il-kundizzjonijiet għall-mara tqila fil-kuntest tal-impjeg tagħha għandhom għaldaqstant ikunu tali li d-doża ekwivalenti għat-tarbija li tkun ser titwieled tkun baxxa kemm jista' raġonevolment jintlaħaq u li ma jkunx probabbli li din id-doża taqbeż 1 mSv waqt ta' l-inqas il-bqija tat-tqala.

(3) Malli mara li tredda tinforma lill-impriza, skond ir-Regolamenti dwar il-Protezzjoni tal-Maternità fuq il-Post tax-Xogħol, N.L. 98 tal-2000, bil-kundizzjoni tagħha, hija m'għandhiex tiġi mqabbdha tagħmel xogħol li '1/20 tal limitu annwali ta ingestjoni (ALI) ma jinqabisx.

TAQSIMA 4

Persuni Ohra

(1). Mingħajr hsara għall-paragrafu (2), għall-iskopijiet tar-regolament 22 (1) il-limitu fuq id-doża effettiva attribwita lill prattika jew attivita' ta' xogħol, għal kwalunkwe persuna li mhix haddiem jew apprendist, inklużi persuni taħt is-16-il sena, għandu jkun ta' 1 mSv f'sena kalendarja.

(2) Il-paragrafu (1) m'għandux japplika fejn jidhlu persuni (li ma jkunux persuni li jikkonfortaw u jieħdu hsieb) li jistgħu jkunu esposti għar-radjazzjoni ionizzanti li tirriżulta mill-espożizzjoni medika ta' haddieħor u f'dan il-każ il-limitu fuq id-doża effettiva għall-persuna għandu jkun ta' 5 mSv fi kwalunkwe perjodu konsekuttiv ta' 5 snin kalendarji.

(3) Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 1 u 2:

- (a) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għal-lenti tal-ġajn għandu jkun ta' 15 mSv f'sena kalendarja;
- (b) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-ġilda għandu jkun ta' 50 mSv medja fuq 1cm^2 f'sena kalendarja, irrispettivament mill-arja esposta;
- (c) il-limitu fuq id-doża ekwivalenti għall-idejn, id-dirgħajn, is-saqajn u l-għekiesi għandu jkun ta' 50 mSv f'sena kalendarja.

Izda, il-limiti tad-doża mill-prattiċi rilevanti kollha m'għandhomx japplikaw għall-ebda wahda mill-espożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) espożizzjoni ta' individwi bħala parti mid-djanjozi jew trattament medikali tagħhom stess;

(b) espożizzjoni ta' individwi li bl-għarfien u volontarjament jgħinu (barra bhala parti mix-xogħol tagħhom) fl-appoġġ u l-komfort lil pazjenti li jkunu għaddejjin minn djanjożi jew trattament mediku. Id-doża lill min jgħin jew iżur lill pazjenti trid tkun limitata sabiex id-doża tiegħu ma taqbisx il 5mSv waqt il-perjodu tal-eżami jew trattament tal pazjent. Id-doża lill tfal li jkunu jżuru pazjenti li jkunu inġestaw materjal radjoattiv, tkun limitati għall 1mSv;

(ċ) espożizzjoni ta' voluntiera li jkunu qegħdin jipparteċipaw fi programmi ta' riċerka medika u biomedika.

(4) Limitazzjoni tad-doża ġenerika:

B'relazżjoni għall Regolament 21, il-limitazzjoni tad-doża ġenerika tad-doża effettiva, applikabbli għall prattika jew attivita' ta' xogħol waħda u għad-doża medja ta individwi fi grupp kritiku tal-pubbliku, tkun ta 0.25mSv fis-sena.

SKEDA 4

Regolament 38 (4)

DETTALJI LI GHANDOM JITNIŻŻLU FIR-REĠISTRU TAR-RADJAZZJONI

1. In-numru tas-serje individwali tar-registru.
2. Dikjarazzjoni li dak ir-registru gie approvat mill-Bord għall-iskop ta' dawn ir-Regolamenti.
3. Data tal-hruġ tar-registru mis-servizz dożimetriku approvat.
4. L-isem, in-numru tat-telefon u marka ta' attestament tas-servizz dożimetriku approvat.
5. L-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon u tat-telex/fax ta' min iħaddem.
6. L-isem sħiħ (isem, kunjom), data tat-twelid, sess u n-numru tal karta ta l-identita u/jew in-numru tas-sigurtà soċjali tal-ħaddiem barrani li lili nħareġ ir-registru..
7. Data ta' l-aħħar vista medika tal-ħaddiem barrani u l-klassifikazzjoni rilevanti fir-rekord tas-saħħa miżmum taħt ir-regolament 44 bħala b'saħħtu, b'saħħtu sugġett għal xi kundizzjonijiet (li għandhom ikunu speċifikati) jew mhux b'saħħtu.
8. Il-limiti tad-doża rilevanti applikabbli għall-ħaddiem barrani li lili jkun inħareġ ir-registru.
9. L-evalwazzjoni tad-doża kumulattiva f'mSv għas-sena kurrenti għall-ħaddiem barrani, esterna (fuq il-ġisem sħiħ, organu jew *tissues*) użjew interna kif xieraq u d-data tat-tmiem ta' l-aħħar perjodu ta' evalwazzjoni.
10. Fejn jidhlu servizzi mwettqa mill-ħaddiem barrani :
 - (a) l-isem u l-indirizz ta' min iħaddem responsabbli għall-postijiet ikkontrollati
 - (b) il-perjodu kopert bil-prestazzjoni tas-servizzi
 - (ċ) informazzjoni dwar id-doża stmata, li għandha tkun, kif xieraq :
 - (i) stima ta' kwalunkwe doża effettiva fuq il-ġisem kollu f'mSv meħuda mill-ħaddiem barrani,
 - (ii) f'każ ta' esposizzjoni mhux uniformi, stima tad-doża ekwivalenti f'mSv fuq l-organi u *tissues*, kif xieraq u
 - (iii) f'każ ta' kontaminazzjoni radjoattiva interna, stima tal-attività meħuda jew id-doża kommessa.

SKEDA 5

Regolament 45

DETTALJI LI GHANDOM JINZAMMU F'REKORD TAS-SAHHA

Id-dettalji li ġejjin għandhom jinżammu f'rekord tas-saħħa magħmul għall-iskopijiet tar-regolament 45:

- (a) id-dettalji tal-haddiem:
 - (i) isem shih;
 - (ii) sess;
 - (iii) data tat-twelid;
 - (iv) indirizz permanenti u ;
 - (v) n-numru tal karta ta l-identita u/jew in-numru tas-Sigurtà Soċjali;
- (b) id-data tal-bidu tal-haddiem bhala persuna klassifikata fl-impjeg preżenti;
- (c) in-natura tal-impjeg tal-haddiem;
- (d) fil-każ ta' haddiem mara, dikjarazzjoni dwar jekk hux probabbli li tirċievi f'xi perjodu konsekuttiv ta' tliet xhur doża ekwivalenti ta' radjazzjoni ionizzanti għaż-żaqq li taqbeż it-13 mSv;
- (e) id-data ta' l-aħħar eżami mediku jew vista tas-saħħa mwettqa fuq il-haddiem;
- (f) it-tip ta' l-aħħar eżami mediku jew vista tas-saħħa mwettqa fuq il-haddiem;
- (g) dikjarazzjoni mill-prattikant mediku approvat jew mis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat magħmula wara l-aħħar eżami mediku jew vista tas-saħħa mwettqa fuq il-haddiem li jikklassifikaw il-haddiem bhala b'saħħtu, b'saħħtu sugġett għal xi kundizzjonijiet (li għandhom ikunu speċifikati) jew mhux b'saħħtu;
- (h) fil-każ ta' haddiem mara li lilha tkun saret dikjarazzjoni taht il-paragrafu (d) li tgħid li hija probabbli tirċievi f'xi perjodu konsekuttiv ta' tliet xhur doża ekwivalenti ta' radjazzjoni ionizzanti għaż-żaqq li taqbeż it-13 mSv, dikjarazzjoni mill-prattikant mediku approvat jew mis-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol approvat li tiċċertifika jekk fl-opinjoni professjonali tiegħu il-haddiem għandhiex tkun sugġetta għal-limitu ta' doża addizzjonali speċifikat fil-paragrafu (1) tat-Taqsima 3 ta Skeda 3;
- (i) fejn jidhol kull eżami mediku jew vista tas-saħħa, l-isem u l-firma tal-prattikant mediku approvat jew tas-servizz tas-saħħa fuq il-post tax-xogħol;
- (j) l-isem u l-indirizz tas-servizz dozimetriku approvat li miegħu jkunu saru arrangamenti għaż-żamma ta' rekord tad-doża skond ir-regolament 38.

SKEDA 6

Regolament 5

KONVENZJONI DWAR IL-PROTEZZJONI FIZIKA TA' MATERJAL NUKLEARI

Preambolu

L-ISTATI PARTIJET F'DIN IL-KONVENZJONI,

Filwaqt li jirrikonoxxu d-dritt ta' l-Istati kollha li jiżviluppaw u japplikaw enerġija nukleari għal skopijiet paċifiċi u l-interessi legittimi tagħhom fil-benefiċċji potenzjali li jistgħu jiehdu mill-applikazzjoni paċifika ta' l-enerġija nukleari, Konvinti mill-bżonn li tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni internazzjonali fl-applikazzjoni paċifika ta' l-enerġija nukleari,

Xewqana li jwarrbu l-perikli potenzjali minhabba t-tehid u l-użu illegali ta' materjal nukleari,

Konvinti li reati relatati ma' materjal nukleari huma kwistjoni ta' interess gravi u li hemm bżonn urġenti li jiġu addattati miżuri xierqa u effettivi sabiex jiżguraw il-prevenzjoni, is-sejba u l-ikkastigar ta' dawn ir-reati,

Konxji mill-bżonn ta' kooperazzjoni internazzjonali li twaqqaf, konformi mal-liġi nazzjonali ta' kull Stat Parti u ma' din il-Konvenzjoni, miżuri effettivi għall-protezzjoni fizika ta' materjal nukleari,

Konvinti li din il-Konvenzjoni għandha tiffaċilita t-trasferiment mingħajr periklu ta' materjal nukleari,

Waqt li jemfasizzaw l-importanza tal-protezzjoni fizika ta' materjal nukleari fl-użu, hażna u trasport domestiku,

Waqt li jirrikonoxxu l-importanza ta' protezzjoni fizika effettiva ta' materjal nukleari użat għal skopijiet militari, u jifhemu li dan il-materjal għandu u ser ikompli jingħata protezzjoni fizika stretta,

Qablu dwar dan li ġej

Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' din il-Konvenzjoni

- (a) "materjal nukleari" tfisser plutonju għajr dak b'koncentrazzjoni iżotopika ta' iktar minn 80% fi plutonju-238, uranju-233, uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233, uranju li fih tażlita ta' iżotopi kif jidhru fin-natura għajr dawk fil-forma ta' minerali jew fdal tal-minerali, kwalunkwe materjal li fih wiehed jew iktar minn dawn,
- (b) "uranju mogħni fl-iżotop 235 jew 233" tfisser uranju li fih l-iżotop 235 jew 233 jew it-tnejn f'ammont li l-proporzjon tal-abbundanza tas-somma ta' dawn l-iżotopi mal-iżotop 238 ikun ikbar mill-proporzjon tal-iżotop 235 mal-iżotop 238 li jidher fin-natura,
- (c) "trasport internazzjonali nukleari" tfisser il-ġarr ta' konsenja ta' materjal nukleari b'kwalunkwe mezz ta' trasportazzjoni maħsuba li tmur lil hinn mit-territorju tal-Istat li minnu joriġina l-imbarkar li jibda bit-tluq minn faċilità ta' min jittrasporta f'dak l-Istat u jispiċċa bil-wasla fil-faċilità ta' min jirċievi fl-Istat tad-destinazzjoni finali,

Artikolu 2

- 1 Din il-Konvenzjoni għandha tapplika għal materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt it-trasport internazzjonali nukleari.
- 2 Bl-eċċezzjoni tal-artikli 3 u 4 u l-paragrafu 3 tal-artikolu 5, din il-Konvenzjoni għandha tapplika wkoll għal materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt l-użu, l-hażna u t-trasport domestiku.
- 3 Barra r-rabtiet li l-Istati Partijiet espressament dahlu għalihom fl-artikli koperti bil-paragrafu 2 fejn jidhru materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi waqt l-użu, il-hażna u t-trasport domestiku, xejn f'din il-Konvenzjoni m'għandu jiġi interpretat

li jaffettwa d-drittijiet sovrani ta' Stat fejn jidhlu l-użu, il-hażna u t-trasport domestiku ta' materjal nukleari bħal dan.

Artikolu 3

Kull Stat Parti għandu jiehu l-passi xierqa fil-qafas tal-liġi nazzjonali tiegħu u konsistenti mal-liġi internazzjonali sabiex jiżgura sa fejn huwa prattikabbli li, waqt it-trasport internazzjonali nukleari, materjal nukleari fit-territorju tiegħu, jew abbord vapur jew ajruplan taħt il-ġurisdizzjoni tiegħu fejn dak il-vapur jew ajruplan ikun qiegħed jittrasporta minn jew lejn dak l-Istat, ikun protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.

Artikolu 4

- 1 L-ebda Stat Parti m'għandu jesporta jew jawtorizza l-esportazzjoni ta' materjal nukleari sakemm l-Istat Parti ma jkunx irċieva assikurazzjonijiet li dak il-materjal ikun protett waqt it-trasport internazzjonali nukleari fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.
- 2 L-ebda Stat Parti m'għandu jimporta jew jawtorizza l-importazzjoni ta' materjal nukleari minn Stat mhux parti f'din il-Konvenzjoni sakemm l-Istat Parti ma jkunx irċieva assikurazzjonijiet li dak il-materjal ikun protett waqt it-trasport internazzjonali nukleari fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.
- 3 Stat Parti m'għandux jippermetti tranżitu ta' materjal nukleari mit-territorju tiegħu fuq l-art jew fil-kanali interni jew mill-ajruporti u l-portijiet tiegħu bejn Stati li mhumiex partijiet f'din il-Konvenzjoni sakemm l-Istat Parti ma jkunx irċieva assikurazzjonijiet li dak il-materjal ikun protett waqt it-trasport internazzjonali nukleari fuq il-livelli deskritti fl-Anness I.
- 4 Kull Stat Parti għandu japplika, fil-qafas tal-liġijiet nazzjonali tiegħu, il-livelli ta' protezzjoni fiżika deskritti fl-Anness I għal materjal nukleari li jkun trasportat minn parti għall-oħra ta' l-istess Stat mill-ibħra jew spazju ta' l-ajru internazzjonali.
- 5 L-Istat Parti responsabbli li jirċevi assikurazzjonijiet li l-materjal nukleari jkun protett fuq il-livelli deskritti fl-Anness I skond il-paragrafi 1 sa 3 għandu jidentifika u jinforma minn qabel lill-Istati li minnhom il-materjal nukleari jkun mistenni jgħaddi fuq l-art jew f'kanali interni jew li fl-ajruporti u l-portijiet tagħhom il-materjal ikun mistanni jidhol.
- 6 Ir-responsabbiltà għall-ksib ta' assikurazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tista' tkun trasferita, bi qbil reċiproku, lill-Istat Parti involut fit-trasport bħala l-Istat ta' l-importazzjoni.
- 7 Xejn f'dan l-Artikolu m'għandu jiġi nterpretat li b'xi mod jaffettwa s-sovranià territorjali u l-ġurisdizzjoni ta' Stat, inklużi dawk fuq l-ispazju ta' l-ajru u l-ibħra territorjali.

Artikolu 5

- 1 L-Istati Partijiet għandhom jidentifikaw u jinfurmaw lil xulxin direttament jew permezz ta' l-Aġenzija għall-Energija Atomika Internazzjonali bl-awtorità ċentrali tagħhom u l-punt ta' kuntatt li jkollhom ir-responsabbiltà tal-protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari u għall-koordinazzjoni ta' operazzjonijiet ta' rkupru u rispons fil-każ ta' xi tneħhija, użu jew bdil mhux awtorizzat ta' materjal nukleari jew fil-każ ta' theddida kredibbli dwar dan.
- 2 F'każ ta' serq jew teħid illegali ieħor ta' materjal nukleari jew ta' theddida kredibbli dwar dan, l-Istati Partijiet għandhom, skond il-liġi nazzjonali tagħhom, jipprovdu kooperazzjoni u assistenza kemm jistgħu fl-irkupru u l-protezzjoni ta' dan il-materjal lil kwalunkwe Stat li jitlob dan. Partikolarment,
 - a) Stat Parti għandu jiehu l-passi xierqa sabiex jinforma lil Stati oħra kemm jista' jkun malajr, li jidhru li jkunu konċernati, b'xi serq jew teħid illegali ieħor ta' materjal nukleari jew theddida kredibbli dwar dan u li jinfurmaw, fejn xieraq, lill-organizzazzjonijiet internazzjonali,
 - b) kif xieraq, l-Istati Partijiet kkonċernati għandhom jiskambjaw informazzjoni ma' xulxin jew ma' organizzazzjonijiet internazzjonali bl-iskop li jipproteġu materjal nukleari mhedded, u jivverifikaw l-integrità tal-kontenitur tal-

imbarkazzjoni, jew jirkupraw materjal nukleari meħud illegalment u għandhom,

- i) jikkoordinaw l-isforzi tagħhom permezz ta' kanali diplomatiċi u oħrajn miftehma,
- ii) jagħtu għajnuna jekk din tkun mitluba,
- iii) jiżguraw li materjal nukleari misruq jew nieqes jiġi rritornat bhala konsegwenza tal-okkorrenzi msemmija hawn fuq.

Il-mezzi ta' l-implimentazzjoni ta' din il-kooperazzjoni għandha tkun iddeterminata mill-Istati Partijiet ikkonċernati.

3. L-Istati Partijiet għandhom jikkooperaw u jikkonsultaw lil xulxin kif xieraq direttament jew permezz ta' organizzazzjonijiet internazzjonali bl-iskop li jiksbu gwida dwar id-disinn, manutenzjoni u titjib ta' sistemi ta' protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari fit-trasport internazzjonali.

Artikolu 6

1. L-Istati Partijiet għandhom jieħdu l-miżuri xierqa konsistenti mal-liġi nazzjonali tagħhom sabiex jiproteġu l-kunfidenzjalità ta' kwlunkwe informazzjoni li jirċievu bil-kunfidenza permezz tad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni mingħand Stat Parti iehor jew permezz ta' parteċipazzjoni f'attività mwettqa għall-implimentazzjoni ta' din il-Konvenzjoni. Jekk l-Istati Partijiet jipprovdu l-informazzjoni lil organizzazzjonijiet internazzjonali bil-kunfidenza, għandhom jittieħdu passi sabiex jiġi żgurat li l-kunfidenzjalità ta' dik l-informazzjoni tkun protetta.
2. B'din il-Konvenzjoni l-Istati Partijiet m'għandhomx ikunu meħtieġa jipprovdu informazzjoni li huma mhumiex permessi jikkomunikaw skond il-liġi nazzjonali jew li tipperikola s-sigurtà tal-Istat ikkonċernat jew il-protezzjoni fiżika ta' materjal nukleari.

Artikolu 7

- 1 Li wieħed jikkometti,
 - a) att mingħajr awtorità skond il-liġi li jikkostitwixxi l-irċevuta, l-pussess, l-użu, it-trasferiment, il-bidla, ir-rimi jew it-telf ta' materjal nukleari u li jkkawża jew ikun probabbli li jkkawża mewt jew korriment serju lil xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà,
 - b) serq ta' materjal nukleari,
 - c) serq jew ksib b'mod frawdolenti ta' materjal nukleari,
 - d) att li jikkostitwixxi domanda għal materjal nukleari b'tehddida jew l-użu tal-forza jew b'xi forma oħra ta' intimidazzjoni,
 - e) theddida
 - i) li tuża materjal nukleari sabiex tikkawża l-mewt jew korriment serju ta' xi persuna jew dannu sostanzjali tal-propjetà, jew
 - ii) li jikkometti reat deskritt fis-sub-paragrafu (b) sabiex iġieġhel persuna naturali jew legali, organizzazzjoni internazzjonali jew Stat iwettaq jew jonqos li jwettaq kwalnukwe att,
 - f) attentat li tikkometti kwalunkwe reat deskritt fil-paragrafi (a), (b) jew (c), u
 - g) att li jikkostitwixxi parteċipazzjoni f'reat deskritt fil-paragrafi (a) sa (f)

għandu jitqies bhala reat deskritt minn kull Stat Parti taħt il-liġi nazzjonali tiegħu.

Kull Stat Parti għandu jagħmel ir-reati deskritti f'dan l-artikolu tali li jisthoqqilhom kastig xieraq li jieħu in konsiderazzjoni n-natura gravi tagħhom.

Artikolu 8

- 1 Kull Stat Parti għandu jieħu l-miżuri li jistgħu jkunu neċessarji sabiex jistabbilixxi l-gurisdizzjoni tiegħu fuq ir-reati stipulati fl-artikolu 7 fil-każijiet li ġejjin,
 - a) meta r-reat deskritt tkun kommissa fit-territorju ta' dak l-Istat jew abbord vapur jew ajruplan irrehistrat f'dak l-Istat,
 - b) meta l-allegat akkużat ikun persuna ta' nazzjonalità ta' dak l-Istat.

Kull Stat Parti għandu wkoll jiehu dawk il-miżuri li jistgħu jkunu neċessarji sabiex jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq dawn ir-reati f'każi fejn l-allegat akkużat ikun preżentat fit-territorju tiegħu u ma jestradijixxix skond l-artikolu 11 lejn xi wiehed mill-Istati msemmija fil-paragrafu 1.

Din il-konvenzjoni ma teskludix ġurisdizzjoni kriminali eżerċitata skond il-liġi nazzjonali.

Barra l-Istati Partijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, kull Stat Parti jista', skond id-dritt internazzjonali, jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tiegħu fuq ir-reati stipulati fl-artikolu 7 meta jkun involut fi trasport nukleari internazzjonali bħala l-Istat ta' l-esportazzjoni jew ta' l-importazzjoni.

Artikolu 9

Jekk ikun sodisfatt li ċ-ċirkostanzi jiggarrantixxu dan, l-Istat Parti li fit-territorju tiegħu jkun preżenti l-allegat akkużat għandu jiehu l-miżuri xierqa, inkluża detenzjoni, taht il-liġi nazzjonali tiegħu sabiex jiżgura l-preżenza tiegħu għal skop ta' prosekuzzjoni jew estradizzjoni. Miżuri mehuda skond dan l-artikolu għandhom ikunu notifikati mingħajr dewmien lill-Istati li jkollhom jistabbilixxu ġurisdizzjoni skond l-artikolu 8 u, fejn xieraq, lill-Istati l-oħrajn kollha kkonċernati.

Artikolu 10

L-Istat Parti li fit-territorju tiegħu jkun preżenti l-allegat akkużat għandu, jekk ma jestradijixxix, jissottometti l-każ, mingħajr l-ebda eċċezzjoni u mingħajr dewmien żejjed, quddiem l-awtoritajiet kompetenti tiegħu għal skop ta' prosekuzzjoni, permezz ta' proċedimenti skond il-liġijiet ta' dak l-Istat.

Artikolu 11

- 1 Ir-reati fl-artikolu 7 għandhom jitqiesu nkluzi bħala reati li għalihom tingħata estradizzjoni fi kwalunkwe trattat ta' estradizzjoni li jeżisti bejn l-Istati Partijiet. Stati Partijiet iwegħdu li jinkludu dawk ir-reati bħala reati li għalihom tingħata estradizzjoni f'kull trattat ta' estradizzjoni konkluz bejniethom fil-futur.
- 2 Jekk Stat Parti li jagħmel l-estradizzjoni kundizzjonali fuq l-eżistenza ta' trattat jirċievi talba għall-estradizzjoni minn Stat Parti ieħor li miegħu ma jkollux trattat ta' estradizzjoni, dan jista' fuq l-għażla tiegħu jikkunsidra din il-Konvenzjoni bħala l-bażi legali għall-estradizzjoni fejn jidhlu dawk ir-reati. L-estradizzjoni għandha tkun mingħajr ħsara għall-kundizzjonijiet l-oħra stipulati bil-liġi ta' l-Istat li jirċievi t-talba.
- 3 Stati Partijiet li ma jagħmlux l-estradizzjoni kundizzjonali fuq l-eżistenza ta' trattat għandhom jirrikonoxxu bejniethom dawk ir-reati bħala reati li għalihom tingħata estradizzjoni mingħajr ħsara għall-kundizzjonijiet stipulati bil-liġi ta' l-Istat li jirċievu t-talba.
- 4 Kull reat għandu jiġi trattat, għal skop ta' estradizzjoni bejn Stati Partijiet, bħallikieku ġie mwettaq mhux biss fil-post fejn gara iżda wkoll fit-territorji ta' l-Istati Partijiet li għandhom jistabbilixxu l-ġurisdizzjoni tagħhom skond il-paragrafu 1 ta' l-artikolu 8.

Artikolu 12

Kull persuna li tkun għaddejja minn proċedimenti in konnessjoni ma' xi wiehed mir-reati stipulati fl-artikolu 7 għandha tkun garantita trattament ġust fl-istadji kollha tal-proċedimenti.

Artikolu 13

- 1 L-Istati Partijiet għandhom jagħtu lil xulxin l-akbar għajjnuna in konnessjoni ma' proċedimenti kriminali miġjuba għar-reati stipulati fl-artikolu 7, inkluż l-għoti ta' evidenza li jkollhom għad-dispożizzjonii tagħhom neċessarja għall-proċedimenti. Il-liġi ta' l-Istat li jirċievi t-talba għandha tapplika fil-każijiet kollha.

- 2 Id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1 m'għandhomx jaffettwaw l-obbligazzjonijiet taht xi trattat ieħor, bilaterali jew multilaterali, li jirregola jew li ser jirregola, totalment jew parzjalment, l-għajnuna reċiproka fi kwistjonijiet kriminali.

Artikolu 14

- 1 Kull Stat Parti għandu jinforma lid-depożitarju bil-ligijiet u r-regolamenti tiegħu li jagħtu effett lil din il-Konvenzjoni. Id-depożitarju għandu jikkomunika din l-informazzjoni perġodikament lill-Istati Partijiet kollha.
- 2 L-Istat Parti fejn allegat akkużat ikun imħarrek għandu, kull fejn ikun prattikabbli, l-ewwel jikkomunika r-riżultat tal-proċedimenti lill-Istati kkonċernati direttament. L-Istat Parti għandu wkoll jikkomunika r-riżultat finali lid-depożitarju li għandu jinforma lill-Istati kollha.
- 3 Fejn reat jinvolvi materjal nukleari użat għal skopijiet paċifiċi fl-użu, hażna jew trasport domestiku, u kemm l-allegat akkużat u kemm il-materjal nukleari jibqgħu fit-territorju ta' l-Istat Parti li fih ikun sar ir-reat, xejn f'din il-Konvenzjoni m'għandu jiġi nterpretat li jirrikjedi lill-Istat Parti li jipprovdi informazzjoni li tikkonċerna proċedimenti kriminali li johorġu minn dak ir-reat.

Artikolu 15

L-Annessi jagħmlu parti integrali minn din il-Konvenzjoni.

Artikolu 16

- 1 Għandha titlaqqa konferenza ta' l-Istati Partijiet mid-depożitarju ta' hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' din il-Konvenzjoni sabiex tirrevedi l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni u l-adekwatezza tagħha fejn jidhul il-preambolu, il-parti operattiva kollha u l-annessi fid-dawl tas-sitwazzjoni prevalenti ta' dak iż-żmien.
- 2 Mhux inqas minn kull hames snin wara dan, il-maġġoranza ta' l-Istati Partijiet jistgħu jiksbu, billi jissottomettu proposta għal dan il-għan lid-depożitarju, it-tlaqqiegh ta' iktar konferenzi bl-istess għan.

Artikolu 17

- 1 F'każ ta' tilwima bejn żewġ Partijiet jew aktar li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni, dawk l-Istati Partijiet għandhom jikkonsultaw bi skop li jintlaħaq ftehim permezz ta' negozjati, jew b'xi mezz paċifiku ieħor ta' riżoluzzjoni aċċettabbli tat-tilwim mill-partijiet kollha fit-tilwima.
- 2 Kull tilwima ta' dan it-tip li ma tkun tista' tiġi riżolta bil-mod stipulat fil-paragrafu 1 għandha, fuq it-talba ta' kwalunkwe parti fit-tilwima, tiġi sottomessa għall-arbitraġġ jew refertura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja Internazzjonali għal deċiżjoni. Meta tilwima tkun sottomessa għall-arbitraġġ, jekk fi żmien sitt xhur mid-data tat-talba, il-partijiet fit-tilwima ma jkunux jistgħu jaqblu dwar l-organizzazzjoni ta' l-arbitraġġ, parti tista' titlob lil President tal-Qorti tal-Ġustizzja Internazzjonali jew lis-Segretarju Ġenerali tal-Ġnus Magħquda sabiex jaħtru arbitru, wieħed jew aktar. F'każ ta' kunflitt fit-talbiet mill-partijiet fit-tilwima, it-talba lis-Segretarju Ġenerali tal-Ġnus Magħquda għandha tingħata prijorità.
- 3 Kull Stat Parti jista' meta jiffirma, jirratifika, jaċċetta jew japprova din il-Konvenzjoni jew meta jissieheb fiha jiddikjara li ma jikkunsidrax lill-nifsu marbut b' xi waħda mill-proċeduri tar-riżoluzzjoni tat-tilwim, jew mit-tnejn li huma, stipulati fil-paragrafu 2. L-Istati Partijiet l-oħra m'għandhomx ikunu marbuta bi proċedura ta' riżoluzzjoni tat-tilwim stipulati fil-paragrafu 2, fejn jidhul dak l-Istat Parti li għamel riżerva għal dik il-proċedura.
- 4 Kull Stat Parti li jkun għamel riżerva skond il-paragrafu 3 jista' jirtira dik ir-riżerva fi kwalunkwe hin b'notifika lid-depożitarju.

Artikolu 18

- 1 Din il-Konvenzjoni għandha tkun miftuħa għall-firma ta' l-Istati kollha fil-Kwartieri tal-Aġenzja Internazzjonali għall-Energija Atomika fi Vjenna u fil-Kwartieri tal-Ġnus Magħquda fi New York mit-3 ta' Marzu 1980 sad-dhul fis-seħh tagħha.

- 2 Din il-Konvenzjoni hija sugġetta għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni ta' l-Istati firmatarji.
- 3 Wara d-dhul fis-sehħ tagħha, din il-Konvenzjoni ser tkun miftuħa għas-shubija ta' l-Istati kollha.
- 4
 - a) Din il-Konvenzjoni għandha tkun miftuħa għall-firma jew is-shubija ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u organizzazzjonijiet reġjonali ta' integrazzjoni jew ta' natura oħra, sakemm kull organizzazzjoni tkun magħmula minn Stati sovrani u jkollha kompetenza fejn jidhlu negozjati, konklużjoni u applikazzjoni ta' ftehim internazzjonali fi kwistjonijiet koperti b'din il-Konvenzjoni.
 - b) Fi kwistjonijiet fil-kompetenza tagħhom, dawn l-organizzazzjonijiet għandhom, f'isimhom stess, jeżerċitaw id-drittijiet u jaqdu r-responsabbilitajiet li din il-Konvenzjoni tattribwixxi lill-Istati Partijiet.
 - c) Meta ssir parti f'din il-Konvenzjoni organizzazzjoni għandha tgharraf lid-depożitarju b'dikjarazzjoni li tindika liema Stati huma membri tagħha u liema artikli minn din il-Konvenzjoni ma japplikawx għaliha.
 - d) Organizzazzjoni m'għandux ikollha vot addizzjonali ma' dawk ta' l-Istati Membri.

L-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew shubija għandhom ikunu ddepożitati mad-depożitarju.

Artikolu 19

- 1 Din il-Konvenzjoni għandha tidhol fis-sehħ fit-tletin jum wara d-data tad-depożitu tal-wieħed u għoxrin strument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mad-depożitarju.
- 2 Għal kull Stat li jirratifika, jaċċetta, japprova jew jissieheb fil-Konvenzjoni wara d-data tad-depożitu tal-wieħed u għoxrin strument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni, il-Konvenzjoni għandha tidhol fis-sehħ fit-tletin ġurnata wara d-depożitu ta' dak l-Istat ta' l-istrument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew shubija.

Artikolu 20

- 1 Mingħajr preġudizzju għall-artikolu 16 Stat Parti jista' jipproponi emendi għal din il-Konvenzjoni. L-emendi proposti għandhom ikunu sottomessi lid-depożitarju li għandu jiċċirkulhom immedjatament lill-Istati Partijiet. Jekk maġġoranza ta' Stati Partijiet jitolbu lid-depożitarju biex ilaqgħa konferenza sabiex jikkunsidra l-emendi proposti, id-depożitarju għandu jistieden lill-Istati Partijiet kollha sabiex jattendu għal din il-konferenza li m'għandhiex issir qabel tletin ġurnata minn wara li jkunu hargu l-inviti. Kwalunkwe emenda addottata fil-konferenza minn maġġoranza ta' żewġ terzi ta' l-Istati Partijiet kollha għandha tkun iċċirkolata mill-ewwel mid-depożitarju lill-Istati Partijiet.
- 2 L-emenda għandha tidhol fis-sehħ għal kull Stat Parti li jiddepożita l-istrument tiegħu ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni tal-emenda fit-tletin ġurnata wara d-data li fiha żewġ terzi ta' l-Istati Partijiet ikunu ddepożitaw l-istrumenti tagħhom ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mad-depożitarju. Minn hemm 'il quddiem, l-emenda għandha tidhol fis-sehħ għal kull Stat Parti ieħor fil-ġurnata li fiha dak l-Istat Parti jiddepożita l-istrument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni ta' l-emenda.

Artikolu 21

- 1 Kwalunkwe Stat Parti jista' jirrifjuta din il-Konvenzjoni permezz ta' notifika bil-miktub lid-depożitarju.
- 2 Ir-rifjut għandu jsir effettiv mija u tmenin ġurnata wara d-data li fiha d-depożitarju jkun irċieva notifika.

Artikolu 22

Id-depożitarju għandu jinforma lill-Istati kollha mill-ewwel,
1 b'kull firma ta' din il-Konvenzjoni,

- 2 b'kull depożitu ta' strument ta' ratfika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew shubija,
- 3 b'kull riżerva jew irtirar skond l-artikolu 17,
- 4 b'kull komunikazzjoni magħmula minn organizzazzjoni skond il-paragrafu 4 (ċ) ta' l-artikolu 18,
- 5 bid-dhul fis-seħh ta' din il-Konvenzjoni,
- 6 bid-dhul fis-seħh ta' xi emenda għal din il-Konvenzjoni u
- 7 b'xi rifjut magħmul taht l-artikolu 21.

Artikolu 23

L-original ta' din il-Konvenzjoni, li tagħha l-Gharbi, iċ-Ciniż, l-Ingliz, il-Franciz, ir-Russu u l-Ispanjol huma ugwalment awtentiċi, għandu jigi ddepożitat mad-Direttur Ġenerali ta' l-Aġenzija Internazzjonali għall-Energija Atomika li għandu jibgħat kopji attestati tagħha lill-Istati kollha.

SKEDA 6, Anness 1

Livelli ta' Protezzjoni Fizika li għandha tiġi Applikata fit-Trasport Internazzjonali ta' Materjali Nukleari kif Kategorizzati fl-Anness II

- 1 Livelli ta' protezzjoni fizika għal materjal nukleari waqt il-ħażna fit-trasport internazzjonali nukleari jinkludu:
 - a) Għal materjali tal-kategorija III, ħażna f'post li l-aċċess għalih ikun ikkontrollat;
 - b) Għal materjali tal-Kategorija II, ħażna f'post taħt sorveljanza kontinwa minn gwardjani jew mezz elettronici, imdawwar bi lqugh fiziku b'numru limitat ta' punti tad-dħul taħt kontroll xieraq jew kwalunkwe post b'livell ta' protezzjoni fizika ekwivalenti;
 - c) Għal materjal tal-Kategorija I, ħażna f'post protett kif definit għall-Kategorija II hawn fuq, li għaliha, barra dan, l-aċċess ikun restritt għal persuni li l-fiduċja fihom tkun giet determinata, u li tkun taħt sorveljanza minn gwardjani li jkunu f'komunikazzjoni mill-qrib ma' forzi ta' rispons xierqa. Mizuri speċifiċi meħuda f'dan il-kuntest għandu jkollhom bħala għan is-sejba u l-prevenzjoni ta' xi assalt, aċċess mhux awtorizzat jew tneħħija ta' materjal mhux awtorizzata.
- 2 Livelli ta' protezzjoni fizika għal materjal nukleari waqt għat-trasport internazzjonali nukleari jinkludu
 - a) Għal materjali tal-Kategoriji II u III, it-trasport għandu jsir taħt prekawzjonijiet speċjali li jinkludu arrangamenti minn qabel bejn min jibgħat, min jirċievi u min iġorr, u ftehim minn qabel bejn il-persuni naturali u legali suġġetti għall-ġurisdizzjoni u r-regolamenti ta' l-Istati ta' l-esportazzjoni u ta' l-importazzjoni, fejn ikun speċifikat il-hin, il-post u l-proċeduri għat-trasferiment tar-responsabbiltà tat-trasport
 - b) Għal materjali tal-Kategorija I, it-trasport għandu jsir taħt prekawzjonijiet speċjali identifikati hawn fuq għat-trasport ta' materjali tal-Kategoriji II u III, u barra dan, taħt sorveljanza kontinwa minn skorti u taħt kundizzjonijiet li jassiguraw komunikazzjoni mill-qrib ma' forzi ta' rispons xierqa
 - c) Għall-uranju naturali barra dak fil-forma ta' mineral jew fdal ta' mineral il-protezzjoni tat-trasport għal kwantitajiet li jaqbzu 500 kilogramm ta' uranju għandha tinkludi notifika bil-quddiem tal-imbarkazzjoni li tispeċifika l-mod tat-trasport, il-hin tal-wasla mistenni u konferma tal-wasla ta' l-imbarkazzjoni.

SKEDA 6 Anness II
Tabella Kategorizzazzjoni ta' Materjal Nukleari

Materjal	Forma	Kategorija		
		I	II	III ^{cz}
1. Plutonju ^{az}	Mhux irradijat ^{bz}	2kg jew aktar	Inqas minn 2 kg iżda mhux iktar minn 500 kg,	500g jew inqas iżda iktar minn 15 g
2. Uranju-235	Mhux irradijat ^{bz} <ul style="list-style-type: none"> • uranju mogħni għal 20% ²³⁵U jew aktar • uranju mogħni għal 10% ²³⁵U iżda inqas minn 20% • uranju mogħni iktar min-naturali, iżda inqas minn 10% ²³⁵U 	5kg jew aktar	Inqas minn 5 kg iżda iktar minn 1 kg 0 kg jew aktar	1 kg jew inqas iżda iktar minn 15g Inqas minn 10 kg iżda aktar minn 1kg 10kg jew aktar
3. Uranju-233	Mhux irradijat ^{bz}	2kg jew aktar	Inqas minn 2 kg iżda iktar minn 500 kg,	500g jew inqas iżda iktar minn 15 g
4. Karburant irradijat			Uranju możli jew naturali, torju jew karburant mhux mogħni (inqas minn 10% ta' kontenut fossili) ^{dzeż}	

^{az} Il-plutonju kollu hlief dak b'koncentrazzjoni iżotopika ta' iktar minn 80% fi plutonju-238.

^{bz} Materjal mhux irradijat freattur jew materjal irradijat freattur iżda b'livell ta' radjazzjoni ugwali jew inqas minn 100 rad fis-siegħa għal kull metru mhux kopert.

^{cz} Kwantitajiet li ma jaqghux fil-Kategorija III u uranju naturali għandhom ikunu protetti skond il-prattika ta' ġestjoni prudenti.

^{dz} Għalkemm dan il-livell ta' protezzjoni huwa rakkomndat, huwa f'idejn l-Istati, fuq evalwazzjoni taċ-ċirkosatanzi speċifiċi, li jassenjaw kategorija differenti ta' protezzjoni fiżika.

^{eż} Karburant ieħor li minhabba l-kontenut ta' materjal fissili oriniġali tiegħu huwa klassifikat fil-Kategorija I u II qabel l-irradjazzjoni tista' titnaqqas b'livell ta' kategorija waqt li l-livell ta' radjazzjoni mill-karburant jaqbeż il-100 rad fis-siegħa f'metru mhux kopert.

SKEDA 7

PROTEZZJONI TA' HADDIEMA LI JKUNU QEGHDIN JGĦAMLU INTERVENT.

(1) L-ebda haddiem li jkun qiegħed jagħmel intervent ma għandu jkun espost b'aktar mill-limitu tad-doża espożizzjonali tax-xogħol massima singolari għall-sena kif msemmija fi Skeda 3 hliet:

(a) Għal skop li jsalva il-ħajja jew li jevita korriment gravi; jew

(b) Jekk ikun qiegħed jagħmel azzjonijiet biex jevita l-izvilupp ta' kundizzjoni katastrofika.

Meta jkun qiegħed isir intervent taħt dawn is-ċirkostanzi, għandu jsir kull sforz raġonevoli sabiex id-dożi lill-ħaddiema jinżammu darbtejn taħt il-limitu tad-doża massima singolari għal sena, hliet f'kazi ta' azzjonijiet meħuda biex isalvaw il-ħajja, li f'kaz ta' hekk kull sforz għandu jsir biex id-dożi jinżammu taħt għaxar darbiet il-limitu tad-doża massima singolari għal sena, sabiex jigi evitati effetti *deterministic* fuq is-saħħa. Barra minn hekk, haddiema li qegħdin jieħdu azzjonijiet fejn id-doża tista' tersaq lejn jew taqbeż l-għaxar darbiet il-limitu tad-doża massima singolari, jagħmlu hekk biss meta jkun ċar li 'l-benefiċċju għal oħrajn ikun aktar mir-riskju għalihom.

(2) Haddiema li jwettqu azzjonijiet fejn id-doża tista' taqbeż il-limitu tad-doża massima singolari għal sena ikunu voluntiera u jkunu bil-quddiem informati, ċarament u komprensivament, bir-riskji għas-saħħa assoċjati, u jkunu, sa l-estent fattibbli, mħarrġa fl'azzjonijiet li jistgħu jkunu meħtieġa.

(3) Malli l-faži ta' emerġenza tal-intervent tintemm, il-ħaddiema li jkunu jagħmlu xogħol ta rkuprar, ikunu suġġetti għas-sistema shiħa ta' rikjesti li dawn ir-Regolamenti jispeċifikaw għall espożizzjoni waqt ix-xogħol.

(4) Jittieħdu l-passi raġonevoli kollha sabiex tiġi pprovduta l-protezzjoni adekwata waqt l-intervent ta' emerġenza, w assessjar u reġstrar separat tad-doża li l-ħaddiema nvoluti fl'intervent ikunu riċevew. Id-dożi riċevuti matul l-intervent, kif ukoll ir-riskju għas-saħħa assoċjat, ikunu mgharrfa lill ħaddiema nvoluti.

(5) Haddiema li jieħdu sehem f'intervent ma jkunux normalment imwaqqfa milli jirċievu espożizzjonijiet mix-xogħol oħrajn minħabba doži li riċevew waqt l-emerġenza. Madankollu, parir mediku kwalifikat irid jiġi ottjenut qabel ma tittieħed aktar espożizzjoni, jekk haddiem ikun irċieva doża li taqbeż l-għaxar darbiet il-limitu tad-doża massima singolari għal sena, jew fuq talba tal-ħaddiem.